COLLEZIONE

DELLE MIGLIORI OPERE SCRITTE

IN DIALETTO MILANESE.

VOLUME III.

OPERE

DI

CARLO MARIA MAGGI

VOL. II.

COMMEDIE. — POESIE VARIE.

MILANO

PRESSO GIOVANNI PIROTTA,

1816.

COMMEDIE.

IL FALSO FILOSOFO.

Commedia in tre atti.

PERSONAGGI.

Cleante, filosofo forastiero.

Pomponio, vecchio ricco e malaticcio.

Ninfa, sua moglie.

Tapella, sorella di Ninfa.

Ardelio, giovane cavaliere.

Grumma, vecchia serva di Ninfa.

Meneghino, servo di Pomponio.

Un Notajo criminale.

Servi, Sgherri.

Prologo
Intermezzi I.° e II.° } *Baltramina.*

PROLOGO.

Baltramina con un canestro di rape, carote, ravanelli e radicchio.

L'è anmò chì Baltramina coi sò locc;
 Matt, che sia nassuu matt, guariss de rari;
 L'è ver che tant o quant hoo ciappaa l'ari
 De dì su i veritaa cont i pastocc.
Di erbaj de Parnass ve porti chì
 Rav, carott, remolazz e zuccoirin,
 Roba ordenaria che var pocch quattrin,
 Ma dura a quejghedun de digerì.
Quist hin i patanflann che disi a sbacch,
 Sempi e fregg, e di vœult brusch e amar;
 I varen pocch, sebben me costen car,
 E hin dur de digerì per stomegh fiacch.
Ona bislacca sont che se deletta
 De visà col fà rid: ma sora el tutt
 De fà rid, com' hoo ditt, senza coss brutt,
 Se fors nol pariss brutt el dilla netta.
Ma nol cred: mì no digh per dà botton *;
 Spong quej brossol madur, ma no sgraffign;
 E se foo maa in del mettegh el lisign,
 L'è mej fà inscì, che insavonà el bugnon.
Mì sont donna che tend a fà el fatt mè,
 No sont de quij che stan sul sguaità;
 Mì no disi per dì quell che se fà,
 Disi per dì quell che de fà non è.

---

* *Botton*. Frizzo, rimprovero, bottone.

L' è ver che paricc coss mì noi direv,
Se me pensass d' intorberà chi sent;
L' è giust el marmorà per visament,
Come fav lum e bordegav de sev.

Soo che hoo besogn de tucc, e sì hoo provaa
Che i amis m' han portaa fœura di fopp;
Soo che l' è on' ambizion che costa tropp,
Per parì on bell' ingegn, fass vorè maa.

Sarav mej che mostrass d'avè la toss,
Che con perd el mè fiaa perd i amis;
Ma de famm vorè maa nol me divis:
Chi parla per bon cœur el se cognoss.

Pur perchè col mè dì nissun se carega,
Hoo cercaa roba fœura del nost mond,
E del fond de la luna pu parfond
Hoo tiraa scià on filosef che prevarega.

L' è on tal Cleant, filosef forestee,
Che insegna la morala al sur Pomponi,
Per zaffagh la fiœura in matrimoni,
E deventà l' ered di sœu danee.

Per quest con la miee el le mett in rotta,
E tant el fa, che sto scolar gnorant
Lassa per testament al sur Cleant
La fiœura in miee, la roba in dotta.

Ma pensand che ona sira o ona mattina
De mudà el testament pò dass el cas,
Tratta sto grand infam de mandà in pas
El sur Pomponi cont ona pappina.*

Ben prest l' infamitaa vedendes ciara,
Chi quattava i peccaa cont i librasc
Se manda in pena a esercità coi brasc
In del paes salaa sapienza amara.

---

* *Pappina.* Pappetta, dim. di Pappa, e qui zuppa avvelenata.

Per restrengev tuttcoss in pocch paroll,
Farlaroo ciar, ma no disii che picch;
La troppa pressa de deventà ricch
Fa soltà foss che se scavezza el coll.
Montona pur, a revedess sul fin.
Rav, carott, remolazz, oh zuccoirin.

Altro principio di Prologo.

Rav, carott, remolazz e zuccoirin
Con sti bej barbisin
Per trii quattrin duu mazz;
Remolazz, remolazz.
La vostra Baltramina porta a vend
Sta frutta de l'ortaja de Parnass.
Se fors me domandee perchè no porti
De quell nobel giardin quejcoss de mej,
Respond che in quell terren
Domà frutta d'inverna han regolecc,
E in Parnass d'ogni temp se mœur de frecc;
E pœù, come san tucc,
L'è on pezz che quell paes patiss el succ.
Gh'è ben paricc che col sò gran valor
Di frutt pu delicaa ghe fan vegnì,
Come quij ch'hii gustaa con gran savor
In sto propri teater l'olter dì;
Mì no sont bona mì
Ortolana del bass per cavolfior;
Donca su sta mia frutta no rognii,
Se doo de quell che gh'hoo, cossa vorii?
La vera, per stà ben
A tucc i ostarij dove loggee,
L'è contentav de quell che ghe trovee;

Coss' occorr fà s'ciamazz
Se no pò dà guarnascia el fontanin?
Remolazz, remolazz,
Rav, o rav, o carott, o zuccoirin.
I rav fee cunt che sien
I mee solet freggiur e sempietaa,
E fee cunt che i carott sien i pastocc
Che, sebben paren locc,
I sfrizzen però via di veritaa;
Fee cunt che el zuccoirin
I sien quej cingaldin, però descrett,
Che guzzen l'appetitt con l'amarett;
Fee cunt che i remolazz
Sien cert visament brusch e bislacch
Che rompen l'ipocondria ai stomegh fiacch.

ATTO PRIMO.

SCENA PRIMA.

Pomponio e *Cleante.*

Po. Oh di quanto, oh di quanto io son tenuto
Al vostro alto sapere ed alla vostra
Cara e fina amistà, signor Cleante!
Le morali dottrine, onde mi siete
E maestro ed esempio,
Contro i mali dell' alma
Sono un soave schermo,
E più soffrir mi fanno il corpo infermo.
Poichè ad ogni mia cura
Trovo rimedj in voi sì dolci e fidi,
Convien che questa ancora a voi confidi.

Lilla, mia figlia sola,
Tengo, come sapete, in monastero,
Lontana dalla madre, a' cui costumi
Non la vorrei conforme.
Per consorte la chiede Ardelio Carpi,
Nobile, ricco, giovinetto e solo.
Da voi saper desio
Ciò che il vostro gran senno a voi ne dice,
Sempre agli affari miei lume felice.

Cl. Molto, o signor Pomponio,
Godo allor che vi scorgo
Fidar nell' amor mio, nella mia fede.
È pur un lieto amore amar chi 'l crede.
Dunque risponderò con zel sincero,
Giovando al senno il candido costume.
Come più splende a limpid' occhio il lume,
A schietto cor più si palesa il vero.
Conosco Ardelio Carpi, e s' egli avesse
Lettere e disciplina,
Allor l' altre sue doti avrei più care;
Nobiltade oziosa, inetta e sciocca
È il mantice dei mali.
La generosità divien fierezza,
Lascivia e ambizïon la gentilezza.
Nobile Ardelio e ricco, or come cerca
In differente sfera il parentado?
Se di vostre ricchezze è sagra fame,
Del molto che possiede ancor non pago
Il vil talento indegno,
È in nobil gioventù pessimo segno.
Se poi di senso è giovanil furore,
Se a dispari imenei questo trasporta,
Tosto si sazia, e pentimento il siegue.

Quindi l'oggetto poi, sì caro avanti,
Si mira come cibo
Avanzato al satollo.
Quel che fa che verace e saldo amore
Nei consorti s'imprima,
Non è il senso, è la stima.
Il letto dei dispári
Suole aver per lo più sorte malvagia;
E copia disugual mal vi s'adagia.
Genero ci vorria, per far sostegno
Agli anni vostri e alla salute inferma,
Tal che riconoscesse
Da voi tutto il suo stato,
Ed imparato avesse
Da' libri e dal buon genio ad esser grato.

Po. O caro, o saggio amico!
Eran questi i miei sensi; or son più saldi,
Superbi ancor di somigliarsi ai vostri.
Il genero vorrei qual consigliate.
E bene il troverei forse non lungi,
Ma non m'attento ancora,
Sapendo che avrei contro
La mia vana consorte,
E che tutti potrei temerne i mali
A cui la donna in suo furore è pronta.
Già le querele mie più volte udiste
Delle sue vanità bizzarre e strane;
Tutta gonfia di pompe e di romanzi,
Solo pensa e frequenta
Visite, giuochi e danze, e alla famiglia
Pur un pensier non volge.
Già per frenarla usai le dolci in vano,
E impegnarmi con l'aspre io non vorrei.

Vinto il corpo è dagli anni e dalle doglie,
E la stanca alma mia vorrebbe pace.
Ma ciò che infermo a contrastar mi face,
Lena per sofferire ancor mi toglie.
Quindi ricorro al vostro amor saputo
Per consiglio ed ajuto.

Cl. Voglio cogliere il tempo. *(a parte.*
Lodo che riserbiate alla più dura
Necessitade estrema
Quegli ultimi rimedi onde sovente
Piangon del pari il medico e l' infermo.
In quanto all' opra mia che richiedete,
A ben pochi è concesso
Sanar di vanitade il debil sesso.
Pure, se piace a voi ch' io provi i miei
Morali studj in rassodar quell' alma,
Non fia che ai vostri cenni
Mai d' ubbidir mi stanchi;
Così l'ingegno al cuore in me non manchi!

Po. Sempre con mio profitto in voi rispose
L'ingegno al cuore, e il buon successo all'opra.
Or pure al saper vostro e al vostro zelo
Farà giustizia il cielo. *(parte.*

Cl. Quel saper che non frutta,
È più misero ancor della sciocchezza,
Perchè sente il dolor dell' esser vano.
Io del ricco Pomponio esser l' erede
Con le nozze di Lilla
Al mio saper per degno fin proposi.
Del voler di Pomponio ho gran caparra;
Ma di Ninfa sua moglie io nulla spero.
Questa, forte impegnata è per Ardelio;
A me suor Flavia il disse,

Che ha la figlia in custodia:
E se ancor ciò non fosse, in me giammai
Consentir non potrà donna sì vana.
Dunque scoprirla io debbo
Mia palese nemica,
Sicchè appresso al marito
Oprando contro me, fede non trovi.
Anzi debbo fra lor nutrir le risse,
Onde all' odiata moglie
Non consenta Pomponio in cosa alcuna.
Il punto è farlo in guisa
Che l' interno mio fin fuori non paja.
Nel giuoco è gran fallire
Lasciar veder le carte.
Arte non è quell' arte
Che non si sa coprire.
Farò così; contro al suo genio vano
Le parlerò come Pomponio brama;
Ma sì indiscreto ed aspro,
Ch' ella si sdegni, e insieme,
Senza ch' io il dica, intenda
Che dal marito io vegno,
Onde contro al marito arda di sdegno. *(parte.*

SCENA II.

Grumma.

Quand reprenden sti mader perchè metten
I fiœur sui gallozz, no soo respond;
Gh'han domà tolt la baila, e el par che tetten
In metti sui frontoj di coss del mond. *

---

* *Mett sui frontoj di coss del mond.* Mettere al fatto, informare delle cose del mondo.

N' han gnanmò sul cervell la prima ruffa,
Che ghe innalzen sul front tant d'edifizi,
E ghe cunten i nœuv di sposalizi.
Quand adree a la gnocchetta
Compar ona perucca on poo vistosa,
Se n' incarognen lor pu che la tosa.
Fa inscì la sciora Ninfa mia patrona
Con la soa sciora Lilla.
Prima, quand l'era a cà, la le menava
Tutt i fest a usellà su per i cors,
E per bon visament la ghe diseva:
Vedet se l'è galant?
Guarda el fatt tò, locchina;
Desgarbaa! la stà lì
Drizza come ona lanza;
Prest rendegh el salut, abbia creanza.
Adess mò che la tosa è in monastee,
La vorav che gh' piasess el scior Ardeli.
L'è ver ch'el le meritta,
L' ha cera e man benigna,
E mi nol me ved vœulta che nol sbigna.*
E de pu de l'avegh la roba a sbacch,
A la patrona el pias per ess bislacch.
Jer l'andè al monestee domà per quest,
E la fè vegnì Lilla
A la porta del carr,
Perchè lu, ch'el compars in tutta galla,
L'avess comoditaa de sbarloggialla.
Adess la vœur che vaga
A pescà con destrezza

---

* *Sbignà* per regalare.

S' el gioven el ghe quadra, e che parcura
De metteghel in grazia.
Coss' occorr? Anca mì pronta e ladina
Ligh la patrona dove vœur l' asnina.
In ogni cas gh'hoo l' utel.
Dis a la volp on bott el volpattin
Dove mai la tujess tanci gajnn,
No avendegh on pollee?
Respos la volp: No me sta a fà el pedant,
Quand te manget anch tì, no cerca tant.

SCENA III.

Ardelio e *Grumma.*

Ard. Nel veder la mia Grumma,
Ridere in mio favor veggo le stelle.
Gr. Già l' intend, scior Ardeli,
Perchè dis el proverbi
Che luna veggia fa dorì la vista.
Anch ussuria per quell
El dis che in del vedemm el ved i stell.
L'è el mè volt come quell d' on operari
Quand el porta la lista di fattur,
Che in vedell a vegnì, solta i pontur.
Ard. Voi la ragion portate
Del molto che vi debbo:
Ma la cagion del debito è sì cara,
Dell' obbligarmi è così fino il modo,
Che quanto più vi debbo, io più ne godo.
Ma dove ora n' andate?
Gr. Al monestee de Lilla
La patrona me manda:
Se anch in quest poss servill, ch'el me comanda.

Ard. Oh se potete! E ben v'è noto il quanto?
Gr. Già el sa ben che no manch;
Però tuttcoss nol ved.
Del sò meret foo manch,
Ma pu de quell ch'el cred.
Già con la sciora mader hoo faa tant,
Che no la ved d'oltr'œucc con la fiœura.
Ma suor Flavia el le ten tant assediada,
Che no pomm mai trovass de sol a sol
A romp quatter gandoll.
Anch adess voo per quest... adess... Ch'el tasa;
Faravel ona cossa?
Ard. Eccomi pronto.
Gr. Vuj ch'el cognossa con che cœur el servi.
El pò vegnimm adree de lontan via;
Mi faroo vegnì Lilla in parlatòri;
Ch'el spasseggia de fœura,
Giust come se per olter el ghe fuss,
Ma ch'el sguaitta a l'orbisœu de l'uss.
A suor Flavia mì intant daroo on partii,
Tant de mandalla in cella a tœù quejcossa;
Com'el ved voltaa via
Quella zecca gelosa,
Ch'el vegna dent, ch'el parlarà a la tosa.
Ard. Oh bene; andiamo. Oh quanto.... *(dà un danaro a Grumma.*
Gr. Olà! sti coss con mì?
El par de quij del lionscin bandii.
Ard. Date quà, che diman n'avrete un altro.
Gr. No porrev mai usà sta presonzion;
De man tanto gentil tuttcoss è bon. *(partono.*

SCENA IV.

Ninfa con un libro in mano.

Grand Amadiss de Gaula
Valoros e costant!
Oh vera idea di cavalier galant!
Andar contra i gigant, contra i lion,
E in la selva del fogh a far prodezz
Per amor de l' amor! quist hin finezz.
Galant del temp d'adess, tel digh mi Rocch,
A on incomod leggier no ponn stà sald.
Anch inanz a la dama ponn stà pocch
A cavass la perucca per el cald.
Se gh'domandee on servizi d'on groppett *
De raccomandazion,
Gh' han subet el scambiett:
Tra quell signor e mì gh'è pocch de bon.
Vòlen in tutt i cas
Che no patissa per galanteria
I rispett, la salut, l' economia;
Per lor i stimen coss
De Palmerin d' Oliva e de romanz
Vegnì a la festa a ingenoggiass denanz;
E di sò merit fan on gran schiamazz
Per portann la cassetta e dann el brazz.
(Un Servo di dentro dice:
L' è chì el signor Cleant
Ch'el vorria visitarla.
Ni. Oh questa sì che la m' arriva nova;
Anch la filosofia donca se degna?
Sentiremm di bej coss; disii ch' el vegna.

---

* *Groppett.* Vigliettino, che anche in oggi chiamano alcuni *nodiglio.*

SCENA V.

Cleante e *Ninfa.*

Cl. Questo mio strano ardir, signora Ninfa,
Ben le giunge improvviso.
Ni. Fazza grazia. (*lo fa sedere.*
Cl. Ubbidisco.
Ni. Verament
L'è on gran temp che m'accorgi
Del mè pocch meritar i sò favor.
Cl. Gran tempo è che la mia
Timida riverenza
Di lontan le porgea tributi umíli.
Pur i tributi a chi si danno ignoti,
Sono di merto e di profitto scarsi:
Onde alla fin gli affetti miei divoti
Han ceduto al desío di palesarsi;
Ma d'aprirsi così poco son lieti,
Vedendosi scoprir per indiscreti.
Ni. O questo nò.
Cl. Con mio rimorso io veggo
Aver turbato i suoi felici studj.
Che bel libro fia mai quel che fu degno
Di pascolare un sì sublime ingegno?
Ni. Son d'Amadiss de Gaula
I prodezz e i amor per la sua cara
Fortunata Orianna.
Cl. Veggo che la signora
Prender gabbo si vuol della sciocchezza
Di cotesti oziosi e vani ingegni;
Che pure ahi quanto son con lor follie
Dannosi e pestilenti
All' alme più gentili ed innocenti!

Ma dissi che se legge, è per dannarli:
Per altro io già non posso
Dubitar che non goda
Il suo sommo saper d'esca più soda.
Ni. Semper m'è pars che sia
Applicazion ben degna
De signora de spiret
El stimar el valor e la costanza
Di chi prend a servir soggett de merit.
Cl. Ma sovente pensando
Di stimar la virtù, si pasce il vizio.
Ni. Come vizj? che vizj?
Parlar de ste lordur cont i par noster?
Son viltaa de plebaja
Coi qual fa i sò proemi
Madonna Tintiminia
Che mena i tosanett a la dottrina
E grida per i straa,
Tirandes el zendaa con grand affann,
Tegnii i œucc bass tosann.
Ma dov'entra par noster, lassann corr
On minem sospettin, l'è sacrilegi;
Spiret gentil no ten sì bass el vol,
E per la fanga no s'imbratta el sol.
Posta questa, ch'è prima
Preda fondamentala del galant,
Può lassar alma nobil
Che de merit s'intend
De stimar la virtù dove la splend?
E post che la se stima,
Può lassar de destinguer el soggett
De chi non è manch degn,
Tanto pu se el fa impegn?

E questa distinzion,
Per non esser stimata
Ona sciocca, ona ingrata,
N' hala de camminar cont attenzion?
Ora quest' attenzion,
Se l' ha da corrisponder
Alla fed e al valor,
Non hala da mostrall cont i favor?
Intant chi può negar
Che in sto commerci de galantaria
L' una e l' alter trafegga el sò bell spiret,
Semper cressend la dama e el cavalier
In nobiltà d' affett e de pensier?

Cl. Son questi appunto i vani
Magnifici concetti
Con cui due fraudolenti, il senso e il mondo,
Come per gradi sol di rose e gigli,
Guidan anime belle a gran perigli.
Confesso anch' io che fanno a nobil donna
Del senso le viltà schifo ed orrore.
Ben suol per questa via
L' astuto tentatore a nostro danno
Assicurando incominciar l' inganno.
Ognun sa quanto sono
L' anime più gentili,
Per lasciarsi ingannar, tenere e dolci.
Quanti bei spirti in questa vanitade
Credean tenersi a galla, e fur sommersi?
Infra sessi diversi
Gentil dimestichezza in fresca etade
Scherza intorno all' inciampo, e alfin vi cade.
Mancan forse le storie
D' alme pure e sublimi

Giunte per tal cammino
A trar sospiri e guai
Ove non si credean di giunger mai?
Ni. Tor zà fina i istori?
Cl. Ben più de' suoi romanzi, a cui si diede,
Par che le storie mie meritin fede.
Ma vo' che la signora
A tai saette impenetrabil sia.
E che sarà dover dar conto al cielo
Di quel che si fa dire,
Del non salubre esempio
De' sensi impuri ed atri
Che si destan nel core agl' idolatri?
Ni. L'è bella! Tocca a nun
A render cont al ciel
Di coscenz del comun?
Nun vemm con tutt candor:
Se lor van altriment, tal sia de lor.
Cl. La discolpa non basta.
Gridan quei che per sagro ministero
Del segreto de' cori hanno le chiavi,
Che il mondo in tal materia arde per poco,
E chi vi porge il tizzo, è reo del fuoco,
E poi chi non s'accorge
Che tanto fatto a quel di fuori il guardo,
Su quel di casa poi
Torna svogliato e tardo?
E che intenta al governo
Della sua gravità, della famiglia,
Della tenera prole e più dell' alma,
A coteste follie non s'abbandona
Una saggia matrona?
Ni. Che matronn? Sentii questa!

Tirà coi noster par matronn in scenna;
Matronn hin quij che porta el mant in testa
Cont el guggion in la schenna.

Cl. Saggie matrone io chiamo
Tutte le ben sensate
Nobili maritate,
Use a guardare il lor dovere, e i sensi
Di prudenti mariti.

Ni. Emm intes, emm intes; no l'occorr alter;
Già semm d'onde la ven. Volel che gh' disa?
Ch'el disa a quell signor ch'el l'ha mandaa,
Che no se tò mojer de noster par
Per numerà i scalfin ai lavandar;
Che la riputazion
L' è assee raccomandada
Alla mia condizion.
E me maravej squas
Che on omm de tant saper com'el professa,
El prim giorno ch' el ven a visitamm,
L'abbia tolt st' imbassada de portamm.

SCENA VI.

Grumma e detti.

Gr. Comè, sdegn e furor? coss' è sta cossa?

Ni. L' è chì el signor Cleant,
Che in su la prima visita de botta
El ven a famm el pedant,
Criticar, scalcagnar
El proced d' on par mè,
Come s' el dass precett a ona sposetta
De quej che porta al sabet
I pizz al mercadant,
O de quej che a la festa,

Quand che van a sollazz,
Sbatten i scarpett bianch col bindellazz.
Se nol fuss che m' accorgi
Che l' è ona vernia del signor Pomponi,
Ghe vorev far conoss cossa vuol dir,
Comè s' el predicass al secol guast,
Con signora par mè toccar sti tast.
Gr. Oh cara sciora! la refletta on poo
Ch' el sur Cleant l' è tant amis de cà;
L' è quell grand omm che l' è:
Nol parlarav se nol savess perchè.
Ni. Anch st'avanz de Carlin che vuol in st'ora
Famm adoss la dottora!
Gr. O dottora o cilapp, soo quell che digh;
No l' è mai ben piccass
De la sinceritaa d' on ver amigh.
La pensa che sien tucc bonn come lee?
La fa tutt i sò coss
In bontaa e lialtaa;
Ma no l'è pu quell temp del temp passaa.
L' è deventaa sto mond on tribuleri
Tutt pien de cattiveri;
L' è tropp desavvantagg (la me perdona!)
Chi tratta coi cattiv andà a la bona.
Sala cossa direv
Su la prima a costor?
Tavanee, o fee l' amor?
Ni. Sara su quell muson,
Goffa, maligna e balda;
Va a rizzà i perucchin e lavà i scuffi,
Che l' è mestier per tì.
Passa via; te vuj mì...
Cl. Signora, non la voglio

Più mettere in procella;
Per ora il mio buon zelo ha bieca stella.
Le dirà il tempo, a cui de' sensi miei
La difesa riservo,
Se parlai da buon servo. *(parte.*

Gr. O cara lee, m' ingegni
De servilla in tuttcoss
Semper al mej che poss;
E per premi me tocca el sò desdegn;
Mai no la m'ha capii: gh'hoo pur faa segn?

Ni. Che segn? coss' è sto segn?

Gr. La senta prima;
Che la me lassa dì; la se padima.
Besogna che ghe cunta,
Inanz che vegna al pont, quell che m'succed.

Ni. Cossa gh' è?

Gr. Che la senta;
Hoo incontraa per la strada el sur Ardeli,
Ch'el me s' è taccaa adree,
E l' è vegnuu perfina al monestee;
Quand sont staa in parlatòri,
Suor Flavia l' è andaa via
A tœù el bust de la tosa;
Lu, ch' el fava de fœura el sguaiton,
Subet el sghimbiè dent.

Ni. El compatissi;
Hin coss che fa l' amor quand l'è del bon.

Gr. Appenna el comenzava
I raccoglienzi con la sura Lilla,
Che suor Flavia, che intant no la posseva
Avè faa quatter pass,
(El par fin ch' el ciappin ghe l' abbia ditt)
L' è tornaa in parlatòri.

Ni. Guardee che gran giubbiana!

Gr. El sur Ardeli, lest,
Subet ch' el se n' è accort,
L'è sguinzaa via.
Ma l'è comparsa tant a la sprovvista,
Ch' essend, comè la sa, tant sentorii,
Con quij œucc de falchett el l'ha sguisii.
Ghe lass pensà; l'è saltaa in tanta furia
Che l' ha volsuu mangià
Quella povera tosa,
Pesg che nè on basilisch
E che nè on Vott de fisch;
No la posseva digh nè fagh de pu
Che mostaccialla su.
La tosa sbaguttida,
La vens in volt come on brasee de fœugh,
Mettend i œucc in terra,
E strengend el sò cœur tutt in d'on gropp,
E magonand la tœuss el duu de copp.

Ni. Guardee on poo che brutt termen;
Erela tanta cossa?

Gr. Ma, che la senta. Allora
La s' voltè contra mi, no l'occorr alter;
La s' miss a tarroccà coi man sul fianch,
E la me diss adree veggia e pœù anch...
Che mì cont el mè fa, cont el mè dì
Hoo mettuu in grazia el gioven a ussuria,
Che la sa che sont mì
Che menni la poltía;
Ma che con tutt sti nost poltiament,
El sur Ardeli nol farà nient.
Che la vœur fà el demoni
Perchè no reussissa sto negozi,

E la vœur dì tuttcoss al sur Pomponi.
Ni. Come gh' entrela lee, st'impertinenta,
A vorè mettes a cozzà con mì,
Trattandes de desponn de mia fiola?
Gr. Adess la sentirà quell che parsumi,
Che come sont on cervellin de gatt,
Hoo trovaa el bus d'onde ven fœura el ratt.
Ma prima vuj finì de cuntà el cas:
Mì, vedendem incontra on tal besej,
Me sont scusaa a la mej,
Che mì no soo chi sia sto sur Ardeli;
Ch' è vegnuu dent quell gioven
Cercand on' oltra monega,
Come a mader tornera era notori,
Ma che l' ha fallaa l' uss del parlatòri.
La criava su pesg che col respond
La voreva sconfond.
E mì a la fin, per no stà lì a fà ciass,
Comenzè a tœù la curta di paroll,
E a ogni parolla retiramm on pass.
Sortii (grazia del ciel) del parlatòri,
Trovè Tarlesca, la donna di monegh,
Che de la porta domà saraa appress,
L' eva sentuu el smergess.
Passand su quest d' ona parola in l' oltra,
La m' è vegnuu a cuntà ch' el sur Cleant
Con suor Flavia l' è scisger e buell;
Che tant coi sò leggend
El ghe impiss el cervell,
Che l' è redutta a spend
Domà in liber franzes mezz el livell.
Ni. Ona monica anch lee stà su sti coss?
Gr. De chè l' han faa badessa,

L' è dada in tentazion de dottoressa.
La cred di liber nœuv con legg i titol,
De menà per el nas tutt el capitol.
Mi mò, che sont Sofia,
Mettend insemma i coss con reflession,
Hoo faa i mee balanzon.
Sto sur Cleant al noster sur Pomponi
L' assedi va strengend de tutt i part;
El s' accorg ch' el bonasc
Confida a Meneghin l'anima e el cœur,
E che se l' ha de tœù domà on brodin,
Nol le vœur che per man de Meneghin;
E lu con sto baggian
El s' è invidaa compaa,
E con present de tutt i sort de coss,
Con madonna comaa el va giò a l' ingross.
Incœu el formaj, doman
La fassina e la saa,
E fina el cambrajon de fà i scossaa.
El sur Garbuj Zaccagna
L' è el nodar confident del sur Pomponi;
E adess el sur Cleant e el sur Garbuj
Van de concert come la pitta e i puj.
El ved suor Flavia, che ha in di man la tosa,
E subet con suor Flavia el s' introdus:
Suor Flavia canta su fœura di dent
Ch' el sur Ardeli nol farà nient.
Sto menascià arrogant
L' è ben per la passion del sur Cleant.
Sto garbat sur filosef
Al bocconscin de Lilla el fa la festa;
A no vedell besognarav ess gonza:
L' è chì sicur dove el moscon gironza.

Ni. Oh vòtt che on foraster
Per partii de sta sort
Abbia tant' albasia
In sto paes, che no se sa chi 'l sia?
Gr. Oh cara sciora, la me creda a mì,
Quand on gran bon boccon mett in savor,
Ognun cred d'avè el drizz, che possa e sappa;
Messee Tost-fatt-inanz l'è quell che ciappa,
Nè fraa Modest deventè mai prior.
La considera on poo sto colp d' adess
De fagh sto soravent tant desgarbaa;
Credela ch' el filosef nol vedess
Ch' el l' avarav lojaa?
El l' ha faa apposta. Sti filosofon,
Cioè sti forfanton,
No fan mai coss o ridicol o seri,
Che no ghe quatten sott el sò misteri.
El misteri l' è quest:
Gh' avarà ditt suor Flavia
Che ussuria favoriss el sur Ardeli;
Lu, perchè el sur Pomponi nol concorra
Cont el sò gust de lee,
L'ha portaa sti reciocch con tanta smania,
Per fà che tra de lor nassa zizzania.
No vedela che quand la gh' ha toccaa
Che l'era mess mandaa, l' è restaa lì
Con la lengua sospesa?
L' è ch' el vorav che sto sospett fass presa.
Ni. Pò star; ma pò coss'ha che far con questa,
Per lu de botta salda
Contra de mì piassela tant calda?
Gr. L' ha de fà che vorev (l' intenda ben,
Che d' ingannamm no cred)

Voltià el cacciador in del sò red.
Vorev che la mostrass de dagh a trà,
D'intrinsecass con lu, d'ess tutta sova.
Besogna imbriagall
Con quell che più ghe garba,
E insavonall ben ben per fagh la barba.
E sala mò perchè?
O che l'è, o che no l'è;
O ch'el mira la tosa,
E o prest o tard nol porrà fà de manch
Che, vedend ussuria del sò partïi,
A lee nol se desquatta: e allora lee
Addormentandel con la confidenza,
Sott via el le sbancarà come nagott;
E come quell sapient fuss on badin,
Ghe tajaremm i gamb col temperin.
N' hoo pu paura allora
Che me falla la guida;
Se fa quell che se vœur de chi se fida.
O nol mira a la tosa, e tanto mej;
Ghe conven l'obbligall
Per possell intromett col sur Pomponi,
D'Ardëli a lodagh el matrimoni.
Ni. No m'despias el consej; via provaremm. *(parte.*
Gr. L'è com'hoo ditt. L'è fall che nœus a tant,
Mostrà el cœur ai forfant.
L'è ona caccia de goff,
Vorè ciappà la volp col red in vista;
La vera l'è invidalla
Col pollee bell e avert, e là ciappalla.
(parte.

SCENA VII.

Pomponio.

Mi riporta Cleante
Che Ninfa più che prima è in preda al vento
Delle usate follie,
E che i sani consigli ha presi a sdegno.
Sanarla io più non spero;
Più non lice sperar salubre effetto,
Quando è giunta la cura a far dispetto;
Soffrir conviemmi; e come posso il meglio
Adagiarmi al disagio,
Sì che, se pur dispiace,
Almen tanto non prema;
Molto il dolor per tolleranza scema.
Preghiam frattanto il cielo
Che almeno il male in vanità si fermi.
Quel che mi preme, è Lilla,
Che con nozze mal sagge, come or tenta,
Non me la ponga in guai la stolta madre.
Ma spero d' impedirlo in fin ch' io vivo.
Ed or men vado a provveder di sorte,
Che pur nol possa far dopo mia morte.

Voler sol giovare in vita,
È bontà troppo finita;
Ancor pensano i più teneri
A giovar dopo le ceneri.
Brama l' uom che a morte vola,
Fare i posteri felici;
E morendo si consola
Che vivrà nei benefíci.

SCENA VIII.

Meneghino e *Pomponio.*

Men. Sur patron, ch' el me scusa;
El m'è sghimbiaa tant prest fœura de cà,
Che no me sont accort;
Ghe sont pœù cors adree con tanta furia
Che sul giazz hoo tolt su ona stravasciada,
E i garzon di bottij
M' han faa la pifferada coi martij.
Po. Non ci volea tal fretta; anzi rimanti.
Vo dal signor Zaccagna,
Che vo' far testamento,
E voglio trattar ben chi mi vuol bene.
Perchè per tal cagione
Tu pur sarai fra i legatarj miei,
Presente esser non dei.
Men. A fà el sò testament
Intant che l'è in sentor, d'anem, e viscor,
Senza speccià in de l'ultem di stremizi,
Quand emm già pers i staff,
El fà quell che fa quij ch' han zuff e zaff.
Quant al dì che saront
In di sœu ligatraver *,
Mi l'hoo semper servii per bon amor,
E no per interess,
Come fa la pu part al temp d' adess.
L'è ver che quell che a mi el me lassarà,
L'è sicur de trovall al mond de là.
Nol pò fà caritaa la pu fiorida;

* *Ligatraver* in ischerzo per legatario.

Gh' hoo cinqu fiœu de pass [1] e de vestì,
E la miee che stà de dì in dì. [2]
Come on pover sgambetta
Pò fà sta provvision
Con des lirett al mes e la razion?

Po. Già v'ho pensato anch' io,
E avrai cagion di nominarmi un giorno
Buona memoria; addio. *(parte.*

Men. Ch' el sia pur benedett,
E el ciel l' ajutta a fà quell ch'el promett.

SCENA IX.

Cleante e *Meneghino.*

Cl. Che si fa Meneghino?
La comare che fa, che fa il figlioccio?

Men. Stan ben tucc per servirla.
A la merzè, ai soccors e a la bontaa
Del mè car sur compaa.
Tutt i sir, mì, la donna e i mee fancitt
Preghem el ciel, inanz d' andà a dormì,
Ch'el scampa on pezz, e ch'el seguitta inscì.

Cl. Mi rincresce il far poco; ed è ben poco
Rispetto a quel che spero
Di poter farvi un giorno.

Men. Comè, l' è poch? Per mì,
Che n' meriti nagott, come confess,
L' opera con secess. [3]

Cl. Di così far mi giova. *(da sè.*

---

[1] *Pass.* Pascere.

[2] *La stà de dì in dì*; si sottintende *a parturì.*

[3] *Con secess.* Scherzo in luogo di con eccesso, eccessivamente.

Che fa il signor Pomponio? ove si trova?

Men. L'è andaa del sur Zaccagna in st'ora, in st'ora
A fà el sò testament, e sì el m'ha ditt
Ch'el vœur trattà d'amis chi ghe vœur ben.

Cl. Eh, cotesti non curo
Della cieca fortuna
Brevi, incerti, penosi e falsi beni.
Il suo buon cuore e i suoi gran pregi ho cari;
Lascio a chi più li stima i suoi danari.

Men. Car el mè sur Cleant,
Ch'el me perdona on poo se disi tropp;
Sti sò filosofij hin cert sparaa
Che fan on bell sentì quand s'ha disnaa;
Ma quand streng el besogn,
Anch el filosef fa el Martin taccogn.

Cl. Così maligna e stolta
Dice la turba al vil guadagno intesa;
E pur quanto s'inganna!
La stessa povertà, che tanto spiace,
Divien riposo a chi la porta in pace.

Men. Mì no soo tant de lettera.
Hoo pur vist a stremiss
Di filosef paricc
Quand el ven san Michee de pagà el ficc.
Sì che la povertaa l'è on bell reposs!
E vuj repossà ben, tant pu inscì vecc,
Se ven i sbirr a portamm via el lecc!
Soo che i sò bej sentenzi
I passion desfrenaa fan stà in di termen;
Ma a biassaj senza pan, fan vegnì i vermen.

Cl. Attendi, Meneghino. Io già non niego
Che non sieno gli averi
Stromenti della vita. Ancora il saggio

Di modesta natura alle richieste
Di provveder procura;
Ma contenta di poco è la natura.
Men. Sigur la mia natura
L' ha on' ingordisia granda,
Che quanto pu ghen doo, pu la domanda.
Ora el ris, ora el pan, ora la legna,
Gh'è semper on besogn impartinent
Che col sò domandà me suga el cœur:
E quanto manch ghe n'è, pussee ghen vœur.
In cà del pover omm gh' è sto magon,
Tucc se lamenten, e tucc han reson.
Ma quell che sbaguttiss
E l' ignorant e el dott,
L' è contentass de pocch e avegh nagott.
Cl. Entriamo in lungo dire; un' altra volta
Lo tratteremo a fondo;
Non posso più indugiarmi. A rivederci.*(parte.*
Men. Vedii mò se sta vœulta
Hoo sconfonduu el filosef?
Pur se concorda el mè parer col sò,
Che descorra chi sa, ciappa chi pò. *(parte.*

Baltramina.

Ognun se farà beff che sta villana
Peggior di olter, i olter reprenda;
E che in st' ora partenda
Dà la metta ai sciguett ona pojana.
Pur, come l'è di vœult recreazion
Sentì ona berta a stroppià paroll,
Ve sarà fors de spass
Sentì senza dottrina
A ciarfojà morala anch Baltramina.
Demm donca ascolt. Chi sa
Che in sti strasc de pensee
No s' trœuva quej pezzœu per el pattee?
Hoo faa on' intemerada a Meneghin
Perchè l'ha ditt chilò *
Che descorra chi sa, ciappa chi pò.
El dì ridend el ver nol se deveda,
Ma, a chi vœur tirà drizz, el gh'è comand
De no insegnà i malizi buffonand.
El strambott che fa rid se porta via,
E vegnend l' occasion ch' el quadra giust,
Quell che già s' è imparaa cont allegria,
Se pratega con gust.
El m'ha respost: Di copp in giò, e no pu,
Cammina i mee panzanegh;
Soo che di copp in su
L'è on olter par de manegh.
E mì gh'hoo replicaa cont avvisall
Che l'è anmò pesg la scusa che nè el fall.

---

* *Chilò*. Voce contadinesca per quivi, qui.

Me spieghi coi esempi, demm a trà,
Che se no l'è de rid, l'è de notà.
On scior ricev on tort; chi le conseja
Ghe dis: Di copp in su, no l'occorr olter,
Besogna perdonà;
Però di copp in giò, chi vœur stà al mond,
La spiossera [1] se sana col refond.
Anz, quand se rend al tort conced la metta
De indobbià la mesura a paricc pari,
Come quella che drœuva l'usurari
In pagass del massee ch'ha tolt a cretta.
Mostra la sperienza
Ch'el perdonà dà grecch a l'insolenza;
Chi l'offesa remett, de nœuv s'offend; [2]
Carega el pes dov'el sostegn se rend;
Fà pas con chi ha nosuu,
Ghe disen la bontaa di spaguresg;
Chi perdona el strapazz, ghen fan on pesg.
Succed che on cortesan el se le ved bella
De scavalcà el compagn e soltà in sella;
Ghe dis el cœur: St'azion di copp in su
No la pò stà a coppella;
Se ghe ved sassinaa
La missizia, la fed, la veritaa;
Ma pœù di copp in giò
La pratega ghe dis de fà a sti scrupol
Oreggia de mercant,
Fà el sò negozi, e pœù no pensà tant;

---

[1] *Spiossera* per lesione, oltraggio.

[2] . . . *Invendicata ingiuria*
Chiama da lungi le seconde offese.
(Tas. Ger.)

Che sti beghinarij hin antigaj,
Che per reputazion la gent je loda,
Ma in l'opera se pratega a la moda.
Diseva on critegh vecc
Che la bontaa se loda, ma l'ha frecc.
Se tucc tirassen drizz,
Sarav on olter cunt;
Ma al dì d'incœu, chi pensa
De vanzass per la folla,
Dov' ognun vœur vanzass, tort o rèson,
Besogna lu juttass cont i button.
Adess succed a pocch
L'ajuttass con la dritta;
Per superà el compagn, l'art che se stima,
L'è, giugand de manzin, fà perd la scrima.
S' incontra al negoziant de fà on bell colp
Cont agord interess,
Ma fœura de mesura e tropp in sbiess:
Anch lu el dis: Verament di copp in su
L'è devedaa el guadagn
Con fraudà el compagn;
Però di copp in giò
L'art de fass ricch, l'è fà quell d'olter sò.
In la streccia del giust
L'omm no se pò desverg nè dass a bust;
A mesurà tuttcoss col stee bollaa
No guadagna el soree,
Nè inricchiss el mercant con stà a la metta;
E nol pò on poverasc
Alzà el coo del piumasc con stà a dietta.
Ghe vœur per fà fortuna
Bon stomegh, de slargalla
In di bonn occasion;

Coi scrupol no se pesa i bon boccon.
In di minuziarij per quistà credet
Pesemm pur i erbett coi gran de l'or;
Ma quand se tratta d'imbottì el borsin,
No se pesa el bombas col balanzin.
In fin, chi sa descorr
Se salva ogni contratt come innocent,
Cont el lucca cessant, danee d'argent.*
Ve se presenta on bollettin de sfida?
Subet el consejer, bona limœusna,
Ve dis a mezza vos:
Di copp in su n'occorr che mì vel disa,
Sii quell che dis i prevet;
Quant sia di copp in giò, se no gh'andee,
Podii andà in monestee;
No pensee pu d'avè
Reputazion nè post,
Nè de fà pu figura coi par vost.
Tucc ve diran (ah maladett diran!)
Ch'el refudà el duell
Nol fu timor del ciel, ma de la pell.
E inscì i pover badin,
Sprezzand la vos del ciel ch'je vœur salvà,
Per el bajà di matt se fan mazzà.
Dis a la nosta Ninfa, umor de galla,
On ver amis dabben, ma on poo darusc:
Sciora, com'è possibel
Che tutt el dì festin, cors, giœugh, commedi,
Viset, conversazion, mai no la stracchen;
O no l'è stracca almanch de tanta pompa

---

* *Lucca cessant, danee d'argent.* Scherzo sulle parole lucro cessante e danno emergente.

Che la fa barlusì
La borsa e la pazienza del marì?
Che in quell cervell de tante baraond,
Mai no ghe possa intrà
On minem penserin di facc de cà?
Ma quell ch' è pesg, l'è l'anima che priguera,
Menter l'è maneggiaa tropp a la libera;
L' è aimanch cossa difficila che l' anima
Con tanti guazzabuj no la s' intorbera.
La Ninfa ghe respond: Di copp in su
Mett che la disa ben; volel de pu?
Ma pœù di copp in giò, la pensa ón poo,
Che me trovi sul fior
De la mia gioventù,
Con sens, intendiment, disinvoltura,
E con qualche favor de la natura;
Fin quand volel ch' aspetta
A goder quej sollev
Ch' el mè stat e l' usanza me consent?
Quand sarò veggia, e farò rid la gent?
I più della mia sfera fan così,
Ch'hin molto più de mì prudent e scalter;
Perchè non ho da far quell che fa i alter?
Con stà in casa rinchiusa,
La testa me se scalda;
Duu dì che ghe sont staa, per non ess usa,
No pareva pu mì, tant era gialda.
Volel con sti sò stitichi precett
Che me metta in on lett?
El mè spiret vuol aria,
E conversar giocond,
E quell che in Francia ciamen el bell mond.
E così fa chi ha brio;

Son quej de stomegh fiacch,
Ch' han fina scrupol a pigliar tabacch.
Ch'el se regorda anch lu quand l'era giovin....
No voo pu inanz; el gh'è i sò vers che parlen.
Adess che la soa roggia l' è sugaa,
Nol vorria che nessun dacquass el praa.
E inscì tutt va a fenì
A resolv per el pu di copp in giò;
E intant el copp in su per l' ordenari,
Come el fum del cammin svaniss per l' arî.
Vorev on poo savè:
Quell ch'è patron del mond di copp in su,
N'eel anch patron del mond di copp in giò?
Donca chi vœur stà ben di copp in giò,
Perchè stal maa con quell di copp in su?
E pœù el nost interess ch' importa pu,
Eel quell di copp in giò,
O quell di copp in su?
Quant sia di nost azion,
Sii che a quell tribunal
Ch' i ha de giudicà per veritaa,
Quand a quell petten se redurrà el gropp,
No varirà sta spartizion di copp.
Eh via, car i mee sciori,
Cassemm del dizionari di consej
Sto barbarisma goff;
La stramezza di copp
Se tœuja via del mond;
Corra la santa legg de inscima in fond.
L' è propria de Lucifer
La temerarietaa
De vorè spartì el mond con chi l'ha faa.

ATTO SECONDO.

SCENA PRIMA.

Cleante.

Il fino amico mio, signor Zaccagna,
M' ha letto in confidenza
Del mio signor Pomponio il testamento,
E se improvvisa ira di mar non sorge,
Veggo le mie speranze in bocca al porto.
Ben debbo tuttavia fra i due consorti
Nutrir sempre maggior l' ira proterva.
Quell' arte che acquistò, quella conserva.

SCENA II.

Pomponio e *Cleante.*

Po. In fin, signor Cleante, il vostro amore
E il saper sovrumano
Oprar non ponno invano.
Cl. Pur, come pria vi dissi,
Con la signora vostra al mio desire
Non rispose il successo.
Po. Non rispose? sentite;
A me Ninfa ora venne, e in atto umile
Mi chiese che d' andar le concedessi
A casa dell' amata sua sorella
La signora Tapella,
Che l' invita a passar seco sta sera;
Cosa che mai non fece
Pur quando andar volea con genti vane
Agli strepiti usati in case estrane.
Cl. Così modesta chiese,
Certa di conseguire; o perchè scusa

Di non andar bramava.
Po. Adagio; io le concessi. Ella soggiunse
Ch'io pure era invitato; e perchè mossi
Qualche difficoltà, franca rispose:
S'ella non vien, non vado.
Cl. È quel ch'io dissi.
Po. Adagio; ella seguío:
Se finora ingannata
Altri sensi mostrai, chiedo perdono;
Poichè quel saggio udii signor Cleante;
Buon cammin più non parmi
Dilungarmi da lei per ricrearmi.
Più non sia, se a lei piace,
Gioja alcuna per noi, gioir divisi.
Io, sentendo così, d'andar promisi.
Cl. Me ne rallegro, e tuttavia confesso
Di rimaner perplesso.
Son sottili le donne!
Po. Ed io le credo.
Se la vidi finora e vana e altiera,
La vidi ancor sincera.
Non mi pentii finora
D'aver le sue parole unqua credute;
Non sogliono le vane esser astute.
Anzi vo' che voi pure
Siate con noi sta sera. Io quivi seco
Bramo riconciliarmi. A me rilieva.
Cl. Io, come ben sapete,
Atto non sono a conversar con dame;
Rozzo nelle maniere, aspro nel dire.
Pur sono e sarò sempre
Di ciò che piace a voi, pronto a piacervi.
Veder ciò che vi segue a me pur giova. *(da sè:*

Po. Verso notte v'aspetto. Andremo insieme. *(par.*

Cl. Ecco già la gran macchina che alzai
Si scioglie e cade; e se 'l riparo è tardo,
La ruina si sparge in capo al fabbro.
Torna con Ninfa in pace
Il credulo marito, e già sincera
Dolcemente l' appella.
Tosto ch' ei vegga e creda
Che di sue vanità si tempri un poco,
Ei tutto a lei si dona.
Troppo io scorgo Pomponio,
Per morbi e per età sì ruinoso,
Tenero della pace e del riposo.
Quindi tosto vedrassi
Sposo di Lilla Ardelio; io sarò poi,
Come focile un tempo
De' loro sdegni, odio comun d'entrambi.
Per chi alle nozze aspira,
Sempre gran passo è guadagnar la madre,
Ma più se questa ha guadagnato il padre.
Ma che? debb' io lasciar che una speranza
A me sì grande, e sì vicina al frutto,
Per mia viltà così dissecchi e muoja?
Non avrò senno e braccio
Per dare or, che matura è ormai la mela,
Alla carica fronda il crollo estremo?
Su coraggio, o Cleante,
Con franchezza opportuna
Si tolgano gl' indugi alla fortuna.
Ma di qual braccio appunto
Dovrò valermi? È Meneghino il solo
Che può condurla a fine.
È ben timido e sciocco,

Ma pure a lui ritorna in gran profitto.
Chi da vicino un gran guadagno ha scorto,
Lume e vigor dalla speranza prende;
Mari orribili fende
Anco un remo inesperto in faccia al porto.

SCENA III.

Meneghino e Cleante.

Men. El sur Cleant desputta
Col sò gran cervellon di sò bej coss;
El fà come el poetta
Che, strascinand la rima per el coll,
Stà giugand a la mora coi paroll.
Cl. Son belle cose, è vero.
Men. Hin bej sigura.
E sebben ghe diss contra
Quij mee quatter scapoll,
Diss inscì per fall dì; del rest soo ben
Che nun appress a lu semm tanti babbi,
E ch'el sa el coo dove se streng el cabbi.
Cl. Anzi mi presi allora
Maraviglia e piacer del tuo gran senno;
E per gustarne più, ti contraddissi.
Men. Eh l'è quell che diseva infin mè pader,
Che, se l'avess poduu mandamm a Brera,
Adree a quej gentilomm ses mes a risegh [1],
Voreva de dottrina ess ona bettera
De menà a bev tucc quij che san de lettera;
Voreva fà strambott per i ventar [2],
E scriccitt, e pasquitt, e taccoin,
Morbà i Scœul Palatinn cont i latin,

---

[1] *A risegh* per appena, a mala pena.
[2] *Ventar* per *vental*, roste.

E el Collegi di Nobel coi volgar.
Cl. Il veggio; la benefica natura
Ti diede un gran cervello.
Men. E gran busecch.
La mi i ha daa sigur. Quand seva gioven,
In cà di maggiordomm seva cercaa
Come re di staffer per imbassaa:
Prest Meneghin: De la sciora contessa,
Che ghe foo reverenza, e mand a intender
Come l'è staa sta nott;
De chè con tant incomod la voss far
Jersera on tant onor a sta sua casa;
Che mì sto per servirla de tutt pont,
E bram d'intender come stà el sur cont.
E pò te voltaree
De la sciora marchesa:
Digh che me ghe regord quella gran serva
Che ghe sont e sarò fin a la zener;
Che jersera m'accors che sul festin
La polver e quell'aria
Che ghe soffiava addoss del fenestron
Ghe facea mal effett;
Però che tutta nott sont staa in passion,
E che bram de saper
Se col riposs del lett
L'è mioraa del sarament de pett.
E pò cammina on tratt de donna Lé,
Digh così che me trovi
Con tutt l'anim perdut
Quand non ho nova de la sua salut;
Che la m'faria favor molto gradit
Del suo portamancion*, se non l'adopera;

* *Portamancion.* Arnese od ornamento donne-

Che sper vedemm con lei oggi a l'invit
Sto bass [1] al Domm, ovver sta sera a l'opera.
E inscì tutt quant el dì,
Per arzigogol che no var on' acca,
La sciora spaccia, e Meneghin tabacca.
E mì prest ghe portava
Ambassad e respost tutt ben spartii;
L'è vera che di vœult i fava rid,
Stroppïand i paroll comè on badin;
Ma el fava apposta per faj fà gniffin.
L'è per quest che quand senti
Di sò filosofij,
M' accorg che gh'è del bon,
E come fa el bidell in Paladina,
Catt su tutt el raspusc de la dottrina. [2]

Cl. Hai grande intelligenza. Io vo' insegnarti
Un poco di morale.

Men. Oh sì; on poo de morala,
Tant che se no me buschi d' olter premi,
Possa bev el sorbett ai accademi.
Ma sora tutt pœù no me predichee

---

sco, di cui non saprei dar precisa spiegazione, quando pur non fosse lo stesso che *Guantin* o *Custodia de' Guantin.*

[1] *Sto bass.* Cioè sull' imbrunire, sul far della sera, sull' ora vespertina.

[2] L' edizione veneziana legge questo passo come siegue:

E se quand el me spina del miô,
Perchè el m' imbalordiss, nol fa per mì,
Quand el lassa vegnì de quell di pergol,
Comè on pitocch ghe sporgi la tazzina
E r'gœuj el scoladizz de la dottrina.

E siee galantomm;
Perchè rincressen fin al cor del Domm.
Cl. Ti mostrerò; ma una moral più fina,
Non quella a tutti nota,
Come sarebbe a dir la conclusione
Che più che l' appetito è la ragione.
Men Oh questa va coi scansc; la soo ancamì.
Cl. Come la sai, dì un poco?
Men. Destingo majorem.
Cl. Capperi! in buon latino; tanto meglio.
Via distingui.
Men. Comè, hoo de dì ancamò? Conforma i cas.
Cl. Su via, distingui i casi.
Men. Adess, ch' el speccia on poo...
A la semilitudena.
Cl. Alla similitudine; via tosto.
Men. L' è giust come erba grazia *,
Come sarav a dì,
Ch' el faga cunt che quest sia l' appetitt,
E quest sia la reson;
(Fa come due orecchie d'asino col mantello, poi le pone sul capo a Cleante.)
In sul coo vuna e l' oltra fan don don.
Cl. Eh che sei sugli scherzi.
Men. De bon ch'el daga a trà che l'hoo trovaa.
On galantomm dà on past ai sò compagn.
Cl. Bene, tiriamo avanti.
Men. Su l'ora che no s' ved pu can in piazza
Ven messee Gioann. Sont chì;
Chi va via a disnà
L' è gran mala creanza el fà speccià.

---

* *Erba grazia* in ischerzo per verbigrazia.

Hii faa ben; vegnii al fœugh; hoo sentuu a dì
Che besogna stà a tavola
Appont come sta l' acqua in di scisterna,
Cioè fresch a l' estaa, cold a l' inverna.
Ven el segond, el terz, el quart, el quint,
L' ora del disnà grand l' è già passada,
E intant ghe va giò i serc ai camarada.

Cl. Sono simili al ver le circostanze.

Men. Chi manca? messee Gabri;
L'hoo pur vist sta mattina, e sì el m'ha ditt
A revedes al past a ora debeta.
L' avarà avuu de fà.
L' eva almanch de visà.
Chi speccia in su la porta
A vedè s' el compar, chi fœura in straa,
Chi slonga el coll fina a la cantonaa;
Chi se storg, chi sbadaggia,
Chi sbatt i pee, chi a bassa vos marmora
Che de la discrezion el passa l' ora.

Cl. Fallo tosto venir; muojo di stento!

Men. In quella s' alza on sgarr:
L' è chì mò. Portà in tavola,
Tirass appress coi scagn, mett i mantin,
Dà de man ai cortij,
Ai bescottin, al malvadegh,
A la lengua salaa;
Tutt in d' on batter d' œucc l' è bell e faa.
Fina che de costor
Tanto pu intardiaa de messee Gabri,
On poo no se pasenta l' appetitt,
No se sent gnanch on zitt;
No gh'è ciaccer nè strepet, domà quij
Che fan su la majolega i cortij.

In sto menter mì disi
Che l'è pu l'appetitt, che la reson;
Che quant a la reson, nissun resonna,
E quant a l'appetitt ognun bocconna.
Cl. Valente Meneghino!
Men. Adess mò l' oltra part.
Dopo che tucc han consolaa bertœu [1]
E lentaa el sgroffolà,
Corr intorna la rœuda del sciscià.
Dan su tucc a la pesg,
Menen la bertegora [2] a coo pu bell,
E cont i sciansc ve s'ceppen el cervell.
Chi fa brindes in rima;
Chi con la zaina in man
Dà legg a tutt el mond e a mezz Milan;
Chi vœur giustà la pas, chi mazza Turch,
In pu maner, conforma
L' inclinazion del vin,
Chi gatt, e chi lion, e chi scimbin.
Cl. Tu la racconti giusta.
Men. Donca diroo che menter
Costor fan tant reson,
Lumagand coi boccon, biassand conzitt,
L'è pussee la reson, che l'appetitt.
Cl. Non si potea dir meglio.
Ma voglio che passiamo
A una moral più sostenuta ed alta.

---

[1] *Dopo*, ecc. Tutto questo passo significa: Dopo che tutti si sono ristorati col cibo, e rallentati nel mangiare, va in circolo il bicchier dal vino.

[2] *Menà la bertegora* per *Menà la lengua*.

Odi; tu ben dicevi
Che mal compir si puote
Nostra felicità senza il danaro,
Ch' è pur della virtù grande istromento;
Buona filosofia peripatetica.

Men. Oh che già el seva; e soo anca mì perchè
Se gh' dis filosofia peripatetega.

Cl. Perchè?

Men. Perchè la fa per i filosef
De reconsciass i strasc,
Gh'han ditt i sœu scoree *
Filosofia che fa per i pattee.

Cl. Ben detto, e così va.
Chi mai creder potrà
Che abbia felicità chi pan sospira?

Men. Nanch Togn che vanga, o Nastasia che fira.

Cl. Che l' aver non sia bene,
Degli stoici superbi
Son vani paradossi.

Men. Ch' el senta Meneghin s' el fa concett;
Hin paradoss pu fiacch che codeghett.

Cl. Oh bello! or torno al caso.
Il sodo filosofico mistero
Non è dir meraviglie, è dire il vero.
Comun segno è il danaro; e in prò dell'uomo
Si cangia in tutto ciò che all'uomo è d'uopo.

Men. N'occorr ch'el se sfadiga a famm intend;
A chi se vœur proved
Besogna andà provvist;
A chi vœur fà de quest, ghe vœur de quist.
(accennando prima il cibo, poi il danaro.

---

* *Scoree* per scolari.

Cl. Or bene; e che ci vuol per far danari?
Men. Sant ingegn.
Cl. Oh t'inganni: è tanto tempo
Che si studia quest'arte
Nell'università di tutto il mondo,
Che quasi in ogni loco
N'è fin dottore il cuoco.
Pur quanti ingegni grandi or non han pane?
Men. L'è vera. Poesij, filosofij
Hin deventaa giughitt
De segnà i cantarij.
Donca l'è la fortuna?
Cl. Molto meno.
Tu cotesta fortuna unqua vedesti?
Men. Mì nò. M'han ben cuntaa
Che la va coi cavij tucc de denanz
E coi pee su ona balla;
E paricc di nost donn
Par che vaghen appont
Coi pee sui œuv, e on gran zuffon sul front.
Cl. Queste fortune appunto
Fanno arricchir co' lor benigni aspetti
La mastra delle cuffie e dei ciuffetti.
Ma stiamo pur sul punto:
Fortuna è fatta dea de' scioperati.
Men. Fortuna fa Taddea,
O Taddea fa fortuna, già l'intend.
Chi hin mò sti sciroppati?
Cl. Voglio dir che fortuna è fatta dea
De' paurosi e pigri.
Men. Aan sì, sì; sciroppaa per pauros;
Perchè l'è la paura
Che conserva la pell.

L' intend, sebben l' è roba d' accademia,
Dove per chi se stracca per intend
Tanc conzitt sorafin,
Quell che concluda mej, l' è el campanin.
Ch'el seguitta; m'accorg che ghe doo gust
Perchè capissi subet.

Cl. Ci vuole a far danari un gran coraggio.
Sempre fra stenti e guai
La timida viltà languisce e muore;
Ben di rado vedrai
Che faccia gran danari un picciol cuore.
Son ben molti che spesso
Prendon belle carriere a fini grandi,
Ma in mezzo al corso poi cader li fa
Pusillanimità.

Men. Coss' eel ch' je fa cascà?

Cl. Pusillanimità.

Men. Aan sì, sì, l' hoo capida;
Busin in la mitaa.

Cl. Eh che ha che fare?

Men. Adess,
A la semilitudena.

Cl. Stiamo a sentir quest' altra.

Men. Cognossel messee Giorg,
Postee de ris?

Cl. Fa conto che il conosca.

Men. Ghe diss on paisan:
Quant vorii de sto ris?
Quatter sold la mitaa.
Ona parpœura. Oibò.
Su via trii sold.
Quant ghen va?
Ona mitaa.

Messee Giorg ghel mesura,
Ma perchè gh'è on busin in la mitaa,
El ris va fœura, e no l'è mai assee,
E per quest messee Giorg no fa danee.
Coss'è tutta la causa de sto maa?
Busin in la mitaa.

Cl. Basta, l'intendi; o messer Giorgio od altri,
Chi coraggio non ha, non fa ricchezze.

Men. Ch'el tegna mò toccaa,
L'è on mes che gh' sont rivaa.

Cl. Mi riservo a spiegarti
Quella bella sentenza:
Si violandum jus regnandi causa.

Men. Già l'intend.

Cl. Che vuol dir?

Men. Ch'el disa mò?

Cl. Si violandum jus regnandi causa.

Men. S'è via l'anta a on uss, ragn in la cassa.

Cl. Oh questa è troppo grossa!

Men. La spieghi. On galantomm
L'ha el casson di lampant in del sò studi;
Va via l'anta a on uss, va dent i lader,
Ghe roben i danee; va dent on ragn.
Per quest dis el proverbi
Ch'el povcrasc de negligenza tassa,
Se va via l'anta a on uss, ragn in la cassa.

Cl. Orsù, basta per ora;
Studia la lezïon che t'ho mostrata
Dell'aver cor, che tireremo avanti. *(parte.*

Men. Sibben studiaroo
Tant che possa imparà
A no avè mai paura in del ciappà. *(parte.*

SCENA IV.

Tapella.

Staffer, pagg, bottiglier,
Su, via, prest degh adree;
Spett mia sorella e el sò consort sta sera,
E el par che v'insognee;
Che se scopa sta sala,
Se faccia giò la polver a sti sedi;
Pareggemm i sorbett cont i sò tazz
De veder de Boemia ben polit,
E che sien sorbettaa come pantrit.
Femmi pur come van,
No me pias sti sporchizi
De drovà el zuccher ross col regolizi.
Guardee no portà voltra
Naranz de Portugall del Lagh de Comm,
Nè nizzol per pistacch. (va;
Degh pur quel cioccolatt che ho avù da Geno-
Che in casa mia no s'ha de fà sto scandol
De dagh el cioccolatt d'orz e d'armandol.
Non son de quej che volen
Che sti pastee se ghe boltriga dent
Per sparmì la vaniglia e l'escrement.

SCENA V.

Ardelio e *detta.*

Ard. Trovo molto occupata
La signora Tapella.
Tap. Esser meglio impiegata mai non poss
Che in ricever le grazie
Del mio signor Ardeli; ch'el se comoda.
Ard. Non vorrei disturbarla.

Tap. Ho già daa i orden.
Ghe dirò cossa l' è:
M' ha ditt on usellin che s' è levaa
Tra Ninfa e el sò consort
On tantin de zighera [1];
E inanz che la s' ingrossa d' avvantagg,
Tant pu in sto temp de quell che se maneggia
Per la signora Lilla e ussuria,
Ch' el saria poch al cas,
Sta sera i ciami chì per faj fà pas.
Ard. Era appunto d' un angelo l' uffizio.
Tap. La burla.
Ard. Mi rincresce il dispiacere
Della signora Ninfa.
Tap. Bisogna aver pazienza; hin cert stravent
Che no se ponn schivar. Anch mia sorella
L' è on tantin subitina.
Ard. Così appunto
Son gli spirti sinceri e generosi.
Tap. No l' ha però in tutt tort.
Quell sò signor Pomponi,
Tanto pu coi sò mal e col sò temp,
L' è di vœult nequitos [2];
Su ogni pocch el resia,
Fina on moschin ghe par ch' el le besia.
L' è come on ammalaa
Quand la vita ghe dol,
Nol pò soffrì ona crespa del lenzol.

---

[1] *Zighera.* Nebbia, nube, e qui metaforicamente per contrasto, dissapore.

[2] *Nequitos* Parmi che questa voce voglia qui significare bisbetico, permaloso.

E lei del nost negozì
Della signora Lilla,
Hala avut mai risposta?
Ard. Il cavaliere
O ancor non l'ebbe, o a me non la vuo' dare.
Può pensar se di questo io sono in pena.
Tap. La compatissi. Ancora
E mia sorella e mì semm impazient.
Cont el signor Pomponi no gh'è el mej
De quell Cleant filosef. El conossel?
Ard. Il conosco; ma a dirla,
A cotesti gran savj
Vo con poca fidanza e gran riguardo.
Tap. Fo cossì ancora mì. L'ha gran ragion.
Hin semper in difesa;
Gh' han semper di rispett de retroguardia,
E gh' han trenta maner tutt different
De prometter tuttcoss e far nient.
Saria fors pu a proposit
Per discoprir paes,
E fors anch per strollar de quej tintura
L' anim de chi besogna a la lontána,
Quell servitor de casa, Meneghin.
L' è tutt anima e corp
E de Cleant e del signor Pomponi.
Alle volt sti mezz bass son i mior.
Sen cava pu costrutt;
Fan l' operа, e non par,
Son ladin d' adoprar,
E se caccen per tutt.
Ard. Immense, mia signora,
Son la benignitade e la prudenza
Con cui mira ed illumina un affare

Che il più mi preme, il più diletto e grande
Ch' io possa avere in terra.
Non aspetti che a lei
Spieghi i debiti miei con dotti accenti;
Ciò riserbare intendo al core e all' opre.

Tap. Val più questa espression,
Che quanta è mai la debolezza mia.

Ard. Io volo in questo punto
A cercar Meneghino; e lei sollevo
Della recata noja.

Tap. Sacrifich volontier
Sto dann del godiment di sò favor,
Al bon progress de quell che più la brama.
(Ardelio parte.)
El vorria mò veder prest consolaa.
Anch sto disgust tra Ninfa e el sò consort
El nass pur in mal temp per sto negozi.
Vuoi toccà via de bon con mia sorella.
Bisogna compatir
Anch i pover marit.
No se fa seda; i ann van come van;
Veden che in casa se porrav avè
On pò pu d' avvedè *,
E verament el par
Che no s' accorda gran galanteria
Con grand economia.
L' è pò quest che i marì butten invers;
Quand la borsa è su l' oss,
Se rogniss su tuttcoss.
Almanch chi vuol cavass qualch appetitt,
Besogna aver giudizi

* *Avvedè* per buon governo.

De faghi vegnì dent senza beschizi.
Come s' vuol impontar, no femm nient,
Tuttcoss va in cridament.
Con dar pu strepp, pu s' ingarbia el cabbi,
Se paga ogni pocch spass con cento rabbi.
Quell de portà i calzon
Per i donn l' è on bell chè,
Ma no tutt san conzass el barolè.
Quand se ved che in quell dritt la strada è tolta,
La maestría l' è savegh tor la volta.
Chi no pò tirà dritt vada de fianch,
Se va dove se vuol nè pu nè manch.
Besogna curà i pont de bona luna,
Dà la vella in bon temp, e allora entrar
Conforma el vent che spira.
De tutt quell che no importa pu che tant,
Mostrar rassegnazion de noviziaa,
Savej ben confinar in del sò brod;
Dar reson al marì, ma fà a sò mod.
Far a sò temp, conforma
L' inclinazion consona,
La gnocca, la devota, la simona.
Descorregh del sò mal come ona medica,
E a tavola di volt contagh la predica.
Quand disen con furor quell brutt No vuj,
Senza rumor placass, e bassà i âl,
E pò de lì a on pochin fass vegnì mal.
Ma pò sott via besogna esser attenta,
Ch' el maneggiar marit e avenn costrutt
No l' è cossa de tutt.
Saper de chi se fiden,
E chi ghe dà i consej,
E a tutt quej che no son del nost partì

Saper così sott man
Dagh l' erba de lontan.
Ma quasi giurarei che la ruina
De Ninfa mia sorella
L' è quell filosef del signor Cleant.
L'è quell che volta el bon signor Pomponi,
Giust comè on bicocchin
Di più leggier che sia,
E l' azza n' ingarbia.
Ma ved che no gh'è el pegg che sti filosef
Per far coi sò sentenzi
Che nassa la zizzania tra i congiunt,
E che un marit tutt dolz ciappa del pont.
Hin senza discrezion,
Briga semper se píen
De drizzà i gamb ai can, e sì i stroppíen.
Strillen per non poter rifar la gent
Di ballotter antigh,
E far andar i damm
Con la faldiglia e el collarin sul ramm.
Guardee sto matrimoni
Ch' hoo propost mì per Lilla mia nipot,
Del nobil, ricch e sol signor Ardeli,
De tanto gust de mia sorella e mè;
Se pò trovar de mej?
E pur sto sur Cleant,
Per quell che gent me diss,
Coi sò filosofij el ghe rogniss.
Oh se la stass a mì!
Basta cioccarò tant cont sta campana,
Che romparoo el maltemp;
E farò tant rumor,
De fà fuggì la bissa e cattà el fior. *(parte.*

SCENA VI.

Meneghino.

M'ha ditt el sur Cleant
De speciall in sta part fœura di pee,
Ch' el voreva insegnamm a mett in prategа
La sova gran morala pu remategа. *
Fa pur bell fà el dottor quand la va ben,
E col temp in favor menà su el fen;
Ma se piœuv sul segaa,
Marsciss el fen sul praa.
Senza chi manda el nivol e el seren,
No var fadigh nè struzi;
Fee, disii, bordeghee, se vanza el cruzi.
S' el ciel ajutt no dà, *(cantando.*
L' omm de provved no creda,
Degh, e tocca, e voltía, e messeda,
Se de per lu el cervell vœur zinzinà,
El frusta l' usadell, olter nol fà.
Preghee el ciel per el prim
Ch' el sò lusô el conceda:
Degh, e tocca, e voltía, e messeda.
Superbia de scricciur genera fum;
De per nun se femm scur, el ciel fa lum.
S' el ciel ajutt no dà,
L' omm de provved no creda.

SCENA VII.

Cleante e Meneghino.

Cl. Meneghin, mi rallegro,
Musica e poesia?

---

* *Rematega.* Qui pare usato in senso di astrusa.

Men. Coss' occorr, soo che sont
On pacciugamestee; ma giacchè i mùs
Ponn sarà la bottia,
Me basta savè tant de spassamm via.
Cl. Oh, saper ti conviene
Da profittarne ancora. Hai studiata
La lezïon che ti spiegai poc' anzi?
Men. Oh, l'hoo ficcaa in del coo
Che nol le strapparav nanch i tenaj.
Scilicèt, scribitee:
El ghe vœur stomegon per fà danee.
Cl. Buono; ma questo è nulla
Se non s' applica al caso.
Vedi. questa morale
Che con tanta ragion tanto s' apprezza,
Se si ferma in teorica, è sciocchezza.
È come se un malato
Interrogasse il medico ad ogn' ora,
E non usasse mai le medicine.
La pratica è il suo fine.
Men. L' è quell che disi mì.
Com' hoja mò de fà
A fà cœur de inricchì?
Cl. Tu sei nel caso appunto.
Men. Sont in del cas? Zappa e baì; femm prest.
Cl. A me il signor Zaccagna ha confidato
Che a te il signor Pomponio
Lascia per testamento
Ogni anno cento scudi infin che vivi.
Men. Oh che bon sur patron!
A mì cent scud ogni ann? disel de bon?
Cl. Di buono. Erede lascia
De' suoi tesori immensi

La signora sua figlia.
Men. Ne ghe van de reson?
Cl. Però con patto
Che me prenda in marito.
Men. Oh me rallegher. Cancher!
El mè car sur compaa
La gran fortuna che del ciel ghe ven!
Vedel cossa ghe cad a famm del ben?
Per legrezza strassud,
Ch' el se regorda di mee cento scud.
Cl. Che cento scudi? eh via mi maraviglio.
Men. Aan; no se tavanemm.
Cl. Se la cosa ha il suo fin, vo' che tu n'abbia
Altro che cento scudi.
Questa è lieve mercè.
Sarai meco padron di quanto c'è.
Men. Nò; che vegna i mee gnocch,
E pœù i sœu raviœu, s'el men vœur dà.
Di vœult el debitor per zavajà
Spampana l' assossenn per no dà el pocch.
Cl. E tal costume è il mio?
Men. Sur nò, chè l'è con mì tropp liberal.
Ma paricc vœult quij che deventen ricch
(N' occorr che mi depengen)
Fan comè i verz, quand hin cressuu, se strengen
E no besogna certe veritaa,
Che spess vegnen a taj,
Avè el ranf in la lengua a regordaj.
Cl. Godo di questa tua
Candida libertà. Ma farò in modo
Che mi trovi di tempra assai diversa.
Seguita il testamento,
Che ove Lilla non voglia

Prender me per marito, allora sia
Della sola legittima contenta;
Di tutto il rimanente io sia l' erede.
Men Bon; no la pò stà mej.
Cl. Alla signora Ninfa
L' anno del lutto, e poi
La dote con l' aumento, e cento doppie
Per li suoi apparati, e fuor di casa.
Men. La stà pur ben, no avè a che fà con lee
Nanch in d' ona parpœura.
A l' è ona biridœura.
El mè car sur Pomponi,
El l' ha ditt, el l' ha faa.
Che bell colp, sur compaa!
Cl. Piano; non tanta festa;
Che se non vi prendiamo altro argomento,
Fere il colpo nel vento.
Men. Anch per i cento scud?
Cl. Tutto s' annulla.
Men. E perchè cossa?
Cl. Osservo
Che Pomponio con Ninfa in pace torna,
E che come egli è morbido di core,
Può indugiar poco a darsi tutto a lei.
Quindi verrà che Ardelio,
Tanto gradito a Ninfa,
Vedrem tosto di Lilla esser lo sposo.
Men. Ma, la pò stà?
Cl. Ciò fatto,
Si revoca tantosto il testamento.
Men. Anch per i cento scud?
Cl. Così mi par. Ma pure
Con un poco di cor può Meneghino

Porre il tutto in sicuro.
Men. In che manera?
Cl. Vedi tu quest' acquetta?
Men. La vedi ; ebben?
Cl. Ma prima intendi bene.
Uom che s' ammette a confidenze tali;
Se cauto non le guarda,
E non le tragge a fin, convien che muoja.
Men. Cossa disel?
Cl. Io dico
Che non si lascia in vita
Con tai contezze un uom di fede incerta.
Men. Comè, el sò Meneghin de fed incerta?
Cl. So che sei galantuom, perciò mi fido;
Ma perchè sono schietto, e perchè t'amo,
Volli dirtela schietta in su la prima.
Men. Via, coss' hoja de fà?
Cl. Tu sei quel sol che il beveraggio e il cibo
Porga al signor Pomponio
Allor che giace infermo.
Men. Sont giust quell.
Cl. Come prima lo prenda uno de' suoi
Usati svenimenti,
Dovrai por di nascosto,
Quanto è mezza quest'acqua a lui nel brodo:
Di tutti i mali ei sana in men d'un giorno.
Men. Ghe vœur olter?
Cl. Non altro.
L' acqua è composta in modo
Che apparir nelle viscere non lascia
Di bevuto velen minimo segno.
A' mali suoi sarà la morte ascritta;
E noi ci goderemo il testamento.

Men. Aan?
Cl. Come, vacilli? *(mette mano ad uno stiletto, e gli presenta la caraffina dal veleno.*
Tosto bevi quest'acqua, o il cor ti passo.
Men. A mì quest? e perchè?
Cl. Taci; tracanna, o ch'io...
Men. O ch'el se ferma, o sur compaa. Con mì?
Ch'el staga fort. Faroo, faroo tutt coss.
Cl. Mira ben. Lo farai?
Men. Sì, de omm dabben.
Cl. Vedi, se mai tu fosti
Tentato di tradirmi.....
Men. Oh guarda; oibò.
Cl. Qui nessun ci ha sentiti.
A te rivolgo addosso
Tutta la colpa; ovvero,
Sai ch'io son forestiero,
Con questo stil t'uccido, e me la colgo.
Men. Oh sur nò, del sicur
No l'avarà occasion de fà sti coss.
Faroo quell che va faa polidament.
Cl. Basta; men vado, e rimaniamo in questo. *(parte*
Men. Ch'el vaga pur, ch'el dorma
Sora el sò Meneghin. –
Oh poveretta mì! del gran stremizi
Dove me sia no soo;
Me trema i gamb, e me va intorna el coo.
Cl. Meneghino ricordati, altrimenti... *(ritorna minacciandolo collo stiletto, e poi parte.*
Men. Hoo ditt che nol dubitta.
Eh ch'el vaga s'el vœur: hoo intes, hoo intes.
Eel andaa via ... de bon?... tornel? ... Aan nò.
Oh sont chì mò al tandemm. Comè, comè?

No l'è gnanch de pensagh.
Meneghin fà sta roba al sò patron
Che ghe vœur tanto ben?
Pu prest vorev... No soo quell che me disa.
O cossa vedi mai!
Vun che fa el maestron del viv dedrizz?
Eel quest el pu sublimm de la morala?
Mi vuj andamm a scond;
Va sott e sora el mond.

SCENA VIII.

Ardelio e *Meneghino*.

Ard. Lungi dall' abitato alfin vi trovo.
Che fa qui Meneghin pensoso e solo?
Che buon liquore avete?
Lasciate un po vedere.
Men. Quest chì l'è on barbarisma
De tirà su la vos.
Ard. Forse volete dire un gargarismo.
Appunto n'ho bisogno. *(Ardelio prende il vasetto, e lo mette alla bocca.*
Men. Appian, ch'el staga fort. Ah ch'el se triga.
N'hal mandaa giò? Prest, prest ch'el spua fœura,
Ch'el scarca fort; su fort.
Ard. Non ho bevuto. Ma che affanno è questo?
Sarebbe mai veleno?
Men. Venin? chi ghe l'ha ditt?
Ard. Eh già m'è noto.
Men. L'è de fà morì i ratt.
Ard. E dove uso fu mai
D' avvelenar con acque tali i topi?
Men. L' è ona nœuva invenzion.
Ard. Perchè non dirlo prima?

Ma dir che è un barbarismo,
E far di veritade un sollecismo,
Meneghin, Meneghino....

Men. Sicur el m' ha sentuu. *(a parte.*
Aan che nol credess mai ch'avess vuu l'anem
De fà de sta robetta.
No digh minga per quest che ghe sia maa;
Ma a bon cunt me deciari longh e largh,
Anch ch' el me sia vegnuu
Cont on stil a la vita,
No se trovarà mai che Meneghin
Per temma di busecch
Vœubbia dà sta robetta al sò patron.

Ard. Già so chi è Meneghin. Ma un gran misfatto
Venirvi quell' indegno
Con un stile a la vita,
Perchè il signor Pomponio avvelenaste.

Men. El le sa tutta (hoo ditt) d'inscima in fond.
Filosef! mè compaa! sò tant amis!
E fà sti coss? Basta no soo nagott;
De la mia bocca no vuj che la sòra.

Ard. Pensate ch' io non sappia
Ch' è stato il buon Cleante?

Men. Vedii chì s'el le sa fina per nom. *(a parte.*
Mì no ghe l'hoo ditt nò?

Ard. Tu non al certo.

Men. Car lu, ch'el me le disa; hal mò sentuu?

Ard. Certo che tutto intesi.

Men. Già che lu el sa tuttcoss, per compassion
D' on pover omm de ben, che la me jutta.
Sto can filosef, se la se desquatta,
El me l' ha missa colda,
Ch' el vœur voltamm addoss la cattabolda.

Se mancaroo, ch'el vœur
Fenì de sbusà el stomegh,
Che n'ha tegnuu el secrett,
E miss a lavô el sped, menà i polpett.
Ard. Non abbiate timor; venite meco.
Men. Me raccomandi a lu.
Hoo miee e cinqu fiœu;
El tœuj in lœugh de pader.
Ard. Andiamo.
Men. Andemm. L'è mej spion che lader. *(via.*

INTERMEZZO SECONDO.

Baltramina.

Sto filosef tavan
L'ha fallaa el prim basell a no avvertiss
A mett el sò bon temp dov'el va miss.
Sentii che vuj cuntav ona panzanega,
Quell che ona vœulta al fœugh me fu cuntaa;
Panzanega che dis la veritaa.
El Cœur de l'omm voreva tœù miee,
E gh'era staa parpost quatter sorell
De la nobel fameja di Legría.
De sti quatter sorell
Ognuna el le vorav, ognuna speccia
Con grand ansietaa ch'el tœuja leccia. *
Lu l'andè del Giudizi, ch'è sò barba,
A domandà consej
Qual ghe pariss la mej.
La prima l'eva nom Legría de sens,

---

* *Tœù leccia.* Fare scelta.

Cioè de mangià, bev, etcetterà;
Bianca, rossa e pettarda,
Viscora, ma sfacciada, e on poo bosarda.
Ghe respondè el Giudizi: De costee
Per governa de cà no ghen speree.
La v' incarognarà de tal manera
Adree ai sò morbarij,
Che no avarii pu spiret per nagott.
Costee ve farà spend el cott e el crud
Domà in forfantarij e bocconscin:
Passa prest el savor, resta el venin:
E con fà mostra de fav sollazzà,
La ve darà desgust de fav crepà.
Rabbi, tort, gelosij,
Miseri, malattij,
Vergogna, balordisia,
E in ultem povertaa cont ingordisia.
Paricc olter molesti
Per modestia no i nomen;
Basta che per on gust comun ai besti,
La tœù el gust d'ess dabben propri di omen.
La sparfonda tant l'anem in la carna,
Ch'el pesg in che la nœus chi el le seguitta,
L'è fall desmentegà de l'oltra vitta.
In somma el tocchè via
Descorrend de costee perchè e percomm
No l'è per pover nè per gentilomm.
La segonda eva nom Legría de roba;
Di olter disen Legría de fà dance.
Appont tutta al contrari de la prima,
Struggiona, luguzzona,
Inquietta, sidraa*,

---

* *Sidraa.* Assiderata, raggrinzita.

Oncia, mal a la vía,
Cont i dencion de lôff e i sgriff d'arpía.
Costee, diss el Giudizi,
No v' lassarà mai god ora de requi.
Oh che bella Legría!
Sova dotta saran
Cruzi, contrast, paur;
El pararà ch' abbiee battuu vost pader;
L'è ona vita de lader.
I vost conversazion
Saran sensal, parcurador, nodee,
De spend i vost sustanzii in palpee.
No ve lassaran god el cumulaa
I desgrazi del ciel,
Di omen la malizia,
E la vostra avarizia.
Guardee quanc baraond e quanc ruinn,
Lit e guerr: e tuttcoss ven per la roba.
Tanc per roba in quarell, tanc in voltij,
Tanc in scarpacavij,
I vœuren viv del vost
Tort o reson, o con fadiga o a ôff,
I formigh, i usij, la volp e el lôff.
Pensee mò vu a guardass
D' on tribuleri tal, se l'è on bell spass.
Pensee, provee, che trovarii in effett
Che insemma no ponn stà roba e quiett.
Ma quell ch'è pesg de tutt, la pò rivà
A fann fà d' ogni sort d' indegnitaa.
Quej vœulta (piasa al ciel che me ne menta)
Se ciama dass a bust,
Ruspà pu che se pò;
E dappochisia el contentass del sò.

Quest pœù ne fa vegnì dœuj de coscienza,
Che per guarinn dedrizz el gh' è domà
On solass al parposet
Che faga spinà el sangu che non è nost.
La causa che sto mal de rar se netta,
L' è el lassass spagurì de sta lanzetta. *
Quand on' ongia s'incarna in roba d'olter,
La dœur a la conscienza o tant o quant:
Ma a descarnalla l'è on dolor tremend;
E ben paricc scaros, per no provall,
El porten tant inanz che se fa el call.
La terza se ciamava
Legría de dignitaa,
O Legría de comand. Oh questa chì
L'era de pu bell garb, d' aria pu nobel;
L' eva i pagn con su l' òr,
La fava barlusì
Per i cavij del zuff i bej sponton,
Come dent per el fum paricc carbon.
Ma se gh' vedeva in cera
Che l' era stambussada
Tra la rabbia e i desgust;
Se di vœult la rideva a vœur a vœur,
L' era per pu sgonfiass

---

* L' edizione veneziana riporta questo passo alquanto diversamente, cioè come siegue:
Quest pœù ne fa vegnì ben paricc vœult
Di dubbi de conscienza;
Ma no guarissen pu
Senza quell gran travaj de buttà su.
L'è ver che a longh andà
El par per noster pesg che se pasenten, ecc.

Con mostrà de degnass,
O per quattà i travaj che l'eva al cœur.
Questa, diss el Giudizi, compatissi
Se la ve pias: ma pur vuj avvisav
De no vess tant gambus
De vorè cred per òr tutt quell che lus.
Hin de st'ambizïosa i splendoritt
Pu brill che diamant,
E i sponton che ghe lusen in sul coo
Ghe spongen in del cœur.
Lod, reverenz e titol,
Che paren tanto bij,
O ch' hin coss de nagott, o ch' hin bosij.
Quell de comandà i fest,
O sia col giudicà,
O sia col governà,
El par el pu bell fior de la legría,
E a chì prœuva, l'è on spin di pesg che sia.
Prima quij che ubbidissen,
Se ve porten amor l'è on gran miracol.
Quell gran peccaa del pom n'inziga semper,
Se la grazia no ten de l'oltra banda,
A guardà con despecc chi ne comanda.
E pœù corr per vost cunt
Tutt quell che comandee, fina on pontin.
Anzi n'hii de rend cunt in terra e in ciel,
Tant per quell che no fee,
Come per quell che fee.
Quij che stan aspecciand
O sentenza o comand,
Imputten tutt a vu
Quell che desconscia o stanta i sœu petitt,

E ve numeren fina i minuitt.*
Domà ch' andee a trà el fiaa,
Van in ruina per no vess spacciaa.
Gh' han domà el sò negozi per el coo,
E se pensen che al mond
El ghe sia domà quell,
E el giudes sia tegnuu a lassagh la pell.
Se prest vorii spaccià,
Ve disen soltafoss;
Se ghe vorii pensà,
Ve ciamen struzi, strazi,
E ve s' imputta a vu tutt i desgrazi.
Se no v' lassee voltà di sò ratell,
Sii ostinaa de cervell;
Se fussev anch in legg la fior di zucch,
Se no intendii a sò mœud, sii on gran tarlucch.
L' è difficil el dà soddisfazion
A gent appassionaa con fà reson.
Chi ricev in favor
O comand o sentenza,
El dis ch' hii faa el vost debet,
Nè el se regorda d' olter
Che di spes de la lid;
Ma chi l' ha contra, el se le liga al did.
Chi scadenna in secrett,
Chi parcura vendett;
El manch che sia s' immaginen de vu
Sparposet d' ogni sort,
Pu prest ch' induss a cred ch'avessen tort;
E quand anch en dubitten,
La giustizia l' è giust come on banchett;

---

* *Minuitt.* Minuti.

El pias, ma rar se trova
A chi el piasa in cà sova.
E perchè donca mettes
A sta vita de can per l'ambizion?
E pur no trovarii,
Respett a l'ambizion che n'imbriaga,
Cossa che vara manch, e pu se paga.
Vegna mò inanz la quarta, che se ciama
Legría de consciënza.
Oh che bella cerina,
Piasevera, contenta e modestina!
Barba Giudizi diss: Oh questa sì
L'è per on nobel cœur: disii de sì.
Questa no ve farà spend i danee
Del forment e del vin
In di mod de Turin.
No la v'imbuttarà *
I sò bellezz, la dota e el parentaa;
No l'è de quij che semper al marì
In di orecc tontonna
Contra a la soa madonna;
No la ve obbligarà
A fagh alzà i portinn e i ciel di stuff
Per no dagh dent col zuff.
Nè la v'infilzarà
Con vistad serpentinn
Ingrugnaa per i perla piscininn.
No l'è de quij che a mettegh anch addoss
Mezz el Perù nol stimen ona stringa,
E refignen el nas sora tuttcoss,
Taccognand in toscan con dent el minga.

---

* *Imbuttà* per rinfacciare.

Questa ve tegnarà semper content,
Nè vu per contentalla,
Hii de spend on quattrin fœura de çà;
O nivol, o seren,
Per lee tuttcoss va ben.
Succeda quell che vœur,
Mai nagott le confond:
La va d'accord con chi governa el mond.
La v' rendarà gustos tutt quell ch'abbiee,
E pu quell che speccee.
La sova dota mai nol le molesta
Lader, lit o tempesta.
La ve fa ben vorè
In terra e pussee in ciel.
E de tutt quell che per fortuna storta
Ve possa mai succed, la ve conforta.
Questa l'è la Legría ch'el bon Giudizi
Al Cœur sepp consejà.
Sciori, se la ve pias, sii come fà.
V'hoo ditt su la panzanega
Tal qual me l'han cuntada;
Che mì, povera creira,[1]
No m'intend de sti coss, e no gh'hoo pæira.[2]
L'hoo ditt come hoo savuu
Inscì a la medioss.
Via, gran letterasciuu,
Ceruseghi di ignorant, conscégh i oss.

---

[1] *Creira*. Forse Creatura.

[2] *Avè pæira*. Lo stesso che *Avè pari*.

ATTO TERZO.

SCENA PRIMA.

Ninfa, Tapella, Ardelio e *Grumma.*

Ni. Scusemm, sorella, se v'emm daa st'incomod,
Prima che vegna el mè signor Pomponi,
Apposta per dav part
De sto bell negoziett.
Tap. Oh filosef infam, fina col tossegh!
E se tarda a tœù el sangu, signor Ardeli,
A sto can traditor?
Ard. Son pronto a' vostri cenni.
Tap. Adasi on poo.
Per sti coss chi ha giudizi
Cont el fisch nol s' imbroja;
Hin coss de vendicass per man del boja.
Prima de tutt besogna
Avvisar mè cugnaa.
Ni. Sto filosef astutt
L' ha incantaa de manera,
Che, vedarii, nol vorrà cred nient.
Tap. El potria forse dir
Che non è verisimil
Che testa che sa tant
Fida on fatt de sta sort a Meneghin.
Donca convien ingegnass, e veder pur
De acquistar maggior prova.
Ni. Come potrem mai far
A cavar maggior provà da on filosef
Che ved l' invers di stell?
Ard. Ha ragion la signora; e il tempo intanto

Può guastar molte cose. Udiamo un poco
Che ne parrebbe a Grumma. È molto accorta.
*Tap.*Sibben; disii on poo, Grumma, el vost parer.
Gr. Quell che no s' pò accordà con la reson,
Se mett a la ventura.
Inscì a deliberà,
Quand no basta el sapient con la dottrina,
Se tenta l' ignorant s' el l' induvina.
La veritaa del fatt la me par ciara:
Nol podeva Cleant
Passà per olter bus,
E l' ha consideraa
Meneghin pover omm e interessaa
Per el legaa nel testament inclus.
In ogni cas, se mai
El savi no fallass,
I pover matt porraven impiccass.
El ciel, quand che l' è el temp
De castigà el forfant, in sul pu bell
El ghe leva el cervell;
Veden ogni minuzia,
E pœù in de l' operà fan a l' opposet,
E allora la dottrina de l' astuzia
L' ha trovaa la reson de fà el sproposet,
Come s'è ditt: No gh' è pu temp de perd
A portà la notizia al mè patron.
Tap. Chi ghe l' ha da portar?
Gr. Quell che ha scovert el fatt, che l'è pu propri.
Tant pu che per sta straa,
Per el sò fin che favorissen tucc,
Ghe restarà el patron
Obbligaa de la vita.
Tap. La dis ben.

Ard. Come posso introdurmi, e presto e grato,
Io che non ebbi mai
L' onor di favellargli?
Gr. Ch' el resta chì sta sira,
Dove el sarà anca lu.
Che la sciora Tapella
Introdusa on quej giœugh
De parlar in l' oreggia.
E con quella occasion
Ussuria brevement ghe dirà el sugh.
Lu del sicur vorrà sentill a part.
Allora, se lu el cred, no l' occorr olter;
S' el le trœuva perpless,
Per mostrà che se va col cœur in man,
Ghe proponna ussuria la maggior prœuva,
Come sarav de fà che Meneghin
Tirass Cleant in quej paroll del fatt,
In d' on quej lœugh dove el signor Pomponi
De nascondon el sentiss, o simil cossa.
Tap. La stà in barba de gatt, e no gh'è logh
Nè de levagh nè de giontagh on' onza;
Se nò el sarav com'el pastrugn del cœugh
Che perd el sò savor per troppa conza.
Ni. Mi me remetti. El mè signor Pomponi
Nol pò tardar moment, ch'el m'ha promess.
Ard. Per ben coprir l'accordo, è ben ch'io finga
Di volermi partir, quand' ei compaja.
Tap. E mì la pregherò perchè la resta.

SCENA II.

Pomponio, Cleante e detti.

Po. Siamo a goder le sue
Gentilissime grazie,
Mia signora e cognata.
Tap. A farle pur,
Come l'ha semper fatt a sta sua serva.
Po. E come, Ardelio è quì? *(Po. a Cl.*
Cl. Con buon visaggio *(Cl. a Po.* *(a parte.*
Dissimulare ed osservar conviene.
Ard. Non è ragion ch' io guasti
L'adunanza gentil; li riverisco *(per andarsene.*
Tap. Ch' el stia con mì, de grazia
El pregh, come el pu nobil condiment
Del nost trattenimient.
Ard. Mi perdoni; di tanto io non son degno.
Cl. Vuol negar tal favore *(ad Ardelio*
Ad una tal signora?
Tap. De grazia; el compiss giust per fà el quintili.
Ard. Poichè il comando a me sì d'alto viene,
Gli altri miei falli ubbidienza scusi.
Gr. L'è chì i cart; ma se vœuren
In temp de carnevaa dà libertaa
Ai ciaccer d'ona serva,
Mì direv ona cossa.
Cl. Dite pure.
Gr. El trattegniss coi cart el par ch' el sia
On stoppabus in mancament d' ingegn
De savè trattegnì la compagnia.
Cl. Dite ben per mia fè.
Gr. Chi perd no gh'ha mai gust,
No tant per i danee,

Quant per quella importuna
E poca discrezion de la fortuna.
La fortuna l'è on' orba,
Sorda, indiscretta e matta;
N'hoo mai vist che anem nobel
A gent sparpositaa daga recatt *,
Nè che abbia geni de trattà coi matt.
Cl. Viva l'accorta Grumma.
Gr. Besogna compatimm,
Che nissun m'ha insegnaa,
Olter che la maistra di collaa.
Tap. In ogni cas va ben.
Dunque, se ghe gradiss, i miei signor,
Femm el giògh del sproposit
Ard. Tal gioco io mai non vidi.
Tap. El giògh l'è quest:
Me dirà mia sorella
In secrett a l'oreggia quell che gh' par,
E mi concadenand pur in l'oreggia
Dirò qualch' altra cossa a vossuria,
E lei al sior Pomponi;
Poi metteremm ad alta vos insemma
Tutt quell ch' averemm ditt.
Starà el signor Cleant su quella sedia
(Mettilla separada)
Come sopra l'altar el nost oracol,
E sarà part del suo saper immens,
De quell ch' averemm ditt, spiegar el sens.
Cl. Alla mia debolezza è onor soverchio.
Tap. Se fing la verità. Via demm principj.
Sorella, tocca a vu (*Fanno il giuoco parlandosi all' orecchio l' un l' altro*)

---

* *Dà recatt*. Dar ricetto.

Ard. Com' hoo da far a seguitar el sens?
Tap. Così, no; questo sì.
Po. Ohimè, ajuto! mi prende il male usato.
(Pomponio dice queste parole dopo che Ardelio gli ha parlato all' orecchio; si lascia cadere in braccio a Grumma, e le parla all' orecchio.
Ni. Oh, el mè signor Pomponi!
Tap. Aset, triacca, prest. (bet.
Gr. ad Ard. El m'ha ditt de pregall ch'el vegna su-
On poo a cà nostra per cossa ch'importa.
Ard. Quanto mi duole il caso!
Spero che altro non fia. Servo signori. *(parte.*
Cl. Quindi apprendete intanto
Che gli estremi del riso occupa il pianto.
Sappia signora Ninfa esservi il modo
D' avvelenar fiatando entro all' orecchio.
Un sorso d' acqua calda io gli darei,
Per provocargli il vomito,
Subito giunto a casa.
Ni. El faremm... - Forfanton! *(a parte.*
Cl. Signor Pomponio, io vi saluto, e spero
Di rivedervi in breve
Con intera salute.
Po. Amico, addio.
Cl. Porto il suo mal nel core, e il cor ne svie-
Tap. Le faravel mò cred? ne. *(parte.*
Gr. Ghe dal mò el garb?
Tap. Via portemmel sul lett.
Po. Eh no, de grazia.*

---

* L' edizione veneziana legge tutto questo

Sento che posso reggermi in carrozza;
Di grazia andiamo a casa.
Tap. Volel piass st' incomod in sto stat?
Anch questa casa è sua,
E el ghe sarà servii.
Po. Lo so; ma bramo andar per più cagioni.
*Gr.*Ch'el le lassa andà pur, che no gh'è maa. *(a parte.*
Tap. Hoo intes – Come la vuol. *(a Po.*
Ni. a Tap. Vegnii pò là. *(partono.*

SCENA III.

Cleante.

Ecco che Ninfa, appena
Col buon marito suo tornata in pace,
S'affretta a porgli a canto il caro Ardelio.
Oh come bene ancor s' affretta il tempo
Ch' adempia Meneghin quanto gl' imposi!
Conviene oprar bentosto ancor per altro;
Ovunque si richiede
Il segreto e l' ardir, nuoce l' indugio;
Per molte vie col tempo

---

passo come siegue:
Pomp. *Non ho alcun male; il finsi*
Per cose gravi che il signore Ardelio
Or mi disse all' orecchio, e che desío
Meglio udire in mia casa, ove il pregai
Di subito venire, ed ei promise.
Tap. *Manco mal.*
Ninf. *Lodaa el ciel!*
Gr. *Oh la va ben!*
Pomp. *Andiamo tosto.*
Ninf. *Addio sorella.*
Tap. *Addio.*

Suole il secreto uscire,
E col molto pensar manca l'ardire.
Ecco il punto, o Cleante!
Mentre la tua fortuna
Più s'avvicina all'opra,
Par che più ti si stringa al cor l'affanno,
E con moti turbati
L'animo senta il concepir de' fati.
Forse troppo arrischiai fatto sì grave
Fidando a Meneghin timido e stolto.
Ma che far si potea se il fatto grave
Guidar non si potea per altra via?
Or che giova affannarsi? È fatto il gitto.
Dietro alla palla, allor ch'uscì di mano,
Lo stolto giocator si torce in vano.
Meglio avvertir quel sciocco almen dovea,
Di ben tener la caraffina ascosa,
Di mescer l'acqua al brodo in luogo e tempo
Da non esser veduto;
Di gittar dopo il fatto
L'acqua che avanza e il vaso
Ove trovar non si potesse mai.
Ma pur molto a lui dissi,
E di più non mi parve esser capace.
Menti così leggiere
Si fanno smemorar dicendo troppo,
Ed insegna a cadere,
Chi soverchio ammaestra i passi al zoppo.
Grumma mi fa paura
Con quell'occhio cervier che intorno scocca;
Ella vede oltremonte
Doppia, sagace, astuta,
Pronta al sospetto, e nel chiarirsi acuta.

Con accortezza in Ninfa io ben destai
Sospetto di velen contro d'Ardelio;
Perchè se mai si scopre
Nel corpo di Pomponio un tale indizio,
Sia dove scaricarlo; e per indurre
Il sorso d'acqua calda, onde fia luogo
Subito a Meneghin di fare il colpo.
Ora che far debb'io? Girne volando
Ad intender lo stato
Del languente Pomponio
Ch'è passato alla casa? Ivi potrei
Fors'anche a Meneghin far qualche cenno.
Ma sì tosto volar, mentre all'infermo
Ancor dura del male il primo assalto,
Parria forse affettato.
Meglio è indugiar qualch'ora.
Mal frattanto s'affrena
L'animo impazïente;
Aspettar lungamente
O gran male o gran bene è una gran pena *(parte.*

SCENA IV.

Pomponio, Ardelio e *Meneghino.*

Po. Mi diceste all'orecchio
Che da un amico infido
Fiere insidie son tese alla mia vita.
Finsi svenire, e vi pregai per Grumma
Di venirmi alla casa;
Qui da voi e dal servo
A me si scopre il tradimento ordito.
Il cagnolino, a cui
Di quell'acqua si diè, già sta morendo.
La vostra nobiltade,

E i vostri ancor più nobili costumi
Fanno ben certa fede ai detti vostri.
Conosco Meneghino a lunga prova;
Per tramar tal calunnia a me non pare
Ch' ei potesse aver mai nè cor nè mente.
Quanto al mio testamento, il tutto è vero,
E ben puote Cleante
Dall' amico Zaccagna averlo inteso.
Stringe la prova, è vero;
E pure io peno ancor, ve lo confesso,
A creder così barbaro misfatto
Tentato da chi tanto
Ho stimato ed amato.

Ard. Ciò che in dubbio vi tiene,
E da bontade e da prudenza viene.
Anch' io, se fossi voi,
Ne farei l' altra prova,
Come abbiam divisato.
Per far che d' un amico
Si formi un traditore,
Si richiede al giudizio un gran chiarore.

Po. Dunque, se vien Cleante,
Meneghino il riceva, e dir si faccia
Dallo stesso Cleante alcuna cosa
Della materia.

Men. Hoo intes.

Po. Io dietro alla portiera
Col notajo e due fanti
Giusta quello che sento... *(seguita parlando all' orecchio ad Ardelio.*

Ard. Appunto, appunto.

Po. Lo voglio far. Poichè me tanto amate,
Fate tosto venir notajo e fanti.

Stupisco che Cleante
Tardi tanto a venire.
Ard. A questo fin gli ho posti
In casa qui vicina; or qui saranno.
Po. Quanto poi questo io stimi
Debito della vita a voi dovuta,
Nulla or vi dico, e lo dirò col fatto.
Ard. Tutto è debito mio. Volo a servirvi. *(parte.*
Po. Meneghino, intendesti?
Men. Hoo intes tuttcoss.
Po. Mira ben quel che fai.
Men. Eh miri tant, ch'el vuj ciappà in del coo.
Po. Basta, tu certo sai
Come passa la cosa.
Men. El soo sigura.
Comè, dubittel che nol sia staa lu?
Po. Io ne dubito al certo.
Men. Chi vœurel ch'el sia staa,
On quej vesin de straa?
Po. Torno a dir che tu 'l sai.
E se v' è qualche impiastro,
Tu sei a tempo ancora a dirne il netto.
Men. Sur patron, m' hal ciappaa
Paricc vœult in bosia?
Sur Pomponi, mi el preghi
De levass sto sospett;
Gh' hoo ditt sigur el nett,
Nè el poss dì defferent, se nol bordeghi.
Po. Basta, pensaci bene.
Da me gran premio avrai se il ver dicesti.
Ma, se non è Cleante
Chiaramente convinto,
Tu dovrai dirne il vero

A forza di tormenti; e tu dovrai
Della calunnia ria pagar la pena
Con un supplicio infame.

Men. No credi mai ch'el ciel permettarà
Che la mia fedeltaa
Debba vess impiccaa per traditora,
E che la mia bontaa me sara in gora.

SCENA V.

Il Notajo con due fanti e *detti.*

Not. Dice il signor Ardelio
Ch'io la venga a servir con questi fanti.

Po. Il caso gli avrà detto.

Not. Il tutto intesi. Ho meco
Il capïatur sottoscritto in bianco
Per li casi improvvisi.

Po. Nascondiamci qui dietro.
Meneghin... *(gli fa cenno dell' intelligenza, e si ritira insieme col Notajo e coi fanti.)*

Men. N' occorr olter.
Oh pover Meneghin,
A che partii set mai per vess dabben!
Tutt quell ch'hoo riferii, l'è pur tropp vera;
Ma tra che fà el mestee del trabucchell
Con tutt l'anem quiett mì nol poss fà,
E tra sto gran stremizi
Che m' ha miss el patron,
Sont squas fœura de mì.
Cossa sarà se mai
A sto forfant filosef
Ghe sa el fum de la corda*,

---

* *Ghe sa el fum de la corda*, cioè s' accorge della trama.

E in faccia el me respond: No soo nagotta?
Già soo che in sti fonzion
Ghe vœur bon stomegon,
E che in sta sort d'inconter,
Pu ch'ogni pettabotta de soldaa,
Quell che fa parì brav l'è el volt fodraa.
Ma domà quell tremend
Mostaccion de morala
Basta per spaventamm.
Se succed che m'imbroja,
Domà per la paura d'imbrojamm,
Con sti olter spavent mi no so mai
Come l'abbia de vess.
Ah quella paurascia!
L'è pesg che nè el salvan.
Subet me solta el trèmor
In di gamb, in di lávor, in la vos,
Se me intorbora i œucc,
Fa pomm pomm i genœucc;
Ah me senti in del cœur on buratton,
E in di busecch el tron.
Quand costù el sarà chì,
Hoo gran paura de fà inscì anca mi.
Meneghin cossa diset?
Guarda ben el fatt tò;
Che se te fee on'ajaa,
La te porrav fà streng el pāss del fiaa.
Via paregget. Fa cunt
Che vegna el sur Cleant.
Servitor sur compaa:
Quell nom de sur compaa
Subet m'intenderiss,
E squas el me tœù el fiaa,

A pensà ch' el tradiss.
No meritta de pesg
On infam che t' ha miss a sto partii?
On traditor no se dis mai tradii.
Pur men ven compassion. Che compassion?
Con sti traditoron
Anem de Turch ghe vœur.
Coi malfattor no l' è pu compassion,
Ma l' è squitta de cœur.
Ma l' è chì lu, l' è chì;
Meneghin! fatt on omm.

SCENA VI.

Cleante e *Meneghino; Pomponio, Notajo*, scrivano e fanti dietro la portiera.

Cl. Meneghin, come sta il signor Pomponio?
Men. L' ha ciappaa domà adess
On poo de visorin. *(dice queste parole con voce tremante.*
Cl. Impallidisce, trema! *(a parte in atto di sospetto.*
Men. Aan, ch' el me senta on poo,
Quell' acqua ch' el m' ha daa
De mett dent in del brœud al sur Pomponi,
Ghe vala freggia o colda?
Cl. E qual vai mentovando
Acqua ch' io t' abbia data
Per lo signor Pomponio o sia per altri?
Sogni, deliri, o te lo disse il vino?
Men. Quell' acqua ch' el m' ha ditt
Ch' el l' avarav guarii de tucc i maa,
Là appress al bastion; no se regordel?
Cl. Non sol non mi ricordo, ma è gran tempo
Che in tai luoghi non fui,

Nè cosa tal fu mai. Sei fuor di senno?
Po. Fate prigion costui. *(Pomponio esce col No-*
Men. Mì? Guardee che fallee. *taro e co' fanti.*
Costù, l'è quell scior lì. *(accennando Cleante.*
Po. Sei tu, sei tu; va pure,
Men. El latin per passiv.
Ch'el disa el sur Ardeli
Che l'ha sentuu tuttcoss.
Po. Non dice aver sentito.
Cl. Nissun potè sentir ciò che non dissi.
Men. Anch lu de sta manera?
Sto filosef salvadegh
Sassina la morala e el comparadegh? *
Cl. Il misero vaneggia.
Po. Conducetelo pure.
Not. Alle prigioni.
Un fante leva la spada a Menegh. e gli dice
Dee scià sta durlindana;
La stà pur ben in man a la giustizia!
L'è su la moda vera
De podess domandà spada e stadera.
Po. Ma con due soli fanti? *(al Not.*
Not. Ei va ben custodito.
Fuori è l'altra famiglia.
Io prima di partirmi
Seco debbo disporre alquante cose.
Cl. Li lascio al loro affare.
Sol mi vo' dichiarar ch'io non vorrei
A quel meschino esser cagion di male.
Ha poca lavatura,
E suol patir di vino; abbadin bene!

* *Comparadegh.* La qualità, il grado di compare.

Po. Sono maniere usate
Della vostra bontà. Vedianci poi. *(Cl. parte.*
Not. Se vuol dar qualche cosa
Per soddisfare i fanti?
Po. Ecco, ella prenda. *(dandogli del danaro.*
Not. Ci vorrian gli onorari
Per varie ordinazioni.
Po. Prenda pure. *(come sopra.*
Not. Per lo scrittor, per me,
Quel che vuole a buon conto.
Po. Prenda quanto bisogna. *(come sopra.*
Not. Per ora basta, basta.
Terrò nota di tutto,
E darò conto all' ultimo di tutto.
Po. Faccia pure con zel quel che si dee.
So ch' ella non fu mai
Di quelli che si lasciano addolcire.
Io farò le mie parti, e son discreto.
Not. Il tutto si farà ben nettamente;
Con me già non accade
Che vengano con zuccaro;
Me ne soglio guardar, patisco i vermini.
Po. Or ecco, io le consegno
Il corpo del delitto. *(dandogli la caraffina contenente il veleno.*
Not. *(dettando allo scrittore)* Et post eum detentum, ejus dominus,
Qui est dominus Pomponius de Gonziis,
Tradidit mihi quandam caraffinam,
Dicens: Io le consegno il corpo eccetera;
Et dicta caraffina sic describitur:
Caraffina quadrata,
De vitro de Boemia,

Habens bucchellum de stamno de Flandria,
Cujus in una parte est maccatura,
Tenens oncias quinque circum circa,
Cum intus quadam aqua torborina,
Et sic ut exibetur....

Po. Lasci un poco vedere. *(riprende la caraffina, l'esamina, e poi dice)* È quella alcerto.
Alla figura, alla misura, al vetro,
Al coperchio di stagno,
E meglio a questo segno di percossa,
Esser altra non puote;
Questa stessa io donai, son pochi mesi,
Ripiena d'acqua d'ambra
A suor Flavia Vanella,
Monaca quì nel monister vicino.

Not. Oh buono! Questo è buono.
Qui dominus Pomponius *(dettando allo scrittore.*
In actu consignandi caraffinam,
Eam pluribus vicibus
Per manus revolvendo,
Et bene inspiciendo, mihi dixit:
Questa stessa donai, eccetterà.
Questa, signor Pomponio, è una gran luce.
(volgendosi a Pomponio.
Con licenza del foro ecclesiastico
Sottoporrem la monaca all'esame,
E sapremo a che mani
Passò la caraffina.

Po. Ma convien farlo tosto,
Chè non sia subornata.

Not. Immantinente;
Sol mi rimane a dire
Che quella beghinata di Cleante

Mi dà qualche sospetto:
Non mi par naturale
Con chi vuole aggravarlo
D' una calunnia tal, tanta clemenza.
Po. Egli è grand' uom dabbene;
E quell' atto pietoso
Con altre sue virtudi assai concorda.
Not. Signor Pomponio mio, son molto avvezzo
A trattar con furfanti.
Basta; lo volli dir. Vado a servirla. *(parte.*
Po. Tante di quest' atroce
O calunnia o perfidia
Son le apparenze, e sì fra lor diverse,
Che nessuna mi sembra,
In tal dell' alma mia fiera procella,
Probabil sì, ch' io mi riposi in quella.
Quel che parmi alla prima
Più somigliarsi al vero
È che Ardelio abbia inteso
Come Cleante meco a lui s' opponga
Per le nozze di Lilla,
E che perciò col servo abbia tramata
L' esecrabil calunnia.
Ma pure Ardelio stesso a me propose
Farne prova maggiore, e quella stessa
Che ad util di Cleante ora s' è fatta.
E poi che Meneghin metta in ciò mano,
A me finor sì fino, e sì obbligato
Al suo compar Cleante?
Pure il mandai prigione,
Che darne conto ei deve.
Nelle sue mani il tossico si trova;
Per questa via chi a lui lo diè rintraccio,

Che molto poco al combattente giova
Veder la spada, e non vedere il braccio.
(parte.

SCENA VII.

Ardelio.

È prigion Meneghin. Cleante nega
Di saper del veleno.
Se mentì il servo, e portator mi fece
Di sua calunnia, è ben ragion che il paghi.
Ma parmi duro assai,
Come duro a Pomponio in prima parve,
Che ordisca Meneghino un sì gran fatto.

SCENA VIII.

Ardelio e Grumma.

Gr. O caro sur Ardeli,
L'hoo cercaa de per tutt,
E sont tutta in d'on'acqua.
Meneghin...
Ard. Dal notajo il tutto intesi.
Gr. Ghe vorria regordà
De fà curà Cleant.
E che sì ch'el ne scappa?
Se l'è in colpa, che squas el giurarev,
Adess, vedend in gabbia Meneghin,
Che besogna ch'el canta,
El vœur stà chi doman.
Besogna col nodee...
Ard. È amico, e non si manca.
Gr. Ma, de grazia, car lu
Ch'el le faga curà; nol perda temp.
Ard. Dite bene; ora vado. *(parte.*

Gr. Nun donn semm per el pu
In temp contrari, comè el nost d'adess,
Domà bonn de trà sgarr e fà smergess.
Pur per bajagh adree
No s'ciappa el legoratt, ma el fusg pussee.
L'è allora el temp che chi ha valor ghel metta;
S'el salvadegh l'è in pee,
Cacciador no se setta.
Tutt e dò sti mee scior, Ninfa e Tapella,
I fan domà sguagnì.
Intant la cossa buj,
E nissun no se mœuv;
E chi no cura, s'induriss i œuv.
Fin che Cleant l'è chì,
Se s'acquista di lumm, sen pomm servì.
Detegnì, esaminà, fà di confront,
La veritaa se cava;
Ma, a possella cavà,
Ghe vœur quell che ghe va.
Coss'occorr rangolà, ma stà in reposs?
Borsa, ingegn e spertisia * fan i coss.
In fin o tard o prest
Del pozz se cava el ver,
Purchè ghe sia la corda e i rampiner.
Hoo ben la gran paura,
Ch'el sia giamò scappaa:
Ma in ogni cas la fuga
Farà contra de lu gran presonzion;
In quest no l'è divers
I process di battaj: chi scappa ha pers.
In on pont de sta sort, se mì no avvisi,

* *Spertisia.* Espertezza, accortezza.

Nissun ghe fava a ment.
L'è pur on gran error quand la facciada
Butta ona crepadura,
Guardà in su taccognand senza provvedegh;
Anzi allora l'è el temp de menà i man.
Quand l'omm no l'ha mancaa de dass a bust,
Se la cad sui pontij, l'è manch desgust.
(parte.

SCENA IX.

Ninfa e *Tapella.*

Ni. N'eel mò come digh mi, cara sorella?
Nei casi de sta sort
Sti vost remedi pedegh de giustizia
Fan giust quell che faria
Alla febbre maligna on quart de cassia.
Recorr, sentir el fisch,
Proced a detinend, detinendòs,
Quirend, inquirendòs,
Et suò temporé, che soja mì;
E intant chi ha faa el colpett
Col suò temporé menna i polpett.
Tap. N'importa, È semper mej
Andà per la battuu * de la giustizia.
Quanti scapuzz se schiva!
Se ghe riva on poo tard, ma se ghe riva:
E chi va sui travers
De sti mangiapistoll,
Per vorè rivà prest, se romp el coll.
Per non andà in giustizia,
Che tant desdegnen sti vendicativ,

* *La battuu.* La via battuta, la via regolare.

Se ghe va impunemanch, ma per passiv.
Ni. L'è bell con sti sentenz fà la santoccia;
El pover Meneghin frattant l'è in croccia.
El moriggiœu innocent
Vin, vin, intant l'è dent;
E el ratton traditor ch'ha mangiaa el lard,
Stracorr dovè ghe pias lest e pettard.
Tap. Lassee che la pignatta leva el buj,
E allora vedarii
Vegnì la veritaa dessoravia.
Ni. Ma spess con sti longhezz
El carbon se consuma,
E intant la veritaa se perd in scuma.
Tap. Besogna fà i sò part.
La giustizia va ben coi œucc saraa,
Ma no la dà soccors ai indormentaa.
Somministrar a temp,
Procurar, se bisogna,
Bonn raccomandazion;
La mej utilitaa dell' amicizia,
L' è quand l' ajuta a conseguir giustizia.
Ni. Oh raccomandazion! tasii de grazia.
I raccomandazion della signora
Solen cavar de sti dottori scalter,
Cortesij senza fin, ma nient alter.
I giudes in sti cas
Somiglien ai cavaj di vitturin;
A trattaj no gh'è cossa pu piasevol;
Ma quand al sò mester hin taccaa sott,
No gh' è mezz de cavaj de quell sò trott.
Tap. Besogna fargh parlar
Dai minister maggior:
Una man lava l' altra.

La mej persuasiva del favor,
L'è sperar de riceven un maggior.
Ni. Oh la disii ben grossa!
Tra lor s' intenden come i barchirol,
Quand disen de marciàr e no se moven.
Quej groppett de favor tant singolar,
I volen dir da far quell che ghe par.
Per l' amis el minister no se stroppia,
E el riserva l' impegn per causa proppia.
Tap. Semm nun de cuor amar,
Che da per tutt interpretem malizi.
Chi è che non abbia a car
Da poter far giustizia e far servizi?
El vost signor Pomponi
Perchè no fal istanzia?
Gh' è negozi per lu pu d' importanzia?
Ni. El mè signor Pomponi? tasii lì.
L' è tant imbriagaa del sò filosof,
Che s' el ghe fuss addoss per strangolall,
El slongàrebb el coll per basorgnall.
El tradiment l' è ciar; el tocca, el ved,
E anmò no gh' è manera a faghel cred.
Tap. Tuttavia no bisogna nanch per quest
Lassall per disperaa;
Bisogna stagh appress, ciappall a temp
Su la venna del geni,
Fin ch'el forma el concett ch' el sò pericol
L' è l' unich che ve premma:
L' ostinazion se cura con la flemma.
Se vedii ch' el s' inalbera, lentee;
Se vedii ch' el ve scappa, andegh adree.
I omen hin superb; no ponn patir
D'ess maestraa dai donn; ma quand apprenden

Che se ghe parla con bona intenzion,
Creden de più all' affett che alla reson.

Ni. Andarò, parlarò, sopporterò
Umilment, dolcement;
Farò tuttcoss, ma no farò nient.

Tap. Eh che farii. Anca mì
Opererò col mezz
Del nost signor Ardeli.
Che già ved ch'el gh'è dent con tutt'ardenza,
E nol guarda a dinar nè a diligenza.

Ni. El ciel n' ajuti. Addio. *(parte.*

Tap. Vedemmes pò.
Gh'hoo ditt sti coss in part per sto negozi,
E in part per riunilla
Col sò signor Pomponi,
Che s'el me riussiss nol sarà pocch.
Coi personn pu congiont
O per sangu o per legg
Bisogna guardà ben de perd el stomegh; *
S' el se perd ona volta,
Per tornall a remett
Ghe vol alter che sal de medeghett.
I rancór tra i congiont più incancherissen:
Dove s' tocchen tra lor i pomm marscissen.
(parte.

SCENA X.

Meneghino alla grata della prigione.

Ah quell scior a man drizza
Ch'el tœù tabacch, e intant ai camarada
Slarga la tabacchera de palpee,

---

* *Perd el stomegh.* Perder l'affezione, l'amore.

Ch' el slarga on poo la borsa ai presonee;
Ch'el ne faga limœusna, e ch' el starnuda:
I danee, che in la bussera el ne butta,
Criaran fina al ciel che Dia l'ajutta.
Quell scior a man sinistra,
Ch'el porta in su la gnucca
El borsin recamaa de la perucca,
Coi pover presonee, ch' hin senza scenna,
Che nol tegna la borsa in de la schenna.
Quell scior ch'ha compraa i guant e el se reffigna,
Chè san de bon de conscia di Vedrasch,
Ch' el metta on poo de musch de gajoffin
In sti busser chì sott
Che spuzzen de nagott.
Quell reverendo pader che ven fœura
Adess de la bottia de l' acquavita,
Sebben soo ch' el le bev
Domà per sanitaa, no mai per vizi,
Se nol me dà on quattrin, me scandalizi.
Quell scior che rid in pressa, e fa on frecass
Ch' el par giust che se sbatta ona fertaa,
Ona limœusna ai pover carceraa;
Se nò ch' el possa rid tanto de bon,
Che la fertaa ghe scappa in di colzon.
Quell mè patron che ven
Con la toga imbrojaa,
Ch' el par on biennal mal soddisfaa,
Ch' el faga de limœusna ona parpœura,
Ch' el faroo podestaa de Gorgonzœura:
Ah quell scior che sbadaggia,
Ch'el par ch'el senta ona commedia goffa,
Nol se lassa rincress
De fà limœusna ai pòver

Del gippon de Baltramm:
Lu el sbadeggia de sagg, e nun de famm.
Quell scior che s' ferma a legg
Ona stampa che par ona gazzetta,
Ch'el ciel le guarda, s'el ne dà on quattrin,
De patì l'anticœur di Navarrin.
Quell cacciador ch' ha tolt
La canna de s'cioppetta,
Ch' el faga ona limœusna a sti preson:
L' è crudeltaa, l' è rabbia
Lassà morì de fam usej de gabbia.
Quell scior grand, che ven via,
Con goriglia, muletta e cavij bianch,
E intant che nol dà ascolt ai poveritt
Par ch' el pensa ai consult e el fa sonitt,
Se nol ne fa limœusna,
Criaroo che l'è on maa che vœur remedi
Vess cont i pee in la foppa e fà commedi.*
Oh cossa vedi mai!
Han pu fed in del lott che in la limœusna.
Metten al taj, ai daa
I dobel a brancaa;
E quand metten al banch di poveritt,
Dove el ciel je sicura del guadagn,
Bughen ona mezz' ora in di pessitt,
Per scernì fœura on bobel de Maccagn.

---

* Pare che il Maggi abbia qui inteso di dipingere scherzevolmente sè stesso.

SCENA XI.

Ardelio dalla strada, e *detto.*

Ard. È Meneghino al certo! O Meneghino,
Così tosto alla larga?
Mi rallegro; buon segno.
Men. Retrovamm in preson senza on quattrin,
Redutt a segn de tœù su i sciavattad
Per la podestaria,
A mi el me par el peggior segn che sia.
Ard. Questo è nulla. Già so che nell'esame
Ti sei portato bene.
Segui come t' ho scritto.
Volo a narrare il tutto al tuo padrone.
A rivederci in libertà ben tosto. *(parte.*
Men. La mia donna, i fiœu gh'i raccomandi:
Sì, bondì, cria pur, el va de longo.
Quist hin i protezion di gentilomen
(Parli de tal e qual). El poverasc
Catta su la calcosa. Questo è nulla;
Lasciate far a me; va per mio conto.
E per soccors del pover desgraziaa,
Che creppa de pazienza,
No croda ona viœura per sentenza;
Tapina pur. L'ha pari,
I broccaa in guardaroba e i strasc a l'ari.
Finii la canzonetta, mì voo via.
Via, possii mò sentì la sinfonia. *(si ritira dalla grata, accennando che viene il carceriere a far la visita.*

SCENA XII.

Pomponio e Ninfa.

Po. Mandato ho per Cleante,
E serrata è la casa, ei non si trova.
Non posso creder mai che un tale amico
In un tal punto abbandonar mi voglia.
Ni. L'è pur forza che disa
Quell che dis chi se duol del bon marì:
Oh l'è pur bon con tutt, fuor che con mì.
Credel ch' el sò Cleant,
Vedend che s' incammina a desquattass
El maron che l' ha fatt,
Vorrà stà chì a pelall?
E ch' el sia così matt
De no salvà la pell col sacch de gatt?
Po. Molte signore donne, a quel ch'io veggio,
Stiman prudenza a sospettar del peggio.
Deh vuol ella che un uom di tal sapere,
Di così lunga e pura fede, ordisca
Tradimento sì nero?
Non sa che dell' accordo interrogato
Dal proprio Meneghino a solo a solo,
Nulla saper sinceramente ei disse?
S'ei s'è partito, io temo
Che ciò sia per dispetto
Che su la sua persona
Siasi preso a chiarire un tal sospetto.
Dilicata è la fede,
Cui, qualora di sè diede gran saggio,
Anche un leggier sospetto è grave oltraggio.
Ni. E mì ghe torni a dir
Che, perchè no la veda

Quell che porria veder fina on bambocc',
La soa troppa bontà ghe cava i occ.
Volel mò che Cleant,
Sentendes riccrcar
De roba de sta sort
In casa d'ussuria de Meneghin,
Che sa el ciel, se confus de l'apprension
Bettegand e tremand,
No l'abbia daa sospett de quell che n'era,
El respondess l'è vera?
La sa pur ch'el sapeva el testament....
Po. Del testamento è vero.
Ni. L'è quest ch'ha mettuu pressa al bon filosef.
Sto testament per lu, signor Pomponi,
L'è staa giust in ciment d'ess la sua mort.
Per mì l'è on gran magon,
Besogna lassamm dir perchè ho reson.
No digh per la sua roba, che sebben
Con lee ho perdut el fior
De la mia gioventù,
Ch'el lassa la sua roba a chi el vuol lu;
Ma la fiola pò
Tanto l'è del mè sangu, comè del sò;
E vederla buttar
In bocca a on vagabond,
Fors anch del gran casaa d'on ospital,
Che tal qual el se ved el se pò scriv,
La m'tocca tropp sul viv.
Po. La virtude e il saper sono gran doti.
Ni. Che virtù, che saper? per la moral?
Bella dottrina de portass inanz,
D'Epitett, de Platon, de sti sapient,
Sien mò grech o latin!

Mi stimm pu el Caballin;
Che almanch i sò scolar
N' imparen tant per deventà nodar.
Ma no san nanch assee
Sti gran maester de la vita umana
Per fass fà cangeler de la dovana.
La me par domà on' art
Bona per dà la metta al terz e al quart.
On' art ch' el prim profitt
Alter no l' è in sostanza
Che perd la discrezion e la creanza.
Ona dottrina al più
De trattener le dame
Cont el Fior de virtù,
E priv d' ogni gentil conversazion
Reduj con la fantesca a pelà passer,
E in di ges fà bordœu cont el vell s'ciasser.

SCENA XIII.

Ardelio e *detti*.

Ard. Gran novelle io vi reco.
Al giudice suor Flavia ha detto a parte,
Come la caraffina,
Da lei ben conosciuta,
Voi già donaste a lei
Ripiena d' acqua d' ambra; ed a Cleante
Essa poi la donò con l' acqua stessa.
Ni. Sentel? Se pias al ciel
Mì sper che a pocch a pocch
Se redurremm a casa.
Po. E Cleante donata
Alla moglie l' avrà di Meneghino,
Come di lei compare.

Ni. Giust donativ de far
A madonna Sabetta
Che se guadagna el pan con fà ternetta.*
Ard. Per ordine del giudice, Cleante
Poscia cercato, è stato còlto in sedia
Che uscía dalla cittade,
E, come ha poi deposto il vetturale,
Sen volava a Lugano.
Ni. Anch quest el va seguent.
Ard. Per suor Flavia licenza or si procura
D'esaminarla, e credo
Che dirà quel che ha detto.
Ma quel ch'è della causa ottimo indizio,
Meneghino è alla larga.
Ni. Lodaa el ciel; ven in lus la veritaa.
Po. Adagio un poco; è da aspettarsi il fine.
Ni. Se vedarà. Va madurand el figh;
L'ha pò alfin de conoss el grand amigh.

SCENA ULTIMA.

Meneghino e detti.

Men. L'è chi mò, l'è chi mò
Quell' infam Meneghin
Che voreva dà el tossegh al patron.
Ni. Oh el mè car Meneghin!
Ard. Oh ben venuto.
Po. Ebben com'è passata?

---

* *Fà ternetta.* Questa frase è assolutamente irriconoscibile a' nostri giorni. Vedesi ch'ella dinota un mestier donnesco, come quelli di far trine, stringhe, ecc.; ma non se ne sa comprendere di più.

Come va di Cleante?

Men. Quell mè car sur compaa?
Ch' el speccia, adess adess
Ghe cuntaroo che no la pò andà mej;
Ma tra el travaj passaa,
L' allegrezza d' adess e el corr ch' hoo faa
No poss stà pu sui gamb.

Ni. Olà, degh da seder. *(un servo porta da sedere; Men. siede.*

Men. Adess mò, tasii tucc;
Ma tra l' ansia e la set,
In del vorè parlà,
Senti che me se taja el canaruzz,
Comè on palpee con la resina secca,
Quand el se vœur piegà;
On poo de bev, de grazia.

Ni. Portégh de bev; fee prest. *(al servo.*

Ard. Oh quanto io mi rallegro!

Men. Canaja marcadetta!
Me voreven indù coi mee paroll
A famm soppedà el coll.

Po. Povero Meneghino!

Men. Sì, sì; ben, ben; anca lu
Oh el mè car Meneghin
In del mè testament te vuj fà mett
In di mee ligatraver.
Oh che bell ligatraver!
Sì per el canaruzz ligamm al traver.

Po. Si dovea soddisfare alla giustizia.
Vedi che ne riesci
Limpido come un vetro?

Men. M' han miss a segn de reussinn in scambi
De limped come on veder,
L' impiccaa su la Vedra;

Ma vuj mò anch fa pas. *(il servo gli porta da*
Brindes ai sur patron e al sur Ardeli; *berc.*
Brindes a tucc sti sciori; *(prende il bicchiero in mano.*
Sarà el pu dolz che me darà sta tazza, *(beve.*
Sentì el sò bon amor del bon pro fazza. [1]

Po. Racconta omai speditamente il tutto.

Men. Adess mò che me senti
Con sta poca morisna
A destaccà i paroll
Del foppell de la gora,
Comenzaroo l'istoria on poo de lonsc, [2]
Giust come l'è successa;
E già ch'hoo avuu el desgust de patì in pressa,
Lassémm almanch el gust de dilla acconsc. [3]
Arrivaa al camuscion,
Subet me funn attorna
Coi solet ornament
Del gippon de Baltramm,
De bogh, manett e de collaa lusent,
Con pù lucchitt intorna,
Che no è quij che metten i farree
A ona cassa todesca de danee.
El guardian, ch'el ved che sont on sbiocch,
Senza gnanch dimm bon dì, el me sara adree
Trii cadènazz cont on frecass che paren
Trii gran sasson che caschen

---

[1] L'edizione veneziana legge questo passo alquanto diversamente; ma la differenza non è però di tal momento, che occorra di qui riferirla.

[2] *De lonsc.* Da lungi.

[3] *Acconsc.* Adagio.

In mezz a ona bottia de ferrarezza.
De lì a on poo me condussen
In d'ona sala granda pocch lontan
De denanz al sur giudes.
El stava là settaa su on cardegon
Con la goriglia e el cappellon sui œucc;
In d' on att che someja
Al Convitaa de preja.
El me diss de giurà sora el messaá
De dì la veritaa,
E pœù el me fè toccà de fœura via
On palpee che no soo coss' el se sia.
Allora l' incomenza a la lontana,
De la man del nodar tujend tabacch,
Ch' el par squas ch' el tavana:
Chi sei? com' è il tuo nomo?
E che mestiero fai? Puoi tu pensaro
Come ora te retrovi in questi cancheri?*
E mì interrogatús ghe responditt:
Sont Meneghin Tandœuggia,
Ciamaa per soranom el Tananan,
Del condamm Marchionn ditt el Gingiva;
Sont servitor del sur Pomponi Gonz,
Che l' è trent' agn ch' el servi;
Perchè me trœuva chì,
El san mej lor de mì.
Chì el giudes se mesura,
E tirandes giò fort el cappellon,
L' antifona el m' intona in baritón.
Qui non è loco di buffonerie,
Rispondici a proposito e modesto,

* *Cancheri* scherzevolmente per carceri.

O noi t' insegneremo la modestia.
E mì ciar e destes: L' è per el tossegh.
Si dichiari, che tossico.
Allora comenzè fin de prencipi
A cuntagh su l' istoria,
Come l' hoo ditt a lor nè pu nè manch.
Me lassènn dì ben ben fina a la fin,
Scrivend tuttcoss senza interrompem mai;
E pœù quella gran zecca del sur giudes
Comenzè a zaccarà sora tuttcoss.
Redargutus che questo non può staro,
Perchè la fu, l' andè;
Quest' altro è inverisimelo,
E questo non s' accorda
Con quel che ha detto in prima.
Però ci pensi bene;
Determini passar per verità,
Se no, conforme agli ordini e alla legge,
Si dirà, si farà;
E se non dirà il ver, se gli ricorda
Che si verrà alla corda.
E mi guardi a la corda, e considéri
Che quand ghe dan quij scroll,
La corda nœus ai brasc, ma pesg al coll,
E respondi: Gh'hoo ditt la veritaa
Netta, ciara e redonda;
E se no la pò stà, che la se ponda.
E lì semper pu sald in su l' istess,
Ch' el villanon sul prezzi de la frutta,
O el recatton del pess
Che stà sald sui tre lira per la trutta.
Dopo che scombattend mì seva stracch
Che no posseva pu,

Ma gnanch el giudes nol pelava figh,
Cum hora esset tarda, remissus est
Salvò jure iterúm,
E de nœuv me retrœuvi in la cà matta,
Senza possemm desverg nè collogamm
Nè scrusciaa giò nè in pee,
Intra scur e sporchizi,
Spuzzor, cadenn e fam, a trà guainn.
Sera stracch del travaj, e sera in att
D'indormentamm al ranteghin d'on sciatt;
Quand entra el guardian, e, con nœuv orden
De mettem a la larga,
El me mena in guardina;
Lì me se folla intorna
On baccan de strascion
Che me domanden i danee del past;
Mì me strengi in di spall,
Lor me slarghen i sgriff
In l'una e l'oltra sacca,
E a tanti rampiner nagott se tacca;
Allora el podestaa de la preson
Me diss d'ingenuggiamm,
E ved ch'el se pareggia a famm carezz
Cont on guant straforzaa de Bulgaría;
On presonee, che mostrè compassion,
Me diss: Fa el mè consej,
Tœù la ferrada a ficc del guardian;
Col guadagn te sparmisset senza fall
De frustà la sciavatta cont i spall.
Foo el consej, ma vedend
Che no me pò andà pesg la fittarescia,
M'eva squas el mè stomegh pareggiaa
A fà la digestion di sciavattaa;

Quand ven dent el nodar,
E fasend segn a mì cont allegria,
El dis al guardian: Lassell andà;
El guardian respond: E i mee onorari?
E el mett a man sto prolegh:
Tant per podestaria, tant per register;
E tant per cadenazz,
Per lampeda, per scova,
Per restant de ferrad, che soja mì;
E no l'occorr che spera
On bell' umor d' esimes;
Se gh' era la leccera,
Ghe voreva onoranza anch per i scimes.
El nodar ghe respond: Deslighell pur,
Gh' hoo mì de soddisfav;
Allora el guardian lest e piasever
Me desliga, e me dis:
Vedii el mè pover omm
S'en sii reussii prest? me ne rallegher.
Me solta intorna in quella
On vespee de garzon
A tempestamm coi busser.
Mi foo la pas a tucc:
No pò gommà * la pianta in temp de succ.
Diss el nodar: Corrii del vost patron,
Disigh de parte mia
Che Cleant su la corda
Ha confessaa tuttcoss,
E ha confermaa tuttcoss giò de la corda;
Ch'el m'ha ditt de pregall per la protesta,

Gommà. Gemere, gettar succo, mandar gomma.

Per vedè almanch de minorà la penna.
Che sarò pœù de lu, ma adess no poss,
Ch' hoo de sommarià tutt el process,
Perchè doman el se parponn in furia.
Ard. In curia egli vuol dire.
Men. Basta, già la m' intend.
Po. Ed è vero, ed è vero?
Ni. Vedel mò, vedel mò?
Po. Signor Ardelio, voi mi liberaste
E dalla morte e da un amico infido,
Ch' è peggior della morte;
Questa mia vita, e il sangue,
E quanto è del mio sangue,
Io debbo ed offro a voi, se pur v'aggrada.
Ard. La vostra grazia, e quanto
Vien dalla grazia vostra,
So che non merto, e rifiutar non posso.
Men. Tajee sti zerimoni, che sti sciori
Ve poss sigurà mì che n' han assee.
Sciori, no l'occorr olter; *(volgendosi agli spettatori.*
El filosef almanch el vœur andà
Dove i filosef biott trœuven l' ingegn
De tajà l' acqua col cortell de legn.
Anch el nost sur Ardeli el ciapparà
La sposa adess, l' ereditaa a sò temp.
Per la roba l'è ben ch' el speccia on poo,
Fin ch' el se sia usaa
A soffrì ona miee d' ereditaa.
Nè ve para che sia contra la legg
Mandà in galera la filosofia.
La moral l' è on savè di mej che sia;
Ma el mej drovaa a fà maa deventa el pegg.

Chi de deventà ricch ha troppa gora,
No guarda per fà roba a fà del maa;
E chi per arrivagh va giò de straa,
Ciappa la curta per andà in malora.
Donca no ve stupii se on omm de letter
Faga, come vedii, sta mala fin:
Perchè l'astutt col sò savè manzin,
Quand semm al desgroppì, resta in di petter.[1]
Sto studi de moral per che coss' eel,
Se nò per tegnì l'anem con nettisia?
El savè di forfant l'è ignorantisia;
No gh'è savè senza timor del ciel.

IL TESTAMENTO

DI POMPONIO DONDINA TIRINANZI.

Aggiunta alla Commedia.

Baltramina.

Intant ch' el sur Pomponi san e salv
Fa testament, consideremm on poo
Quanto sien mal accort
Quij che speccen a fall in pont de mort.
Provee on poo se podii
Cont on pochin d' alterazion ch' abbiee
Domà a giustà la lista del speziee?
Come farii pœù allora
Quand e l'anima e el corp hin sott e sora?
E pœù perchè portà sti baraond[2]

---

[1] *Petter* per *pettol.*

[2] *Baraond.* Impacci, brighe.

A quell' ora d' attend
Al negozi tremend de l' olter mond?
Anzi ha ben pocch cervell
Chi con poca cautella de salvass
Speccia a pensà a quell pass in su quell pass.
El fa giust come quell
Che speccia in su la fin
A fà valis quand gresgia * el vicciurin.
Sentii che vuj cuntav on accident,
Ch'hoo vist coi propri œucc; tegnill a ment.
Temp fa stava per serva
Cont on tal sur Dondina Tirinanz
Ch' el gh' avea per miee
La sura Doralisa Sugacœur,
Che no fè mai fiœu:
De sti donnett espert
Che spenden al suttil, guarnen in gross,
Spiossera, ruspadora, che tuttcoss
L' intanava per lee come fa i bert.
El nobil sur Dondina già sul temp
L' andè in lecc con la fevra;
E la patrona per no spend in medegh
La se miss a fagh anem. Nol dubitta,
L' è on poo de replezion per i strasorden,
El le passarà netta
Cont on poo de reposs e de dietta.
La fevra se rinforza tucc i dì,
Prim, segond, terz e quart.
La sura Doralisa
El par che la s' insogna,
Pur la domanda el medegh per vergogna.

---

* *Gresgià.* Metter fretta, affrettare.

Ghe trœuva el medegh ona set che pela,
Coo che dœur, pols che ciocca, e fiaa che stenta.
Vediamo un po' la lingua. El sur Dondina
Slarga fœura el tappee de la fenestra,
E come el spaventasc che va de nocc
Fa ona smorfia de pigna de carocc. *
Sora de quell tappee de pu color
Così el medegh descor:
Quel bianco è l' indigesto,
Il giallo è la gran bile, arsura il nero;
Sta sera un lavativo,
Poi un uovo, un pantrito ed acqua cotta.
Respond el poverin:
E minga on poo de vin? – No: dimattina
Vedrem quel che succede,
Farem quel che conviene,
Porti un po' di pazienza, e dorma bene.
La sciora Doralisa adree al dottor:
Ebben cossa ghen par? – Signora, il male
Ha non lieve apparato, e pesan gli anni;
La natura si vede
Da più parti assalita;
Pur la soccorreremo in ogni parte
Quanto si può con l' arte.
Farem quanto si può perchè la febbre
Non si faccia maligna. –
Mì ghe doo on vintott sold, lu el se reffigna.
La sciora subet manda a domandà
El sur Pelucca Struzia

* Allude il Maggi a que' mascheroni che si solevano scolpire sulle balestre delle carrozze de' suoi tempi.

Procurador de cà.
Sur Pelucca (la gh' dis), subet de grazia
La me destenda on sbozz d' on testament,
Cioè i coss general per fà pu prest;
E pœù ch' el staga lest
A portall come el ciami,
E ch' el se menna adree
I testemoni coi segond nodee.
Hoo manii * la despensa del senat;
Basta a temp parlaremm;
Soo ch' el me porta affett.
La gh' fa quatter mojnn,
E la ghe petta in man dò genovinn.
La nocc va peggiorand el sur Dondina,
E la sciora, mostrand on gran magon,
Comenza a mett de part el bell e el bon.
La mattina è scià el medegh; el domanda
Coss' ha faa el levativ, el guarda el vas,
E sì el comenza a reffignagh el nas;
L' interroga: Sta notte? – O sont staa maa! –
La testa? – La va in pezz. –
Spirto? – Me manca el fiaa. –
Sente oppression di core? – E de che sort. –
Ha sete? – On poo de vin, se nò sont mort. –
Quanto a toccar la vena
Siamo dopo la quarta,
Per adoprar man forte con un corpo
E sì stanco e sì pieno è da pensarvi.
Tentiamo di sbrattar le prime vie
Con un tantin di siroppin rosato;
Tanto che la natura alleggerita

---

* *Manii.* Ammannita, allestita, pronta.

Possa a ciò che l' opprime aprir l'uscita. –
El siroppin rosaa no s' pò tegnì;
El medegh sent el pols
Ora in su, ora in giò,
E el fa giust comè i did d' on sonador
Sul manegh d' on liutt;
El guarda a la patrona, e el sta lì mutt;
Dopo el ghe dis a part: Il mal s'aggrava;
Io stimerei prudenza
Farlo tosto dispor de' fatti suoi;
Frattanto frequentiamo i cordiali,
Alchermes, beozar, polve di perle,
Ambra grigia e istroziss –;
E a quest la Doralisa se stremiss.
La dis con parlà dolz
E savorii pu che i vairon del Lamber:
No s' porrav mò scusà coi œucc de gamber?
In fin el medegh el va
Pensand pocch a tornà.
Lee manda on' imbassada al sur Pelucca
Ch' el vegna subet conforma el concert,
E intant la corr al lecc e la ghe dis:
Come stal? ch' el me disa: –
Oh stoo maa, Doralisa! –
Ch' el faga su bon cœur. S' el pò guarì,
Hoo faa vôt de fà i vundes venerdì.
Vorev, s' el se contenta,
Domandagh ona grazia per sò ben. –
Cossa vœurela? – El medegh el m'ha ditt
Che per alleggeriss el sò corin
Sarav ben desgravass d' ogni cuntee. –
E ben? – Vorev mò dì
Che l' ha ditt paricc vœult

Ch' el voreva ben prest fà testament:
Anch de sto sò cuntee per desgravass
Sarav ben ch' el le fass. – Sì, posdoman. –
E intant vœurel mò stà
De sto travaj oppress?
Ch' el le faga on poo adess. –
Me senti el coo tropp grev;
Cara vu demm de bev. –
On gozz de vin n' è vera
Per conzagh el sò stomegh?
Ch' el lassa far a mì: prest Baltramina
Portemmen chì on zajnin
De quell in di peston. Sibben, sibben;
El fa bell dì sti medegh,
Perduu el stomegh on bott,
Cossa vœuren che faga i sœu ciappott?
L'è chì, ch'el tœuja, fresch comè ona rœusa,
Ch' el beva allegrament;
Gh' eel paruu bon? s' accorgel
Ch' el ghe faga servizi? –
Sì senti in st' ora ch'el me tocca el cœur. –
Speri ch' el guarirà, ma s' el passass
A mior vita, cossa che no cred,
El me lassa ben ered come l' ha ditt?
El sen regorda ben?
Soo pò mì con che amor vorev trattà
L' anema del mè car condamm consort,
Che men regordarev fina a la mort. –
Intant entra in la camera
El sur Pelucca coi palpee a la via,
E el dis cont allegria,
O el mè car sur Dondina,
On poo d'alterazion? ch'el staga alegher –

Huhm — Me cognossel? — Huhm, el sur Pelucca. —
La sciora Doralisa solta su,
Vedel se l'è in sentor? Via sur Dondina,
Già che l'è chì el sò car signor Pelucca,
Ch'el faga el testament; via faremm prest,
Ch'el lassa al sur Pelucca la fadiga;
Scior Pelucca ch'el diga. —
El scior Pelucca el ciama
I testemoni e i segond nodee,
E pœù el comenza a legg sora on palpee.
In nome del signor, l'ann de salut,
Indizion, mes e dì.
Essend e vita e mort in man del ciel,
El nobil sur Dondina Tirinanz, (chia,
Quondam scior Faremm-pœù, porta, parroc-
Benchè infermo de corp, pocch san de ment,
Savend ch'è mej morì
Pestaa che nè impestaa *,
Deciara come sagra
La sova ultema e bona volontaa.
Primierament el lassa
El corp al ciel e l'anema a la terra. —
Huhm. — Sentii ch'el le conferma?
Car poverin! l'è semper staa devott. —
Segond el dis se mai appress de lu
Se trovass roba d'olter.... Huhm.
El gh'è quell' instrument ch'hoo faa per i...
La sura Doralisa l'interromp
Eh che instrument? quest no l'è temp de scru-
(pol;

---

* *Pestaa che nè impestaa*. Scherzo in luogo di *Testaa che nè intestaa*.

Ch'el remetta tuttcoss in d' ona bona
Protesta generala,
E el lassa che l' ered
Faga pœù quell che la giustizia ditta;
N' eel vera sur Pelucca? Ch' el seguitta. –
Il funeral..... – Come vorrà l'ered,
N' occorr mettel in scritt,
Già soo quell ch'hoo de fà, già el me l'ha ditt. –
Per suffragio dell' anima... –
Dusento mess ch' el metta,
E trenta a la parrocchia,
Cioè i trenta compres in di dusent,
Ch' el metta ciarament. –
Allora disi anmì ch' el se regorda
De la sova Baltramina
Che ghe fava inscì ben la geladina. –
A Baltramina on para de felipp,
E ona camisa frusta. Set contenta?
Ch' el metta a Marchionn,
E al Storta caroccee,
On mezz felipp per un, che n' han assee.
Alter legaa no gh'è. –
Err err, err err. – Povera mi ch' el va.
Corr Baltramina, el violepp gemmaa; –
Ma intant el sur Dondina l' ha dondaa.
La Doralisa allora,
Vedend ch'el testament l'è andaa a monton,
Se scarpigna de bon;
Ma el pesg l' è el miserabel
Sur Tirinanz che l' ha tiraa i colzett
Senza nanch mezz on tocch d'on cereghett.

POESIE VARIE.

El Concors di Meneghitt per passà badia.

Dialogo.

Baltramina, musa; *Barlafus*, *Scanscin*, meneghitt abaa; *Lipp-lapp*, *Durlindana*, *Cappascia*, meneghitt pretendent; *El Porter de la Badia.*

Balt. Giacchè la poesia de Meneghin
Del teater comenza a sopportass,
Mì Baltramina musa, che bescanta
Sui riv de la Vecciabbia,
Sont andaa strolegand per sostantà
Sta nosta poesia cossa s' pò fà.
Se la sostentaremm, la pò anca lee
Trattà coss de sustanzia, e fass onor,
E i gambus del Verzee
Porran passà in Parnass per cavolfior.
Per quest hoo levaa on orden in Parnass,
Che no recitta pu
Nissun de Meneghin, sia chi se sia,
Se nol passa badia;
E s' è stimaa la vera
Che se passa badia de sta manera:
Sora el memorial de chi partend
Se tœuja informazion di sœu deport.
L' onestaa de per tutt la sta polid,

Ma pussee la ghe vœur dove se rid.
El vizi l'è tropp lest
A intrà per el bon temp;
El vizios che dà spass,
Bandill de terra e lœugh;
Chi condiss el velen l'è el pesg di cœugh.
Trovaa ch'el sia dabben,
Che se ghe daga on pont on dì per l'olter
De descorr in Badia denanz a nun,
E segond ch'el se porta o mal o ben,
Scartall o dagh el grad che ghe conven.

Barlafus. Madonna Baltramina ha gran reson;
No gh'è el pesg perchè i art deventen scocch
Che lassaj pastrugnà di strappasciocch.
Me dà domà fastidi
La forma de l'esamen;
Se per studïà el pont gh'han temp on dì,
Sel faran fà d'on tal che soo pœù mì.
Ne occorrerà pagaghi,
Ch'el ten gent a disnà per recitaghi.
Con sti vers el bordega
I scricciur pu important che l'ha denanz,
Anch con la gotta e el pè su la cardega.
Di vœult el vedi in mezz
A dò pign de scricciur del tribunal;
El stà lì con la ment raccolta e streccia
Con Baltramina, e la consulta speccia.*
Sij mettaran sti gioven a marmoria,
E vegnaran a cantà su l'istoria,
Sicchè la prœuva a la presenza nosta

---

* Anche qui il Maggi dipinge scherzevolmente sè stesso.

La sarà domà prœuva d' faccia tosta.
De l'oltra part succed che di mior
Vaghen fœura del birla in recità
Domà per el spavent del nost giudizi;
La parirà ignoranza, e l' è smarizi.*
Hoo ditt quest a bon fin,
Cossa ven par, o mè compaa Scanscin?
Scanscin. Mè compaa Barlafus, ve vuj conced
Che spess vegnarà ver el vost parnostegh;
Ma prest, chi ha bonn orecc,
S'accorg se la materia che se tocca
Sia de la berta, o sia de chi l' imbocca.
E pœù el ton de la vos, i att e el volt
Fan ben cognoss a chi sa legg in vis
Se l' intend quell ch' el dis,
E se ai vers, ai conzitt
El ghe deslœuga i oss,
E disend i paroll, nol dis i coss.
Ma sia come se vœur, vorii che v' disa?
Contentemmes on poo de quell che s' pò,
No cerchemm chi l' ha rotta,
Che spess chi vœur fà tropp, no fa nagotta.
Cossa vorissev dì? che vun de nun
Je esaminass a part a la sprovvista,
E in del scoldass per sostentà el mestee,
Tirass brasca sui pee?
Manda a dì el sur marches
Ch' el depend de cà sova;
Quell che faroo col gioven,
Ch' el sarà faa a lu stess.
Quest l'è on motiv cortes

Smarizi. Smarrimento.

Che domanda favor col pistoles.
Cossa farà in quell cas
On pover Meneghin?
Andà a cattà resia
De fass romp el tegnon per la Badia?
Tegnì drizz col rigor e fà el zelant,
E che intant con sti sciansc
In sui spall a Scanscin se rompa i scansc?
Nò, nò; pur in Badia, dove semm tucc,
Dove sora i compagn
Se descarega ognun,
E l' odi el se spantega sul comun. *
L' ignoranza (credimm) l' è on polvereri
Ch' en sgora de per tutt;
Anch in de la nosta art
No l' è mò tanto maa che ghen sia dent,
Chè l' ignorant fa comparì el sapient.

Barl. El dis ben, me remetti.

Baltr. E mì per quest
V' hoo ciamaa chì tutt duu,
Comè i abbaa pu vicc di Meneghitt.
L'è chì trii che partenden;
N' hoo tolt informazion; hin tucc dabben,
No gh'han nè giœugh nè bettola nè donn;
E van a la dottrina quand i ponn.
San legg a prima vista e fà el sò nom,
Con taccagh se l' occorr

---

* Questo passo è assolutamente incompleto; ma in tutte le edizioni del Maggi si legge così, nè io voglio arbitrarmi di aggiugnerci cosa alcuna di mio.

L' infermo come sopra, [1]
Squas a segn de fass fà segond nodee,
E hin tucc trii scuriee. [2]
I fedinn di delitt
Han ben quej visighitt, - Ma a vun per ùn
Restarii persuas
Che no l' è de fann cas.
El prim de lor, ch'è Meneghin Lipp-lapp,
El se ved querelaa
Che menter per comand de la patronna
In del fà colezion el menava el rost,
Nè la sciora guardava i fatti sœu,
El neghè in la leccarda duu poppœu. [3]
Barl. L' è de scusall e de lodall puttost
De l' avvertenza d' ong el mennarost.
Scans. Anmì digh de lodà sto Meneghin
Ch' ha avuu de caritaa sto gran reguard:
El mej per la pienezza di leccard,
L' è fagh dà giò la grassa coi crostin.
Baltr. Donca, uscier, fell intrà.
El pont che l' ha de dì l' è sui commedi.
(Il portiere fa entrare Meneghin Lipp-lapp, il quale dice quanto siegue:)
El mestee di commedi
L' è coi personn rappresentand on fatt
De gent de mezza tacca
A quej vizi corrent dà la matracca,
Affin che i ascoltant possen mendass

---

[1] Scherzevolmente in luogo d' *affermo come sopra*.

[2] *Scuriee.* Disciplinante, battuto.

[3] *Popoœu.* Crostini di pane.

Col gran vantagg de l' imparà con spass.
Dev' el fatt principal ess vun, no pu,
E tucc i sœu pisorgna, *(mostra perdersi*
E tucc i sœu pisodi *di memoria.)*
A quell han de mett coo,
E come galla tutta d' on bindell
A fà el gropp e desfall concorr in quell.
No fa al parposet certi tribuleri
De divers accident,
Ch' el verisimel no pò tegnì insemma;
E no ghe consciarissev i giontur
Nanch con mila strenciô de strambadur.
Dove se trœuva, de che mond è mond,
Che in d'on dì sol, o almanch in quell poch
Che senza dà fastidi (temp
Se comprend del penser di ascoltant,
La sperienza unissa tanci imbroj?
Pò mai ess verisimel
Coss tant lontann del ver
Che sott a nom d'intrecc hin garbujer?
E come el verisimel nol stà a botta,
Femm tutt quell che semm fà, no femm nagotta.
Chi ved no s'affeziona,
Perchè la fantasia no se ghe impegna;
El poetta che cerca maraveja,
Le conseguiss in quest,
Che la commedia l' ha
La maraveja che no la pò stà.
Besogna pœù che chi componn commedi,
Oltra al savè di savi,
Sappia i pretegh di matt,
E che in di coss del mond el sia monatt. *

---

* *Monatt.* **Esperto, accorto, destro.**

L' ha de savè ben dent
La moda scrocca con che tanci viven;
Gh'è paricc coss che i liber no ghe riven.
Besogna ch' el sia bon
Depensgiô de retratt.
L'avar, l' ambizios,
El spaguresg, l' ardii,
L' ansios, el pressos e l'infinscisc,
Ch'el vi je depensgia lì spuaa spuisc.
De l' oltra part ch' el guarda
De no di coss che a Gioann e che a Martin
Approprià se ponn,
E ch'el depensgia i vizi e no i personn.
De guardass de sto priguer el consej;
El ghe priguera pesg quell che fa mej.
Roba ch'el butta a l' aria
Senza sova malizia,
Ma con sò gran desgust
Ghe trovaran l' incaster che va giust.
E chi se stima tôcch, s' el mord el did,
L' è pœù de compatì,
Chè nagott se sopporta pu inivid
Che vedess tiraa fœura per fà rid.
Certe commedii hin comè el formagg,
Che quanto pu l' è grass e savorii,
Pu el stomegh el boltríga,
Pu dur de digerì quant pu el pizziga.
E già ch'hoo ditt del grass, de quest v'avvisi,
No pensee de fà rid con bordeghisi.
Poesij onciscent
(Già soo che m'intendii,
Sebben no vi descrivi),
Ai galantomm no fan dilett, ma schivi.

Ma no basta; guardev
Anch d' ogni razza de morosament,
Nè v' siguree per dij modestament.
Sti materi somejen certi fonsc
Ben prigueros per ogni poch ch' i tasten.
Conserven el velen con tutt i consc,
Ne s' trœuva mai perbuidur che basten.
Andee semper col fin in di vost commedi
De pientà in chi ve sent quej bon parposet;
El fà rid per fà rid, e no per olter,
No soo s' el sia mò gnanch de tanta stima.
Sii quell ch' hii de partend?
Faj rid perchè se guarden d' ess ridicol;
Perchè imparen ridend quej bon governa
Per no piang in eterna.
Art che no jutta al ben,
O ch' el maa no corregg,
L'è perdiment de temp, se nol'è pegg. *(parte.*
Baltr Ben, compaa Barlafus, cossa ven par?
Barl. De sta gran ciarfojaa del mezz in su
La marmoria è svanii;
Quant sia del mezz in giò, no l'hoo capii.
Cossa ha a che fà sta roba
Copiaa di gran scricciô che se depensgen
Cont el lávor sui crapp,
Con Meneghin Lipp-lapp?
In quant al pover gioven,
Se con sta tiribara l' è vegnù,
Ghe va la scusa che nol l' ha faa lù.
Ma quell che ghe l' ha faa
Soo chi l'è appress a pocch. Eel inspirtaa?
Cred ch' el possa stà pocch
Con sti sœu giubilee

A fà dì in Palatina el caroccee.
La fantesca, i villan
No en ponn cavà costrutt,
Ch'el vœur sbroffà morala de per tutt.
Domà jer el voreva
Con Ristotel conveng on sò ficciaver
Che no ghe va restaver;
E a on tangher el voreva persuad,
Cont i famos filosofij di vicc,
Che l'eva tort a no pagagh el ficc. [1]
Ma tornand a Lipp-lapp, in quant a lu,
Perchè l'ha avuu a memoria la lezion,
Direv de fall garzon. [2]

Baltr. E vu compaa Scanscin?

Scansc. Quant a quell che ha compost quella li-
Conferm quell che ha conclus (bebba,
Mè compaa Barlafus.
Gh'avarev anca mì
De giong quejcossorina
De sta sova purisna de dottrina.
El vœur fà de savè, ma quand el falla,
Ch'el ghe succed ben spess,
Per no calà de stima,
El conficcia i sparposet con la rima.
Ma lassell on poo stà; diseva on savi
Che no l'è semper san rugà in di avi.

---

[1] In tutto questo passo il Maggi allude scherzevolmente a sè stesso.

[2] L'edizione veneziana legge questi due versi come siegue:

L'ha ditt inscì via là quell che gh'han daa,
Mi ghe darev ed medicçriaa.

Quanto sia per Lipp-lapp, me par ch'el si
On tremend recitant
Che, senza intend nagott, l'ha ditt su tant
L'è inguaa di gran maister che resplende
Con fà pu sciansc su quell che manch intender
Perchè a la vera moda el s'è portaa;
Quant a mì, ghe darev ad majoraa.
Balt. La comuna ha già faa, ma quant a mì
Per el pont d' importanzia
Che l' ha toccaa indaree,
El meritta pussee. – Sebben la roba
Va per on poo in baltresca,
La me par però ciara de capì,
E l'è pur tropp inscì.
Spass, commedi anca lor, se no s' ordenne
A la legrezza eterna,
L'è prigueros che menen
Ai torment de l'inferna.
L'è ona brava majestrisia
Unì al dolz la sanitaa.
Quell che s' bev cont ingordisia,
Se no l'è pu che san, el fa del maa.
I travaj volten el cœur
Al Signor, ch' je pò tœù via.
Fa cervell anem che dœur;
El pont l'è tirà drizz quand s'è in·legri
E pœù credimm che a l'omm
Tant amis del bon temp no s' pò fà mej
Che fagh trovà in del spass i bon consej
Orsù sentimm adess
Meneghin Durlindana.
L'ha anch lu brutt i fedinn, però non mol
E s' ponn dì bej in paragon del volt.

Perchè vorend che la patrona el senta
L'ha quell'usanza de tiragh i manegh,
Gh'han pettaa ona quarella d'att tirannegh.
Barl. No fa nagott. L'è ona calunnia marscia
Fà process criminal
D'on att de confidenza menegal.
Scans. Sont de l'istess parer.
L'è la sorda superbia,
Che quand al pover omm
No la vœur compatì,
La ciama impartinenzia el fass sentì.
L'è remedi che drœuva fina el ciel
Quand el corregg i nost forfantarij
De fass sentì di sord con secudij.
Questa someja a vuna che fè mì
Quand comenzè el mestee del Meneghin;
Sebben pover galupp
Sepp trovà l'invenzion de pescà supp.
Baltr. Comè de pescà supp?
Scans. A ona micca tacchè
Trii brazza de cordetta,
E el coo de la cordetta al zenturin;
Con sta micca in gajoffa,
In cà de la patrona
Mostrè d'andà a scoldamm
Al fœugh, dov'era su la carna a cœus:
Doggiand quand la patrona no guardava,
Fava soltà la micca in del lavesg,
E pœù quand via la sciora era voltaa,
Tirava fœura el pan bell e insuppaa.
Sentend sta cossa, diss on mè padregn
Che verament la fam l'è on bell'ingegn.
Baltr. Fee donca vegnì dent *(al Port.*

Quest' olter bell' ingegn.
El sò pont de descorr
L' è l' invit di commedi.
(Il Portiere fa entrar Meneghino Durlindana il quale recita quanto siegue:)
Ai omen de bon cœur
De toccà el ciel coi did el ghe divis
Quand dan gust ai amis.
Per quest l'è pars a on tal che per quij sir
Tant longh e prigueros del carnevaa
Se podess fà passà priguer e tedi
Con fagh dà di commedi.
Ma el ved, el prœuva che no fa per lu,
Che de forza e savè el patiss el succ,
La grand impresa de dà gust a tucc.
E che tresent gustaa
No compensen per vun mal soddisfaa.
Se no l' invida, disen nol fa cunt,
Ghe fan salut tobis,
Ai occasion se scusen;
Per sti logg de nagott
Anch i missizi vecc
Lentand a pocch a pocch mœuren de frecc.
S' el poverasc l'invida,
L' è allora ch'el stà fresch comè ona rœusa,
E el va giò per i fopp de Vall-Ambrœusa.
La signora marchesa
Ghe manda a dir che goderà sta sera
El favor de l' invit;
Che la el prega tenerghe
Ona fila de sedi in on bon sit.
El pover omm, vedend
Che se ghe slarga addoss el nivolon,

Maledisend i begh,
Per siguragh i lœugh, volta i cardegh.
Già la sciora marchesa
Spediss pagg e staffer de scià, de là
Per tutta congregà la camarada.
Chi vœur trovass al Domm,
Chi a cà de la contessa, e chi ai stazion;
El ven sira, e nanmò gh'è conclusion.
A chi manca la scuffia,
A chi tarda el sartô che scalfa el bust,
Chì speccia per andagh con sò marì,
Che mai no ven e nol pò stà a vegnì.
Intant entra in teater
On' oltra compagnia de damm bizzarr;
Vuna de lor, sorpresa
De quij cardegh voltaa,
La dis: Chi sarav mai sti principess
Ch'el lœugh denanz de nun se ghe tegness?
E disend e sbeffand
Torna a voltà i cardegh con leggiadria,
E se ghe petta su soa signoria.
El patron ved, e el dis
Inscì mezz in di dent
Cont on trill de respett:
Signore fazzen grazia,
Quej son logh impromess,
Se potrian comodar in st' altra fila;
Fazzen el mè consej,
Qui goderan la scena molto mej.
Respond vuna de quij: La ci perdoni,
Qui siamo accomodate molto bene:
Potrà l' altre signore accomodar
Nell' altra fila, e dove più ghe par.

El pover omm, ch'el ved pientaa la picca,
Che no se strengiaraven nanch on poo,
Se restreng in di spall e el bassa el coo.
In sto mezz de gran folla
S'impiss tutt el teater,
De sort che l'è impossibel
Che ona grana de mej pu se ghe metta,
Ch'el teater alfin l'è ona saletta.
In quella Marchionn dis al patron:
Ven la sura marchesa
Con ses carocc de damm.
Oh poveretta mì!
Respond quell desperaa,
Com'hoja mai de fà,
Che no resta pu lœugh nanch de spuà?
Vagh a dì che la scusa,
Che l'è vegnuu tropp tard, che l'è impossibel
Nanch per vuna a fà lœugh, che on'altra vœulta
Recevarò el favor
De lee e de quij signor.
Va via.... Ma già ven dent
Ona folla de pagg,
Staffer e gentilomen
Che tucc domanden a la gent calcaa
La cortesia del pass coi fianconaa.
Ma i pesg hin trii staffer impertinent
Che dan button cont i cassett d'argent;
Già la sura marchesa
Al patron sormentii l'è rivaa addoss.
Son qui (la dis) con queste mie signore
A ricev el favor che la me fa.
Lu per l'angustia nol ghe ved appenna;
Ghe ven on tal sudor frecc che la camisa

Se ghe tacca a la s'cenna;
Pur el dà su: Signori,
Fazzen logh a ste dame; sì, doman;
Nissun se mœuv, e chi voress no pò;
Ghe fan el sguard del porch e stan sul sò.
Eh fazzen logh; quelle signore in zima
Che se strengen on pò per cortesia.
Come a dir, che se strengen?
(Dis la sura marchesa con despett)
No gh'ho mandat a dir
Ch'el me salvass i logh?
Illustrissima sì
(Solta su on stafferon), ghe l'hoo ditt mì.
Signora, lu el respond,
Hoo fatt quell ch'hoo poduu;
Ma intant che lee ha tardaa,
Ha caricaa la folla de manera
Che n'ho poduu resister.
Intant quij scior che prima s'hin settaa
Sui cardegh revoltaa,
Stan a sentì quell ruzz
Cont el volt drizz al palch e i orecc guzz:
Stan a speccià dove colpiss la botta,
E nissuna se sbrotta;
Domà che tucc attent a quell rumor
Se spongen cont i gombet tra de lor.
Pur vuna viva, che no pò tegniss,
La dis a l'oltra: Vedaremm on pò
Se ste signor del più
Volen fann levà su.
On vecc grand col baston, ch'è lì dedree,
El sent, e el ghe respond: S'el stass a mì,
Farev levà su quij

Che indiscrett e crudel
Fan levà su el poetta in san Fedel.
Ma la sura marchesa l'è anmò in pee,
E la comenza fort a spuà brusch.
Me giova esser flemmatica;
Averei ben pensaa che in questa casa,
Per ricever i damm ghe fuss pu pratica.
El patron, ch' el s' accorg
Che se scolda el sirocch,
Se storg, fa reverenz e parla pocch.
Pur duu bon cavalier sufficïent,
Che se trœuven present,
Se ghe metten de mezz:
Scusen quell poverasc;
E a la sura marchesa
Domandand perdonanza e dand reson,
Ghe pasenten in part el repetton.
La cossa se conclud
Che la sura marchesa
Sen va con la pu part di sò compagn,
E per no romp affacc, en resta quatter,
Che loghen a la mej
Coi cadreghett de lisca in de l'orchestra,
Fasend soltà la gent su ona fenestra;
E on sò pagg insolent
Fa soltà giò d'on banch con gran smarrizi
On bon pret che diseva on tocch d'offizi.
Già resonna el teater: fœura, fœura;
Ghe gioug on olter: l'anema del corp.
On olter cria: Ven fœura Meneghin,
Che te speccia la sura Doroteja;
L'olter dis: El Filosef in galeja.
La comenza a la fin. Vuna di quatter

Se mett a barbottà,
Tra che l'era restada con desgust,
Tra ch'el le spong el cadreghin de lisca,
Tra che la sent ch' el viorin taccogna,
Che, calcaa come l' è,
Nol pò slongà l'arcada al minuè,
La dis: Sentii, contessa,
Se quest è on soffegozz? Me manca el fiaa.
De grazia apren on pò quella fenestra.
Vuna che sent, de la fazion contraria,
Solta su de lì on poo: Sentii, contessa,
Quell' aria umeda e fredda?
La me spezza el cervell,
Tanto pu adess ch' el cald ha apert i por.
Saree quella fenestra, ohimè saree!
De sort che Marchionn
L' ha ciappaa on bell mestee
De menà quij antin inanz indree.
Dis on' oltra di quatter:
Sentii, me stuffa pur quell sur Leander,
Con quej discors copiaa del Calloander!
Dis on' oltra: Che roba che litiga
Pesg che nè i sparg de malba col butter!
Oh che simia affettaa de la Molier!
Oh che intrecc mal tessù!
L' è tant moll ch' el se desfa de per lù.
Sentii, cara marchesa, che freddur?
Besognaria guarnar sti bej conzett
Fin a st' estaa per fà carpià el sorbett.
El patron desperaa, per no sentì
Sta bella sort d' applaus,
Fassaa in del farinœu
Se scond in del cortin de l' acquirœu.

Vuna dis a l'amisa: O cara vu,
Tra sto gran scalmanozz e i recitant,
Che l'è on pezz che me secchen,
Mi peli de la set.
L'amisa dà su fort: Ghe saria mai
On bianch-e-ross de mandann a tò on fiasch
De sopra de Chiavenna? Almanch on gozz
Come la ven del pozz!
On' oltra, a on gentilomm ch'el le soffega,
La dis prima coi bonn e pœù coi brusch:
Ch'el se slontana con quij guant de musch;
Ohimè che me ven mal!
Contessa, demm on poo
La balletta d'argent.
Oh car el mè corin,
Che l'ho dimenticaa sul tavolin.
Oh che ciamen on poo
La patrona de casa.
La patrona de cà
La s'è saraa in despensa, e la tarocca
Contra el sò matt marì
Che mett lee e la fameja in tant garbij
Con sti tosonarij.
I caroccee de fœura
I batten la diana sui balanz
Disend adree ai patron la nom di fest.
In cort pagg e staffer
Per defendes del frecc
E sugà la scighera
Han brusaa on'anta de la caroccera.
Alfin pur la finiss quand pias al ciel;
Van via chi taroccand e chi sbergnand:
Chi ha frecc, chi ha fam, chi ha sogn,

E per plaus ghe fan milla vergogn.
Anch cont i recitant
El gh'è de rangognà,
No gh'è carocc de compagnaj a cà;
Sicchè al fin se resolven
De tœulla a la pedestra,
Spoltisciand per la fanga
I borzacchin d'argent,
Portand a l'acqua i bej marsinn e i vest
Che per fà la commedia han tolt in prest.
Ghen sarav milla d'olter de cuntà,
Ma vuj levav el tedi:
Inscì se fa i amis con fà commedi. *(parte.*

Baltr. Ch'en disii Barlafus?

Barl. El me par de Lipp-lapp pu natural.
La roba che l'ha ditt
No la passa i confin
De la capacitaa d'on Meneghin.
Anca lu l'è ben staa diviziosett.*
L'è pur ona gran cossa
Che pocch lengu, sien de gioven o de vecc,
Pensen a la fadiga di orecc.
Certa gent che se scolta e che va in gloria,
Se la dà in d'on parposet
Dove per sort ghe para de fà bell,
No l'ha mai fin de toccà via su quell,
Rilassament d'ingegn
Che mai no se reten,
E vœur lassà scorà fina ch'en ven.
Inscì m'ha Durlindana imbriagaa

---

* *Diviziosett.* Dovizioso, cioè prolisso, largo di parole.

Con quella cicciorlaja*
De la sura marchesa,
Senza fin, senza grazia,
E pussee gh' hoo patii
Perchè el m' ha imbriagaa col vin de trii.

Baltr. Scanscin?

Scans. La diroo netta.
Oltra a quella longhera
De la sura marchesa, olter no gh' è
Che toccà el terz e el quart senza savor,
E no l' è nanch al segn
De scusà el poch giudizi con l' ingegn.
L'ha el besient, ma no l'ha el garb di comegh,
L'ha quell brusch de l'azerb che stà sul sto-
E perchè no conclud (megh.
Con pregà tal e qual,
Che quand i van a sti recreazion
Menen adree la sura Discrezion?
Vœuren sforzà la porta
Come se se trattass
D' ona cà de rebell, e quand hin dent,
Sebben veden la folla, han a despecc
Se no ponn stà in la calca come in lecc.
Stordissen el teater
De sgarr e de scarpiatter,
E con critegarij goff e rogant
Scartaggen el poetta e i recitant.
Vegnen per avè gust,
E de per tutt se nasa
Domà per trovà coss che ghe despiasa.
Se fa pur quell che s' pò

---

* *Cicciorlaja.* Chiucchiurlaja, chiaccherata.

Domà per recreaj;
No pò già el bollettin che se gh'è daa,
Ess a mior marcaa?
On bott el lôff mangiava e rangognava,
Che l'agnell l'era magher.
La volp passand in quella diss al lôff:
Stà pur maa rangognà chi mangia a ôff.
Ma torni a Durlindana, e quant a mì,
Ghe vorev dà, per no avè ben conclus,
Ad mediocriaa con Barlafus.

Balt. El le meritta. El s'è a reson destes
Perchè sia ben compres
De sti gran baraond
Quant sia difficil el dà gust al mond.
De chì ognun [illegible] fà cunt
Quant different el sia
De sto dà gust al mond, dà gust a Dio.
L'omm leggier muda caprizi
De la sira a la mattina;
Anch a dagh lacc de gajna
Se ghe casca on moschin, gh'hii daa sporchizi.
Ogni savi el par on babbi
Con sti geni dent e fœura.
Oh l'è pur difficil scœura
Induvinagh el gust con l'astrolabbi!
Col Signor, se ghe dee gust,
Sii sicur d'ess premiaa;
Cont el mond ingrat, ingiust
Quant pu se ghe fa ben, s'incontra maa.
Ciar l'è el gust del Signor,
Stabel, e pien d'amor, che mai nol sgara *.

* *Sgarà.* Fallire, mancare.

El gust di omen l'è ona tiribara. —
Resta per l'ultem Meneghin Cappascia.
Perchè da ona sov'ameda
L'ha reditaa ona socca de bajetta
Pelada fin su l'oss,
Donde el s'è faa ona cappa per l'estaa;
Anch a lu ona quarella gh'han taccada
D'ereditaa pelada.
Barl. Hin i gran sbergnador;
Al pover sentorii l'è el pesg magon
Quand sora el rest el fan scusà el buffon.
Scansc. Pur tropp se ved trattaa cont insolenzia
E avarizia crudela
El poverett pelaa del ricch che pela.
Baltr. E lu ch'el ghe responda
Che l'è mej per i coss del mond de là
Vess pelaa, che pelà.
Disii che l'entra *(al Portiere)*. Perchè el mostra
Se gh'è daa de descorr sui vari sens (ingegn,
Che dan adess a la parola Impegn.
(Il Portiere fa entrar Meneghino Cappascia il quale recita quanto siegue:)
Di pover Meneghin
L'è la parola Impegn pur tropp usaa
Al Mont de la pietaa.
Tant pu adess che i vedii magher e biott
Per la gola del lott.
L'è ben vera che adess i gentilomen
In vari olter sens, e di vœult brutt,
Fan sgiaccà sta parola de per tutt.
A on scior in del negozi
O in la recreazion scappa di vœult.
O de bocca o de penna on quej sparposet;

Se quejghedun ghe vœur corregg el fall,
Quell scior ciama sò impegn el sostentall;
E lì giò per la fanga di sparposet
Semper pesgior del prim vun sora l'olter,
Con ben poca avvertenza
A la stima, e di vœult a la conscienza.
On olter per fortuna
Ciappa on' ereditaa, veng ona lit,
Subet cress duu cavaj, quatter staffer,
Titol, livrej, carocc. Ogni mattina
Tutt el Verzee se sfiora,
E i puviaa a la sciora.
Solta su adess adess on credet gross,
E besogna pagall;
On vecc fidel commiss,
E besogna lassall;
La possession tempesta e el banch falliss;
Nidolla no gh' è pu per tanta magna,
Besogna streng la scesa a la cuccagna.
El besogna desmett, e retirass
Domà a quell che se pò;
Maidè in bona fè nò;
Sont in impegn, besogna tirà inanz
Fina a l'ultem sussidi.
Stocch, impiaster, straffoj;
Tutt el dì inanz indree
Messee Rocch marossee;
Ogni dì con l'ingegn del bastrozzô
Se desbroja on imbroj cont vun pesgiô.
No s' vœur tœù via nagott
A la boria, a la gora,
E se ciama sò impegn l'andà in malora.
Alfin, quand s'è giugaa d'ingegn on pezz,

L'è tant grand el scarpon, che manca i pezz.
Quand ha perduu la rœuda i spresg e i rasg,
Per no vess desmontaa besogna casg. [1]
D' onde ven sta tremenda stravasciada?
D' onde? del poch ingegn
De stinass con l' impegn.
Promett on pover gioven
A on amis ganivell
De servill per segond in d' on duell;
La vos del ciel, che anmò vorav juttall,
Ghe dis al cœur: T' accorget
A che risegh te mettet?
Set che on colp pò sbalzatt al pesg di maa
Per on' eternitaa?
Sora de lu pensos
El poverasc sospira, e intend la vos;
L' intend la vos, ma el tentator indegn
Ghe dis in la memoria: Te see impegn. [2]
Ma l'anema, l'inferna, e quell gran semper
Del tremend tormentà?
N' importa; sont impegn, besogna andà.
Per dann la mort eterna,
Brutt impegn marcadett,
Ghe mancava anch sta moda de soghett!
On scior poch fa el me ciama
E el me dis: Meneghin, vuj on piasè
Che in tò gran ben sarà;
Fa pœù anch tì capital de la mia cà.
Ch' el comanda lustrissem.
Vuj che me sia remiss

[1] *Casg.* Cadere.
[2] *Vess impegn* per *vess in impegn.*

Quell' interess che t' ee col Malapaga.
Cossa gh' è de remett?
L' è tutta roba ciara come el sô,
L' è tutta inanz al giudes descutii.
Ch' el me daga el fatt mè, che l' è finii.
No l' è mò tanto ciara,
E no te see gnanmò dove te penset.
Hoo manii el mè precett segnaa del giudes
Real e personal,
E gh' hoo daa per bon segn per onorari
On felipp ch' hoo cavaa
D'on pedagn de la donna ch'hoo impegnaa.
El gh'è l' esecuzion, gh'è pur i tatter,
E pœù gh' è la persona.
Vedaremm se in Milan
La giustizia ha vigor
De fà stà in caresgiaa sto bell' umor.
Meneghin, la passion te quatta i œucc.
Quant sia per la real, la cà l' è mia.
I strasc hin per el ficc;
E pœù no soo che sbirr
Avarà st' ardiment de mettegh pè.
Quanto pœù al personal, t' ee ciappaa bega;
Gh' è appellazion, recors,
E pœù el termen d'on ann, e pœù ses mes,
E pœù de mes in mes salvacondutt,
Termen ad parandass,
Redemend pignoraa,
Intant che ven quella che sara i stropp *
Sessagenaria etaa.
Se contra quest gh' avisset anmò rogna,

* *Stropp* per *stroppaj.*

Gh' è quell de ced ai ben senza vergogna.
Fa a mè mœud, Meneghin, lasset giustà;
Ciappa on poo la mitaa
De quell che te partendet,
Cioè per la mitaa de sta mitaa
Dagh termen a pagalla on ann e on dì.
Faroo sigurtaa mì;
E pœù l' oltra mitaa de lì a ses mes,
E in grazia mia se ghe condòna i spes.
Chì disi in del mè cœur: A quell che sent,
Quest l'è el partii del fluss; mitaa, nient.
Sur lustrissem, in quest ch' el me perdona;
El m' ha faa litigà
Infina a l'ultem strans *,
Adess mò, che nol pò pu repettà,
El cria misericordia,
E ussuria lustrissima el mett sott
Per giustament de no pagà nagott.
Nò, el sarà galantomm;
L' ha pœù de fà con mì.
Lustrissem scior, ch'el me comanda in olter,
Ghe mettaroo per lu sta grama pell,
Ma in quest vuj el fatt mè,
E no ghen lassarev nanch on freguj;
No poss, no dev, no vuj.
A sto no vuj quell scior torbera i œucc,
E el me dis rantegand:
Gia che ved che te vœu che parla ciar,
T'ee sentuu come pensi de cordalla;
L' ha pœù de vess inscì.

---

* *Ultem strans.* Ultimo anelito, agonia. Questa parola *Strans* ha grande affinità colla francese *Transes*.

Me deciar; l'è mè impegn; pénsegh mo tì.
Soo quell che hoo de fà per sostantall,
E chi sbattend on pè, el me volta i spall.
Mi resti lì confus, e pœù domandi
A vun di sœu boffant ch'era present.
Cossa vœur dì st'impegn?
E lu el dis *mezz ridend*:
Se t'vœù savè cossa vœur dì st'impegn,
Tel trovarce sul Calepin d'on legn.
O impegn legg del caprizi,
Pu tirannia che legg,
Se pò trovà de pegg?
No gh'è nagott che al mond faghem pu spess
Che fallà, che ingannass.
Sto mond l'è per el pu (che inscì nol fuss)
Trasportaa de passion, torber d'ingegn,
Falladisc * de giudizi,
Sottopost a l'error, pien de malizi.
In sto continov priguer,
E in st'usanza inscì spessa de fallà
Emm anch de tirà scià
Sta nœuva e dura soga de l'impegn,
Che de pentiss, corregges e remettes,
Come i pu savi fan,
Sott a finta d'onor ne liga i man?
Mancava a la superbia anch st'invenzion
De stinass in del maa per ambizion?
E l'impegn in sti sens brutta parola,
Zettalla no conven;
Lontana pur di Meneghin dabben,
Giacchè se cad de spess;

---

* *Falladisc.* Fallace.

Libertaa, libertaa
De trovass pront e lest
Per soltà su con tutta forza e prest.
Per on omm de reson,
Ch' ha penser d' andà drizz e vedè ciar,
No se fa mai impegn contra el dover.
Che intorgnadur? che impegn? Purchè no perda
Quella feliz eternitaa che specc,
Vaga la cà col tecc. *(parte.*

Baltr. Disii su, Barlafus.

Barl. Me sbrighi prest.
La roba che l' ha ditt,
Sebben che no la par tant petittosa,
La purga el sangu e la remonda el stomegh.
Sebben nol gh'ha miss zuccher nè limon,
Per sè stess la pitanza
L' è d' ona gran sostanza.
In premi de la roba ch' el n' ha daa,
Demmegh ad omniaa.

Scans. Se no l'è tant condii, l'è roba sana;
La va in tant sangu, e l' è,
Se no la pias, de fassela piasè.
Anch che no l' avess ditt come va ditt,
L' ha ditt quell che va faa.
Femmel maister, ch' el l' ha meritaa.

Balt. È l'impegn in sti sens on barbarisma
Che de pesg no ghe n' è.
O che barbara gent s' el ciappa pè!
Chi borlass in la mojascia,
De negagh el sarav degn,
S' el disess a averta faccia
Mì no vuj levà su, che sont impegn.
A chi falla almanch suffraga

Vergognass d' avè fallaa;
E di vœult par che se faga
On pont d' onor de sostentà el peccaa.
El ciel avarà faa
Tant per desimpegnann
De l' eterna preson ch' emm meritaa;
E nun, tarlucch, stinaa,
Per on caprizi che no var on pel,
Faremm impegn de perd la terra e el ciel? —
Fej vegnì dent tucc trii *(al Portiere.*

Il Portiere fa entrare i tre Meneghini candidati, e Baltramina parla loro come siegue:)

Toson bon de cervell e mej de cœur,
Ch' avii avuu geni e spiret
Per la reputazion del vost lenguagg,
Ve ringrazi de part de sta cittaa,
S'cetta e amanta di sœu,
Come la dà a cognoss
Con la sova livrea di bianch e ross.
Ve daremm la patenta
A ognun conforma el grad del sò valor.
Fev anem, e a regatta
Del toscan, del latin,
Fee splend i eleganz di Meneghin.
A gloria e a ben di scenn
Fee che resona el Minga e l' Assossenn.
Sora el tutt tegnii ben la nosta lengua
Netta di immondizi
Onde l' han bordegaa
Certi menamorin del temp passaa.
Drovella contra el vizi,
Nò mai contra i personn, come s' è ditt;

Lodee el ciel, lodee i omen,
Ch' hin tanto car al ciel;
E se dirii di bej conzett aguzz,
Che serven per unij in caritaa,
Nò per scandalizzà;
De mendà, no de spong sien i vost gucc:
Gran rettorega stim dì ben de tucc.
L'è ona lengua correnta, averta e ciara
Che apposta la par faa
Per dì la veritaa,
S'cetta e gajarda per pientà in di anem
Inscì a la bona i veritaa del semper;
Guzza chi sa drovalla
Per toccà dove dœur,
E sgrià fœura el cœur;
Ma el sò don principal
L'è la facilitaa del fà capì
Cont esempi, panzanegh e proverbi
I pu sublimm conzett
Di gran filosofon fina in Brovett.
Studiee i mee car toson,
Disii roba che edifica e che giova
Anch in del menà baj,
Che allora la s' ricev con pu larghezza,
In del slargass el cœur per l' allegrezza.
Disa chi vœur, l'è questa
L'art vera del parlà;
L' eloquenza, di coss
E no di sciansc la ven;
Disii del bon, che dirii semper ben.
E che onor sarà el vost se i forester
Vegnaran a pescà

In di meneghinad i bej penser? *
Ma sora el tutt drovee el vost bell' ingegn
A onor de chi vel dà,
Che no possii fallà.
Tucc i olter boltrigh
Fenissen in vessigh;
Orsù i mee Meneghin
A l' onor de l' onor che ve s'è faa,
E de quij ch' han scoltaa,
Vuj che cont on ballett
Se sguazza la Badia.
Inscì besogna viv: bontaa e legria.

---

* Questo passo del Maggi, basta per mostrare ad evidenza come vadano errati coloro i quali, fermandosi alla scorza delle cose, e non penetrando più addentro, tengono opinione ch'esser debbano tutte inezie le produzioni scritte in un dialetto; e ciò non per altra ragione (or vedi come autorevole!) fuorchè per quella che sono esse scritte in un dialetto, e non già nella lingua principale d'una nazione. Convien dire che questi tali non abbiano mai osservato, o non abbian voluto osservare che i modelli del bello scrivere imposticі dai dittatori della nostra lingua italiana, per una buona metà sono pure in sostanza solennissime scioccherie e vere inezie. Una tale riflessione, se fatta l' avessero, gli avrebbe naturalmente indotti, se non a credere assolutamente, a sospettare almeno che, come esistono delle cose sciocche, benchè esposte in una lingua principale, così all' opposto ritrovar si possano delle cose ottime ed auree, benchè scritte in un dialetto.

Intermezzo dell' Ambizione.

Per la commedia dell' Alfonso il Casto.

Meneghino.

Hii sentuu sti bej coss
De sto sur Maghergatt
Che vœur sgraffignà el regn a sò nevod?
El vœur dopo ch'el l'ha mettuu a preson
Ch'el se bertona comè on donisœu;
E sebben che lu el sia re di Lion,
El le vœur trattà pesg che on moriggiœu.
Perchè sti crudeltaa
Fin contra el propri sangu?
Ah ruina di anem e di cà
Maladetta ambizion! per dominà.
Fina ona donnasciœura,
Per quietà on fiœu ch'ha el coo a stondera,
Se fa in guisa de gatt per maridall.
Appenna in cà, la nœura
Semm a scarpacavij,
Che l'una a l'oltra el fidegh mangiarav,
E tutt per el contrast de tegnì i ciav.
Ma disimmela netta: Se sent olter
In tutt i sort de cà, pover e ricch,
Che tra madonna e nœura sto repicch?
Dis la nœura: Guardee quella zuffon,
Fala mò della spasía?
La par ona candira
Che se remett sul fin
Per fà vendetta con brusà el tollin.
Dis la madonna in collera:
Guardee quella naricc, quell cervellin

Ch'ha el bus anmò in la crappa, e fa el dottor,
La vœur buttà de scagn i sò maggior,
E l'ha besogn d'ess missa al cardeghin.
  Guardee quella priora di giubbian,
Che la vuol che la casa
Tutta dependa de la maestaa
De quella cresta de zendal sbiavaa.
  La va tutta in furor
Per no perd el demani signoril
De dar fuora i candil.
Perchè l'ha mò portaa quatter pessitt,
Che domà in scuffi sguinzen in trii mes,
La vuol ess domà lee la dominant.
Che brava economia!
Se sparmiss in di coss pu necessari,
E in di zagatrarij se butta via;
E quell che se sparmiss
Se butta in del sacchett del biribiss.
  Semper la me tontona
I coss del temp de la duchessa Bona,
E la vuol semper, per tegnì el sò post,
Cont i lod del sò temp tossegà el nost.
Tutt el dì no sent alter
Che quell scarch e quell rantegh fastidios,
Ch'el par che se reséga on bicc de nôs.
Semper dà su quella vosetta altera
Come on gallett scappaa de capponera.
E tà tà tà, la fa s'giaccà conzett
Come on fiœu che fà criccà i assett.
  Del sò governo sgonfia la se ved,
Par che la porta el mond in su la gobba,
E finiss la sapienza in del provved
Cont i pellasc de rav la guardarobba.

Infin quell fà vedè che se comanda
Par che ne metta l'anema in de l'anema.
Madonna Sparpaina,
Vedend che sò marì l'ha miss i guant,
La mett ona marsina
Al fiœu del ruee,
E se le menna adree.
Per i straa, per i ges
Domà lee la se sent
Comè on tocch d'or pajœu sbattuu del vent.
Perchè ognun sappia che anca lee comanda,
La sgarriss ogni bott:
Pagg, a chi disi? Damm la caldariglia.
La caldariglia pœù
L'è on turibol che on pret amis de cà
Ha lassaa a sò marì de fà conscià.
Coss' è mai st' ingordisia del comand?
E retornand al cas de Maghergatt,
E perchè mò ne mett in tant contrast
Sta matta boria de comandà i fest?
Per dò spann de confin,
E perchè tanc battaj e tanci truff,
Se tucc fenissem in d'on stee de ruff?
Quand olter no ghe fuss,
L'è pur on gran cuntee dà cunt di olter.
Mi sent quand semm a sira
Ch' el famej canta e ch' el resgiô sospira.
Quist che governa i olter,
Per quell che me cuntava on gentilomm,
Se voressen dì el ver di sœu magon,
Fan invidia, e faraven compassion.
Prima quell ch'ha el comand
El s'ha de tegnì lu nett come on specc;

El specc l'ha quest ch'anch in sò dagn l'è ciar,
E che ogni poch pelucch el ghe compar.
L' ha de guardass d' ogni leggier peccaa,
Che se ghen scappa vun,
Subet el se fa vizi del comun.
El se ved esponuu
Ai œucc di cortesan guzz come gucc;
Tucc i sguajten per cognossel lu,
E lu l' ha l' obbligh de cognossi tucc.
Se succed on travers,
Che semper en succed,
Subet solten su tucc: No se provved?
Vun vorav fà ona cria
Con mett ona penal di pesg che sia;
L' olter farav di fatt
Senza tanci process
Con mett a rost e a less;
Chi vorav andà adas, chi resolù,
Chi mettegh on compens ch' el sa pœù lù.
I me fan regordà
D' on collegi de medegh che professen
De medegà a la moda
Ch' hoo sentii in d' on paes lontàn de chì;
Al parposet o nò, lassemmel dì.
Faa i debet reverenz, e tucc settaa,
El medegh de la cura
Recita ona lienda
Pienna de paroll gregh,
Con che mostrand d' intendes tra de lor,
Senza lassass intend se fan onor.
Loden i sœu remedi e i consej,
E no trœuven nagotta de corregg.
Disen che anch ben ch' el maa vaga a la pegg,

Basta ch' el medegh no ha poduu fà mej.
Quant al parnostegh, disen
Che l' è de consolass
Che, quand anch el crepass
Per troppa esaltazion d' umor colleregh,
El morirà col metod neoteregh;
E che alfin l'è ona mort
De gent tropp ordenari
Morì per man de medegh stercorari.
Che in sto pover inferma
De l' amar con tutt l' acid s'è faa el sals,
Che del sals s' è faa i acri,
E che i acri a la fin s' hin faa nitros,
Sicchè non solament
Sta carna l' è vesina a tornà in polver,
Ma coi sal esaltaa nitrosa tropp
L' è vesina a tornà polver de s'ciopp.
Che per i tropp frequent sublimazion
De particol sulfuri
L' è in stat langued e trist
La compagen del mist,
E che in fin l' ammalaa coi agn che l' ha,
S' el maa no dà la vœulta, el morirà.
Che quest l' è on gran misteri del mestee,
Ma che gh'hin rivaa subet
Con strolegà su l' ora del decubet.
Quant a la farmaceutega,
Ch' el lassa pur d' Ippocrat
Quell' aforisma muff
De medegà el pom cott, lassà stà el cruff;
E ch' el seguitta pur
Conforma el metod de la nœuva scœula,
E che quand el vedess

La natura inverbaa,
Ghe disen a l'oreggia
Ch' el stima cont i medegh
Pu prategh e pu dott
Quell gran remedi de no fà nagott;
Che in tal cas el pu san l'è stà a vedè,
Che l'è el salvum me fac di medegh vicc,
E che di soltafoss en cad paricc.
Almanch tœulla coi bonn,
E soddisfà i parent
Cont on poo d'osimel per incident;
E che l'è mej, conforma
A Vadelmont, al Villis, a l'Alstedi,
Che se mœura del maa, che del remedi.
Solta su on giovenott di collegiant
(Quest chì l'è mò al parposet,
Che tucc vœuren provved e poch s'accorden):
Con lor buona licenza aggiungerei
Un facil spedient.
Legherei su on travott el nost infermo,
E el metterei su on pollez.
Vorrei per cinque dì luna cressent
Fall girar mezz' oretta inanz al cib,
E quest'affin ch' el circolar del sangu,
Che dal sero feccios resta interrott,
Recupera el sò mott.
On olter dis: E mì
Vorria metter l'infermo de mezzdì
Col nas ben relevaa denanz al sol,
E lì de quand in quand
Sul gammautt de l'orghen de l'usmar
Sora el nervett descritt di notomista
Dagh on para de gogh a l'improvvista.

Quest'è remedi propri
Al sò temperament mercurial
Per dessedagh i spiret animal.
Ghe daria (dis on olter)
On carsenzin de sponga secca in forno,
Con daghen ana onz ses inanz al past,
E quest per introdur
Di bonn sostanz alcalich e poros
Per assorbir i acid vizïos.
On olter ghe vœur dà
Del cagg de vacca negra de Moscovia
Con molt ingredient
Per ajutà i ferment.
On olter ghe conseja
On bagn de nôs buji,
Perchè i atem redond se ghe sublimen,
Che de la flemma amara contrastaa
S'eren parzepitaa.
Tucc però se remetten
Al medegh de la cura;
Ma regordand bon violepp gemmaa,
Bon alchermes, conserva de giazzint,
Contrerba, beozar, polver de perla,
Ch' hin tucc bon rezipee
Per l' universitaa di spiziee.
La miee del malaa, ch'è on poo tegnenta,
Sentend a dì sti rob, la se stremiss,
E dis con vos pu dolza
Che nè i vajron del Lamber,
No s' porrav mò scusà coi œucc de gamber?
Rid i medegh sott œucc, e no fermandes
A dì nè sì nè nò,
Van tucc col sò felipp a fà el fatt sò.

E vu ch' hii mò sentuu
Sti filosef Bartold de Trabisonda,
Soltee fœura, o fiœu,
Giugand come fan lor a l'orbisœu.

Intermezzo dell' Ipocondria.

Per la commedia del Malato immaginario.

Meneghino.

Me fa pur compassion sto poverasc
Ch'el se mangia el polmon
Con casciass in del coo d'ess ammalaa!
Che giova ess san, se l'ha l'effett del maa?
Coss' è mò quest che in st' ora
Ghe ten l'anema e el corp tutt sott e sora?
Cossa l'è? l'è ipocondria maladetta,
Maladetta ipoçondria!
O sia per i desorden che se fan,
O i stell che l'influissen,
O quanci ghe n'è mai che la patissen!
Quella tosa poch fa
L'era on buttér cont el color de lacc;
Adess la s'è smagrii, l'ha faa on color
De butterusc marscii in di panador.
Coss' è mai staa sta 'cossa?
L'è staa ipocondria, s'emm de daghesto titol,
Dopo ch' han ditt de mettela in capitol.
Quij bombon che ghe manda suor Silvestra
Hin i cattiv materi
Che ghe stoppen i venn del mesenteri.
Che occorr tanc medesinn?

Con regordagh de mettela in di suor
La tenciura d' azzal fa color d' òr.
Ma la meschina no la volza a dì,
Perchè quell car sur padr' el vœur inscì.
Povera tosa! te faremm guarì
Con menatt on poo a l' aria.
Sta allegra, ch' andaremm
Cont ona bella vesta e con di gall
A Vares e a Varall.
El ghe vœur olter. Fee desfà el capitol,
Tornella in de l' intregh liber arbitri,
Come el ciel ghe l' ha daa,
Subet la guarirà de l' oppilaa.
Quell scior se ved incontra el spiziee
Cont ona lista de paricc millesem;
Vedend in aria quell tremend palpee,
Oh che ipocondria, el dis; se la seguitta,
La m' ha de tœù la vitta.
El spizïee fa reverenz in terra,
E el gh' esponn bettegand
L' umelment supplicand.
El scior brusch ghe respond: Ve par mò temp
De vegnimm con sta ronfa a romp el coo?
No vedii come stoo?
Perchè puttost no me portee on remedi
De rompem st' ipocondria traditora?
Per i fumm del ventricol impozzaa,
Adess me sent de bell
A fumegà el cervell;
Me va intorna la vista;
Pensee mò vu se vuj vedè la lista.
Respond el pover omm: Scior nol dubitta,
No mancarà remedi,

Ma intant anch lu ch' el me perdona el tedi;
Almanch quejcossa a cunt,
Che possa tirà inanz cont el mestee,
Tant pu ch'hoo on debet gross col fondeghee.
El scior perd la pazienza, e el pò stà poch
A sfogà l'ipocondria
Contra l'indiscrezion del manual
Ch'el vœur quattrin quand l'è de dagh l'azzal;
El le spelliscia su coi mal paroll,
E el te le manda via
Cont ona vista d'orsa.
L'ha stoppaa i venn, ma pu stoppaa la borsa.
Quell' olter scior spasseggia de per lu
E mordendes i lávor,
Barbottand malament de la fortuna,
El bastona la luna.
Coss' hal? L'ha l'ipocondria.
La cäusa? Diroo;
Soo che vœur ogni maa la sova scusa.
El partendeva on post, la gh'è andaa busa.
Oh se savess quell scior el gran servizi
Che gh'ha faa el ciel a no lassall intrà
A buscass el perdizi
In del gran lambarint de quell' offizi!
Ma quist hin cert dottrinn
Che no n' intendem strascia,
Domà quand semm già dent in la mojascia.
Guardee quell giovenott ch'el s'è tolt su
A badilon tutt quant el carnevaa
Festin, mascher, bagord, trebbi, s'ciamazz,
E l'ha scovaa su i spass per tutt i piazz;
Al terz dì de quaresma nol pò pu;
L'è tutt pien d'ostruzion; l'œuli l'infiamma,

El degiun l'infiacchiss,
L'ha ona cera de lutter,
E el stanta a tirà el fiaa
Tra i sospir e i sajutter.
Ghe dis on bon compagn: L'è venerdì,
El fa vent, no l'è temp d'andà a deport;
Andemm on poo a sentì la Bona mort.
Ohimè, tasii, respond l'ipocondriach,
Hoo in st'ora besogn d'olter
Che de malinconij;
Me senti in st'ora el cœur tant soffogaa,
Che in peggior stat no savarev depengel,
Hoo besogn de slargall, e no de strengel.
Coss'è mai sta ruina d'ipocondria?
A l'è el solet avanz
Di spass desorbitant del carnevaa.
Spes, rabbi, gelosij,
Impegn e malattij.
Sii staa adess a savè
Ch'el vin che dà el diavol ai sœu marter
El ghe lassa el vassell tutt pien de tarter?
E quella sciora anch lee no la vedii
Che magona e sospira
Coi lávor de carbon, coi sguansg de scira?
Anch lee l'ha l'ipocondria.
Vorii mò penetrà
De che cossa la vegna? degh a trà;
La dis con la compagna:
Guardee là donna Zucca de trii mes
Se la sparpaja fort;
Domà lee la soppeda on terz de l'ort.
Perchè mò sò marì
L'ha faa gross el bolgin,

La compar cont i scuffi de Turin.
Ma mi con la chiarezza di natal
Scusaroo con la cresta de zendai.
Lee fa frecass coi cavallon d'Olanda,
E mi conven che vaga
Coi duu compagn piasever e pensos
Che in dota m'hoo portaa
Tolt del mè prim marì, ch'even saraa.
Lee pò stà pocch a portà adree el cossin;
Mi portaroo per volta
Con la mia nobiltaa
La cassetta de nôs mezza brusaa.
Pazienza; è così el temp
Che adess me veda a mett el pè denanz
Chi jer eva de grazia
A tegnimm su el mantò:
Hin però mal boccon de mandà giò.
L'è i ferment sorbuji de l'ambizion
Che ghe manda al cervell sti fumazion.
Guardee anca lu quell gioven religios
Ch'el ven giald e el smagriss,
Nol parla e nol respond amalastant,
El magona, el stà lì sora de lù
Come on Biribissant ch'abbia perdù.
Coss'ela? L'è ipocondria.
Cossa ghe l'ha causada? El diroo mi.
El ved on tal che al secol
Era so camarada,
E el ved ch'el corr per tucc i spass del mond
Tutt a bocca sbriada;
Pien de soddisfazion, de vanagloria,
Lu galla, lu banchitt e lu brandoria.
El dis: E mi meschin coss'hoo mai faa,
Che me sont saraa su

Dove no s' tratta d' olter
Che de mortificass,
Desciplinn e degiun,
Studi, ritirament;
Despiasè, negazion de volontaa
L' è el pan de tucc i dì,
E pœù per companadegh l' ubbedì.
Pensa pur de salvass
Anch quell che tœù i sœu spass!
Chi m' ha mai persuas
De vegnimm a stracœus in sta fornas?
Mettimegh on poo ai fianch on omm dabben,
Che ghe sappia fà intend
Che i gall del camarada,
Che lusen de defœura, dent hin sporch,
O hin spass de mila forch;
Che con tutt quell frecass ch'el par bon temp,
El menarà ona vita
Piena de crepacœur, e che de pu,
Se a temp nol muda vezz,
El se trovarà là su l' ultem guaa
Cont el soghett al coll de desperaa;
Ma che lu seguitand coi sante regol
Che l' ha ben comenzaa,
Prest el se trovarà l' anem quiett,
Che nol darav on' ora de quell stat
Per tutt quant sti goghett;
E quell che importa pu, che là su l' ultem
El godarà el confort
De pas e de speranza in l'angonia;
Che sì che l' ipocondria ghe va via?
  Car, ma car i mee medegh del paes,
Ve vuj pur el gran ben
Perchè seguitee el metod de Galen;

Sentii, che vuj cuntav
De guarì l'ipocondria on bell segrett;
A la vosta dottrina el sottomett.
  In mezz ai ipoconder gh'è ona glandola
Che se ghe dis conscienza.
Là per i cib impur
E per la pasta greva di mal fatt
Se genera on'acédin mordignenta
Che guasta el sugh di nerv e ne tormenta.
L'è de purificà con quatter pres
De scendera de vera penitenza,
Calcinaa cont el metod filosofegh
De veritaa del semper,
Destemperaa con teved d'acqua d'œucc.
Allora vedarii
Che se gh'esaltarà,
Bassandes l'umor negher,
Tutt i spiret alegher.
Se cont olter remedi ve pensee
D'avè mai cœur alegher, v'ingannee.
Senza sto rezipee
L'aspra ipocondria interna
Ve mord adess e mordarà in eterna.

Conscienza oppilaa
No lassa avè ben;
No s'viv in peccaa
Cont anem seren.

La bianca innocenza
Fa spiret alegher;
La tencia coscienza
Produs l'umor negher.

Seguita ai spass del mond malinconia,
Mantegna pas col ciel chi vœur legria.

Dialogo fra due dame
sui divertimenti del carnovale

raccontato da Baltramina per intermezzo
ad una rappresentazione teatrale.

Sciori, vu sii vegnuu
A fà sta sira on poo
De carnevaa de ben, com'è el dover.
Ve ringrazi con cœur umel e s'cett
Ch'abbiee di nost pastrugn sto bon concett.
Vuj div a sto parposet
On dialegh di spass del carnevaa,
Che in gesa de dò scior hoo sentuu a fà
Aspecciand la lezion deposdisnà.
Ve diroo i sò paroll a vuna a vuna;
Nè ve stupii perchè me doo sta gloria
De mostrà per i scocch bona memoria.
Contessa, car amor, disimm on poo,
Con quell cor cordial
Come ve la passee col carneval? –
Cara marchesa, se ve l'hoo de dir,
En sont stuffa a la fè; che malanaggia,
Se mai comenza on spass che nol me saggia. –
Perchè mò, cara vu?
Sariela mai in st'ora
Quella brutta ipocondria traditora? –
Ohibò, marchesa; l'è la sort di spass.
Comenzen cont on poo d'on non so chè,
Ma in mezz, e più sul fin,
Ghe trovi semper dent el tosseghin. –
Cossa me disii mai? –
Mà vedii chì, comenzarò del cors.

Per comparì sul cors al par di alter,
Conven stà ligaa al specc duu terz del dì
In mezz a dò donzell
Che manganen, e raspen, e scarpignen;
Nauch sui pell de Ciocchin (forza è ch'el diga)
Se dura in di Vedrasch tanta fadiga.
E pò sii ben se per compir la galla
Parecc n'emm da sentì
Di rangol del marì.
E pò quanti desgust, quanti rumor
Per folcett che se fan cont i fattor!
In sul cors quand me cred d'andà a dipòrt,
Per l'intrigh di carozz
Me vedì incantonà perfina a sera;
Sicchè ben spess me trov
Lojada e stracca de no possemm mov.
Quant ai mascher galant, tuttcoss finiss
In voltiass attorno on zamberlucch,
E mett ona bautta in su la gnucca
Che resparmia la nebbia a la perucca.
Del rest che cossa occorr
Fà la grida con tanto furugozz
Perchè i mascher no vaghen ai carozz?
Fan po la part del tazit,
O fan ciccioramcnt de forma tal,
Che i mej che sia no gh'han nè ben nè mal.
E pò i pericol che succeden spess
De taccass tra de lor i carozzer,
E coi sò indiscrezion
Mett a moj i patron.
Al giogh sii, per andagh e possè mettegh
Senza fass imprestar,
In casa quanti pont s'ha de passar.

Besogna tutt i volt
Sentì i longh ietanii
Di tempest, de la lit, di tempi strani;
E pò per ona gotta che se spremm,
E ben a pocch a pocch,
La ven col medeghett de cent reciocch.
Col guadagnà lassee
O l' amis o l' amisa desgustaa,
Sicchè el pientaj quand perden
La se stima avarizia o inciviltaa;
El fass pagar ghe l' han per tirannia,
El dimandaj dopò, descortesia.
Se perdii, sempr' el perder l' è desgust,
E de pu no ve manca
Del vost consort cortes
Rimprover e muson per quatter mes.
Su la vostra desgrazia
Ognun vuol dir concett,
E ve dan la matracca coi sonett.
Stimen galanteria de bon umor
Fass pagar a rigor.
On signor l' altra sera
El rangolè sui mee dinar on pezz
Per damm indree per fals on des e mezz.
E pò stan osservand
Se sgarrii de legria quand guadagnee;
E se per sort perdii,
Se ve descomponii,
E se nel lamentav
Del tort che i cart ve fan,
Ve scappa quej concett in borghesan,
E presumend di volt quell che no veden,
I disen ch' el bellett

Quatta l' alterazion,
E ch'el scond i color de la passion.
Così sta turba critica n'assedia,
E regoj argoment per la commedia.
Del ballar pegg che pegg:
Se no ve fan ballà,
I ve disen adree sti foresin,
Guardiana di scagn e di guantin.
In tutt i mod i volen, per non ess
Invidada a ballar e favorii,
Che siev immusonaa, sebben no sii.
Se ballee pu di alter,
Subet l' acuta invidia
Ve fiscalezza i pass, la vita e el sguard,
E gh'è di volt chi trova su di rogn
Che vu no ghe pensee nanch per insogn.
Ghe vuol pò a rend i ball
La memoria de bronz,
Se no sii ben provvista
De chi ve suggerissa con la lista;
E se no ghel rendii giust a sò logh,
Disen roba de fogh.
Intant polver e fum,
Scaldass e raffreddiss,
E dopo scalmanaa,
Desorden de sorbett
Metten in stat de fà quaresma in lett.
Ma quest l'hoo per nient; de tant pericol
Ne bisogna guardass,
Ch'è molto pu la suggezion, ch' el spass.
Conservar el decor, no dar de dir,
Guardass de l' occasion, no darla ai alter,
Tirà giust per la stretta

Che passa tra contegn e gentilezza,
Sentend che tutt ve disen
Che l'è molto difficil a stà salda,
Rugand con zoffreghelt in zener calda.
Che besogna andar lest,
Che penser, fantasij i fan pur prest. –
Comè, sii daa in di scrupol? –
Quist hin, cara marchesa, alter che scrupol.
El me par pur tropp ver
Quell che on vecc m'avvertiva
Ch'el ballar per sè stess no l'è cader,
Ma a non ballar de gran cadut se schiva.
E se gh'è tant pericol, come disen,
Me par cossa de pazz,
Per andar a diport, andar sul giazz. –
E i bell'oper in musica? –
Verament el me par
Che in quest no ghe sia tant de resiar;
Tuttavia la me par la mala festa,
Sta lì cinqu'or con la battuda in testa.
Confessi che i poetta,
Tanto pu i ultim duu,
Hin spiret singolar de maraviglia,
Ma convien che anche lor stian con la musica
E col gust di teater d'oggidì
Che la volen così.
I volen domà amor
De certi re e reginn facil de cœus,
E amor de canzonett de re e reginn,
Che mi no credi mai
Che personn de sta sfera,
I fazzen mai l'amor de sta manera.
Re che, senza decor e senza ingegn,

Per madonna Taddea gioghen i regn.
Certi amor caragnon de biridol,
Giust comè per el pom piang el fiol;
Re che al prim sospirin de Bertafila,
Con più prestezza che nè el cogh di ost
Han i occ in guazzett e el cor a rost;
Cert re ch' han domà in bocca
I arma de Cupid;
De fiamm e de saett
No fa nanch tanta inzetta
On ragazz che comenza a fà el poetta;
E se mai van in collera o fan guerra,
Tutt a reson de nott
E de cesolfautt se dan di bott.
A strepet de tambor, son de trombetta,
Saccheggen la cittaa;
E intant sua maestaa
Canta ona canzonetta. –
E sto nost Meneghin
Introdott poco fa, come ve piasel? –
O cara vu, cossa volì che dica?
Ve pò mai parer cossa de par noster
Ess vist a sgavaggiar per quej bassezz?
No son de nostra sfera
I costumm bass ch' el squaja;
L' è roba de fà rid la razzapaja.
Guardee che umor stravolt
Doprar lingua e costumm de tanto sprezz,
Per far al mond della virtù bell meder,
E piantar l' accademia in sul Pont Veder!
Tra nun chi sarà mai che faccia studi
Perchè sia ben compresa
Quella lingua gentil de Porta Snesa?

Dai bej camp dell'italica favella
El regoj domà stobbia.
L'è ona crusca la sua de far corobbia.
Ma el compatiss: vedend
Che in stil più nobil nol faseva effett,
L'è deventà poetta di Pobbiett.
Ma con protesta de no dì coss brutt,
El taja addoss a tutt;
Notand fina del rid i vari guis,
El fa el censor con dà la metta al ris.
In quella el vegnè su el predicator,
El fè la reverenza, e tasè i scior.
Ma la sura contessa eva reson
De lamentass di spass del carnevaa.
Savii quell che ghe vœur
Perchè el spass faga pro? la pas del cœur.

Baltramina vestita alla moda.

Sti sciori recitant me l'han sonada
Perchè son vegnuu fœura
Comè in d'ona commedia buffonesca
Vestii a la masseresca.
M'han ditt che in di tragedi,
Che tratten roba d'olter che de baja,
No gh'entra razzapaja.
Che almanch l'era el dover,
Dov'hin la maggior part gent de coronna,
Che compariss vestii de gentildonna.
Per quest tucc a regatta
Me s'hin miss a l'intorna, e m'han consciaa

Che ve pari ona rocca imbosoraa.
M' han strengiuu a la zentura
Con fassett straforzaa
Pu fort che nè on vassell
Quand ghe tiren su i serc cont el tassell.
No soo in sta grama panscia,
Ch' han faa tant piscinina,
Come ghe staga i gnocch de sta mattina.
I m' han pœù miss sui fianch duu cossinott
Che no dà tant in fœura
I culatt d' ona sella a la spagnœura;
E pœù m' han pettaa indoss sto pettabotta
Ferraa d' oss de balena,
Che ciappa tutt el venter e dedree
Sott al fir de la schenna,
Dov' el finiss tutt spongignent e guzz
Comè el muson d' on luzz.
Avolt fin sott ai sell
El me va su che a deruscamm me sent,
E el me fa tegnì i brasc tutt inarchent.
Guzz abbass, largh in scima,
L' è giust fra sta boltriga
Come on' olla de scendera a l' antiga.
E chì avolt per impì sta gran sacchera,
Te gh' han infolcii dent
I ruinn de bombas e de stoppina,
Che bastarav per fà ona bombasina.
Ma quest passa. I prior de la modestia
Hin vegnuu a deciarà
Che se possa imbottì, ma no mostrà.
Per quest l' è staa de moda on bell redrizz
Fagh intorno ona scesa cont i pizz.
M'han pœù mettuu in di manegh duu gran pes

De quell che vend la saa,
Per fammi stà tiraa
Per famm andà de sciora,
O per dà pes al cervellin che sgora,
Come se mett el pes in fond di nav,
Se nò ogni pocch de vent je fondarav.
Dis pœù ona certa musa de galera,
Giust de quij mus de maistrà del comet,*
Che adess i donn han gravitaa in del gomet.
Ma tornand al mè strazi,
L'è tant quell che m'han faa del coll in su,
Che no se pò dì pu.
M'han ligaa su i cavij tiraa tirent
Tucc inscima del coo come in d'on mont,
Per famm stà ben tiraa la pell del front.
N'han domà lassaa giò quej filzoritt
Per famm di bisabosa in sul mostacc
Adree ai pols vegnend giò fin a l'oreggia,
Con di rebesch galant
Pettaa su col dragant.
Intra el front e la scuffia
M'han miss on bell straffoj de cavij mort
Ch'el ciamen perucchin
Sperluscent, scenderin;
Disend per cossa certa
Che quell rizz, quell color fan cera averta.
M'han pœù faa su el mostacc tanci gran coss,
Che tegnì a ment no i poss.
Prima m'han ben nettaa del pel salvadegh,
Part cont on tocch de veder ben molaa,
Part con certe ballett de trementina

* *Comet.* Comito, comandante della ciurma di una galera.

Lavada col vin bianch del mej che s' trœuva,
Dragant e scira nœuva.
E pœù m' han traa sul front on impiastrin,
Che disen che gh' è dent
Sugh de gajna negra e pom poppin,
Con scuma de balena
E polvera de perla,
Mes'ciaa ogni cossa, per compì el secrett,
Cont acqua de cocumer e zucchett.
I zij per fà che sien ben destaccaa,
Bass d' arch e ben suttil,
S' hin servii del resô per fà pu prest:
Ma per no mettes a sta soggezion,
Me disen che ghe vœur
Del bon sangu de tegnœur.
Per faj parì ben negher
Han tolt ona sponghetta
Insuppada in l' inciostar de la China
Consciaa in d' ona lunetta faa per quest,
Perchè no s' tengia el rest.
Ma la pu curta per pu prest spediss
Se stima l' invenzion del zij remiss.
Per componel me disen che se tœù
Pellesinn de toppon [1] domà nassuu,
E tengiuu con l' inciostar che s' è ditt,
Se tœù perchè el se tacca
Quintessenza stillaa de taccamacca.
I m'han pœù bagnaa i œucc cont on bombas
Insuppaa in d' ona zaina
Piena d'acqua de tuzia e de boraina. [2]

---

[1] *Toppon.* Forse talpa.

[2] *Boraina.* Borraggine.

La mett quej brusorin, ma no gajard,
Ma pœù la netta e fa resplend el sguard.
Sui ganass m' han traa on sors
De l'impiastrin ch' hoo ditt,
E per dà on poo de viv a quell tant bianch
Che no pò mai fà ben sora i ganass,
Tant pu s' hin on poo grass,
Gh' han traa su de viœula on fior leggier,
Perchè el tropp straforaa l'è de masser.
Sto fiorin de viœul
Disen ch'el se componn
Con de l'ughetta de sambugh salvadegh,
Secca al sô, compagnaa d'on poo de momma
De viœul genogginn
Destemperaa con sangu de gilardinn.
Sui lávor pœù col pennellin de zisma
M' han traa del sugh de ribes
Con tenciura de rœus in bottonscin
De grana de Levant
Domà mezza ona dramma,
Per fà on ross che vermeggia e no strafiamma.
De zinaber ghen vœur on grizz a risegh,
Ch' hin i lávor tropp ross lávor de tisegh.
Sui canton de la bocca
M' han buttaa on restringent
De cornaa, trementina e bacch de lávor,
Per fà stà indent i cantonscin di lávor.
Sul coll m' han traa ona bœusma
Come sarav de biacca senza corp,
Perchè la pell ch' eva el color de merla,
A vedè se confonda cont i perla.
El gh' entra roba tutta
De qualitaa oliosa e morisnenta,

Perchè la pell no butta gropporenta.
Per quest gross è el monton
Di grazi ch' hoo de rendegh.
Se n'even lor, m' eva de fà invenzion
L' impresari de l' endegh.
Quand me credi ch' el quader sia finii,
Ben depengiuu pur ch' el se guarda al fosch,
Solta su vun col scatolin di mosch:
Comenzen tra de lor a desputà:
El front el va spazzaa.
In pari de la bocca
Ghen vœur vuna redonda;
Sul cômer de la sguansgia
Vuna in forma d' on' arma de melon;
Sott a l' œucc la va in forma de lunetta,
Perchè la fa la vista on poo furbetta.
Petta chì, petta là
Sul mè pover mostasc
Ch' ha de comparì bell cont i spegasc.
Povera Baltramina,
Dove set mai condutta!
Con sti marzoccarij hoo smentegaa
La part ch' eva de dì.
Ma quest' importa pocch. L' importa pu
Per quejghedunn che tutta la mattina
Per mettes in parada e in ardion
Desmenteghen infina i orazion.
Parli liberament
Perchè chì no ghe n' è; che se ghen fuss,
Vorev giontagh anch questa:
Che riden per vedell rappresentaa;
Ma che on dì piangiaran per avell faa.

Ai sciori del Colleg di nobel de Milan.

Gran servitor Meneghin.

A quij car angiol del Colleg di nobel
Obbligaa Meneghin de tance grazi,
Manda in prencipi d' ann sto sò prefazi,
Perchè el consist in sciansc tutt el sò mobel.
No l' è maister, ma el va strolegand,
Per l' amor ch' el ve porta, el vost miô.
Degh a trà, che l' è on spass che fa lavô
Sentì on matt che induvina a navojand.
Bella cossa vess nobel e vess gioven
Per chi ben sen prevar in del sò grad;
Hin duu vantagg, come la lengua e i spad
Fan ben e maa conforma che se droven.
Se ved la nobeltaa recognossuu
Coi primm post e i onor pu respettos;
Se parsumm che sia el nobel vertuos;
E che sia ben levaa chi è ben nassuu.
Vertù de nobel giust, fort e morever
L' ha on gust particolar che roba el cœur;
L' è come on vin che sappia de viœur,
L' è come on dord ch'abbia mangiaa el zenever.
Ognun sclama: Se ved che l' è de quij,
L' è vun di sœu bon vicc spuaa spuisc;
In somma el rosmarin nol fa ravisc;
In somma de lion no nass porscij.
Ognun se fa polid, cria vivazza,
Ognun per onoraj fa furugozz;
Ma se fussen fiœu del gran Magozz,
Chi no quista vertù, guasta la razza.

L' obbligh del nobel l' è de correspond
Al ciel per l' illustrissem benefizi;
Avè amor de vertù, schivi di vizi,
Nè fà on' indegnitaa per or del mond.

Bontaa, misericordia, cortesia,
Defend chi patiss tort l' è el sò statutt,
Guardand che no se guasta sora el tutt
La nobeltaa d' ess descendent de Dia.

Adree al nobel dappoch tucc fan s'ciamazz,
Chi l' imputta de boria e chi de paccia,
Disend che tutt el meret che se spaccia
Consist in fà el mestee del Michelazz.

Vedend on nobel ch' abbia ona quej rogna,
Fina i tangher par mè marmoren fort;
Disen che ai sœu maggior costù el fa tort:
Lor gh' han faa gloria, e lu el ghe fa vergogna.

Che l' è ona maggia su ona vesta dora,
Che l' è su on bell panett on brutt naricc;
E ch' el fúmega i quader di sœu vicc
Col fum de la cusina e de la bora.

Ch'el ven d'on gran bell'arbor, ma l'è on bacol,
Che se l'è nassuu ben, l' è nassuu in fall,
E el meritta de corr a spettasciall,
Comè on scorpion trovaa in d'on tabernacol.

Se fa on sparposet vun de la marmaja,
Se trœuva appenna chi ghe guarda adree;
Ma vujolter sii tropp sul candiree:
Se on gentilomm fa on scarp, ognun strataja.

No se guarda a la cà d'on pover omm,
Sebben l' è tutta creppa e la vœur casg,
Ma slarghen su la piazza œucc e gavasg,
Fasend a ment ai filidur del Domm.

Vegni a la gioventudena, stagion
Tutta fiorida, quand el sangu ne buj,
Quand per ogni pocch spass se va in freguj,
E i desgrazi no passen el gippon.
De governa de cà no gh'è gabell,
E con mangià del tutt nagott fa maa,
Se corr a cattà fior per tucc i praa,
E la forza e l'ingegn hin sul pu bell.
Ma quella che me par la maggior dita,[1]
L'è vess a temp a fà di bon costumm,
Studià, fass on òmm e ciappà lumm
De podè tirà drizz tutta la vita.
Car i mee car toson, credimm a mì,
Chi fa ben abonora, fa mej dina;
Sappiee che del gresgiass[2] a la mattina
Depend el bon lavô de tutt el dì.
Chi abonora fa ben, no se desveggia
A fà vita in di vizi indormentada;
Storta ciappaa abonora e mal curada,
Fa pœù semper patì de dœuja veggia.
Se adess tiree a travers, ve trovarii
Con la mort in su l'uss e i peccaa addoss;
Vorii lassaj, ma criarii: No poss;
E in lœugh de dagh el scroll, v'intorgnarii.
Fà ben no l'è mestee de speccià tard,
Perchè contrasta el maa che intant se fa;
E per el pu la veggetaa no l'ha
Forza de fà resoluzion gajard.

---

[1] *Dita.* Detta, buona detta, sorte.
[2] *Gresgiass.* Affrettarsi.

Se vorii vess cavall de bona scœura,
De polleder usev a la cavezza,
Cossa che in prima è daa per leggerezza,
Deventa per el vecc ona mazzœura.
Speccià vecc a fà ben, tel digh mi Rocch,
L' è on cert miracolon che rar se trœuva:
L' odor che ciappa ona pignatta nœuva,
Dura pœù semper fin che ghe n' è on tocch.
Toson, gresgev adess a fà vertù,
Pieghee la front in fina che l' è tendra;
Sto ben ve durarà fin a la scendra,
Per el bon temp che no feniss mai pu.
Ma ved che butti via sti mee scarpiattel,
Perchè fee molto pu de quell che digh;
Ved che schiscee i pedann di vost antigh,
Sicchè no ve predégh, ma me congratel.
Vedendev certi vœult, el m'è divis
Vedè on rosc d' angeritt che sgora al ciel;
E disi cont on s'cess dolz come el mel,
Oh che bell somenzee del paradis!

Trattenimento dell' Autore in villa.

Sont a Lesma sol solett
Per fà i cunt cont i massee:
Bella vista e lœugh quiett
De descorr cont i pensee.
La mattina stoo giò tard
Fin ch' el sô el me ven addoss,
Fin ch' el cœugh mœuv i leccard,
E sont stracch de stà in reposs.

A fà i cunt cont i ſicciaver
No me mett perchè gh' hoo pari,
E stoo in lecc cuntand i traver
E fasend castij in l'ari.
Pens ch' hoo pers messee, madonna;
Pader e mader hin andaa,
E on fiœu sent ch'el tontonna
Ch' el vorav ess maridaa.
L'ha reson. Vegna ona nœura
De spend pocch e fà legria;
Bon doton, bona fiœura,
E pœù fiœu de spassamm via.
Gh' avarà pur grand' amor
La mia donna, ch'è inscì tendra,
L'andarà tutta in savor
Come on pom cott in la scendra.
Ma mi allora saroo al fin,
E fors' anch no saroo viv;
Oh chilò casca l' asnin,
Tura via penser cattiv.
Pensemm coss de slargà el cœur,
L'è vendembia, e vuj ch' el sòra;
Oh sti prej fussen parpœur,
Oh sta cà fuss tutta dora!
Chì vorev fà on bell palazz
Mobiliaa de tutta boria,
E menagh di signorazz
A mè spes a fà brandoria.
Quij veggion che me soppressen
In di scritt senza clemenzia,
Vorev ben che me disessen
Anca lor vostra insolenzia.

A nissun vorev fà mà,
Ch'el maa d'olter me fa s'cess;
Domà on poo fà svargellà
I brasc biott e i volt de gess.
Ma la cà l'è anmò de prej,
E mì anmò sont on tavan:
Orsù via l'è donca mej
Levà su, però pian pian.
In vestimm col coo a stondera
Cinqu patèr barbotti al pu,
E desmentegh volentera
L'orazion de pensagh su.
Mezz vestii, s'el temp l'è bell,
Voo in giardin a peccenamm;
E chì m'applichi ai budell,
Ascoltand se me ven famm.
Senti in quest sonà la gesa,
E mì voo corrend a messa,
E me par che poch me pesa
Quand el prevet dis in pressa.
Finii messa, on poo de sciansc
S'usa fà sul scimiteri.
Ma chilò de donn che piansc
Me s'incontra on tribuleri.
Me condœuj, sur segretari,
L'era mader di mendicch,
Mì gh'hoo ditt di bon rosari,
Mi i coronn per quatter micch.
Hoo pregaa, gh'hoo anca mì el credet
Per i sœu mort beneditt,
Paghemm vu che sii sò eredet,
Sont malaa con sett fancitt.

A Luzia che ghe filava,
L'ha impromiss dota e bascì;
Mi su quest l' hoo mariava *,
L' è chì el spos per ess compì.
No doo terz a sti fandoni,
Nè respondi per i rimm,
Me la passi in zerimoni,
E foo mostra de s'cessimm.
Corri a cà quand el relœuri
A la fam l'è squas arent,
E sentend ch' hoo vœuj el cœuri,
Prest me setti e ghe doo dent.
Rost de rav, less de fasœu,
Col coo bass ghe doo de bon,
E de l' uga del poggiœu
Foo a mitaa coi galavron.
Perchè tasi, ognun me stima
Ch' abbia in coo di penser grev,
E mi voo cercand la rima,
E trovada, ciam de bev.
Quand me senti che sont pien,
Levi su, foo soltarij,
Che in quell' ora per stà ben,
Me ghe vœur domà legrij.
Cont el coo tutt soregatt
Voo per vœulta bescantand;
Tucc diraven: Che vecc matt,
San Vicenz vel raccomand.
Se in di œucc senti i formigh,
On sognin nol me despias,
Pienti el ronch e men pizzigh
On' oretta in santa pas.

---

* *Mariava*. Voce contadinesca per maritata.

Me dessedi, e senti el coo
Che balord nol vœur alzass,
E mì subet te ghe foo
El remedi d'andà a spass.
Ma no passi i coerenz,
Che no sont gran sgambettista;
Voo dondand, e ben sovenz [1]
Foo settin per god la vista:
Ved pianura, e ved, se vuj,
Bosch, laghitt, mont e collina;
Terr de lonsg [2] comè freguj
Su ona tavola turchina.
Oh chì sì me ven caprizi
De crià, ma crià fort:
O Signor, fee tant delizi
Per on omm che ve fa tort?
Hii reson se mandee i guerr,
Dovaressev spong pu fiss [3];
A no amav semm pesg che ferr,
A fav tort semm pesg che biss.
Ben pensandegh me stupissi
Come i œucc se tegnen succ;
Ma perchè tant m'instizzissi,
Se mì sont el pesg de tucc?
Chì sospir su la conscienza,
Ma i sospir van come on boff;
Foo penser de fà astinenza,
E pœù seeni come on lôff.

---

[1] *Sovenz.* Sovente.
[2] *De lonsg.* Da lungi.
[3] *Pu fiss.* Più fortemente, più addentro.

Torni a cà, l'è chì la bega,
Ai massee rughi in di strasc,
Lì settaa su ona cardega
Col fattor e col librasc.

Cunt, cuntee, scrivi e rescrivi,
E on quattrin mai nol se ved;
Par, se tasi, on omm de rivi,
E se crii, ghe vanz la sed.

T'ee d'avè tant per fattura
Del fossaa, seda e carricc:
T'hoo imprestaa tant de mestura,
Tant te manca a pagà el ficc.

Guarda chì s'hin cunt de sant,
Mì no voo sora di niver;
Per el gran mett domà tant,
T'ee de debet vottcent liver.

Togn, che almanch sentend sti somm
Dovarav grattass la schenna,
Me respond: Sont galantomm,
Mettii milla, e demm de scenna.

Chì me ven la rabbia ai dent,
Ai partii de sta canaja;
Togn s'accorg, e el dis rident:
Scior patron, l'hoo ditt de baja.

Mì ghe mett bona grassina,
E i gramm struzi di mee brasg [1]
Ma l'è staa la mia ruina
L'acqua freggia de sto masg. [2]

---

[1] *Brasg.* Braccia.
[2] *Masg.* Maggio.

Poss' andà mì contra el cier
Che a sò mœud governa i fœuj?
Sebben lucci e me despér,
Quant pu piang, manch en regœuj.
L'ostaria no ghe compar;
Mì la fusg comè la pesta,
Se no l'è, ma ben de rar,
Per fà onor a ona quej festa.
Ghe vœur pan; no vorev gnanch
Vend el lecc e quij pocch tatter;
Scior patron prestemm almanch
Trii felipp, e mettii quatter.
De pagà gh'è el giov e el desch,
Gh'è el postee che me mett frecc;
La cà pienna de bocch fresch,
E el soree nett come on specc.
Pagaroo, vegnarà on ann
Anch per nun maravojaa;
Hoo pœù fed, se no m'ingann,
Prest o dina de fà inguaa.
Mì respond: Tel digh mi Togn,
Mi danee? Fa che te senta.
Anca mì gh'hoo i mee besogn
Pu pressos de la correnta.
Per legaa, bajetta e scira
Ghe vœur olter che sti locc,
Torna chì doman de sira,
E a pagamm pénsegh sta nocc.

Canzone sopra i Nasi.

El m'è soltaa in del coo de famm onor
Con mandav on messô de laccemer;
L'è on poo de lacc vanzaa di panador
Dopo ch'han tiraa fœu de fà el buttér.
L'è lacc domà saron, senza savor,
Che s' lassa per regaja di masser;
L'è comè i coss del mond, che in su la pruma
Fan volumm, ma a la fin gh' è domà scumà.

Slarghee la gavasgetta a pu no poss,
Mandee pur giò, che v' impirii de vent:
El pu tremend boccon no passa el goss,
Appènna l' è in di denc, pu nol se sent.
Anch i gerlitt hin faa a la medioss,
D' œuv stantii, pocch buttér e lasagnent.
El dazi de la Lesna hoo per impresa,
E la mia sigurtaa l'è el Poca-spesa.

Faroo come fa l'orb coi sò fiœu,
Quand l'ha la calastria de pan e vin;
Dopo avenn pàssuu trii cont on cocœu,
El je fa spassà via col viorin.
Inscì mi v'hoo mandaa on present incœu,
E v' mandi in compagnia canzon d' orbin;
Se quell che mand per bocca nol ve pias,
Lass la bocca de part, e digh del nas.

El Nas se lamentava di moros
Ch' el se lassa dedree de tucc i band:
Loden domà la bocca e i œucc vistos,
E el nas no gh' disen gnanch me raccomand;
Per quest, perchè de sort l'è beschizios,
L'andava per despecc per tutt soffiand;
Allora mì ghe diss, per fall pasmà:
Sur nas, alzev in l'aria e demm a trà.

El nas sta in mezz del volt comè patron,
E per gran dignitaa nol se mœuv mai,
Domà ch'el fa legria col sò trombon,
S'el spua del cervell i remonzaj;
El stà come dottor sul cardegon,
Sentend l'aria di coss per giudicaj;
E domà per on poo ch' el se rescía,
Sia pur quell che se vœur, se butta via.

Quand el stranuda, tucc fan reverenzia,
Dia t'ajutta disend per confortall;
L'è polit come on specc: con diligenzia
Tucc porten di panitt per ben nettall.
E perchè sora el tutt l'è de conscenzia,
Ghe despias quij che parlen pôs ai spall;
In del legg l'alfabett nol passa el P
Per paura de quell che gh' ven adree.

Ma sora el tutt l'è bon, chi se n'intend,
De strologamm el cœur comè on lunari:
Ghe n'è de piscinin, mezzan, tremend,
Nasess, nasin, nason, nasott, nasari:
Demm donca a trà che v'andaroo leggend
Di nas i sœu costumm e el calendari.
Nissun intant se tocca el nas, se nò
Tucc i olter diran che digh del sò.

Gh'è di nas ch'han la gœubba; e se i cerchee,
Stan de parrocchia a San Peder sul Doss;
Fœura ch'hin bon de tegnì su i oggiaa,
Fa on pò tropp brutt vedè quell soraoss.
Costor hin ambizios, che mett cuntee
A rendev el salud, e dan de gross;
El gran fum ch' han de dent sta tutt in cà;
Perchè el cammin l'è stort, nol pò sorà.

Ghe n'è de longh, suttil e riscient
Che metten fina in bocca el rampinett.
Quist, se gh' disii quejcossa on poo mordent,
Sott al nas fan tacch tacch comè i sciguett;
Hin subet, sospettos e veninent;
Hin beschizios che no se pò fà on pett;
Sora tuttcoss ghe vœuren dà la metta:
Hin nasess, e patissen la nasetta.

Ghe n'è de piscinin, drizzaa, sittiv,
Inguaa de scima in fond come ona spœura;
Quist hin quiett, modest, poch sensitiv;
Con quatter sciansc se lassen menà a scœura.
Quand i fee rid, che a rid hin tropp corriv,
De scià, de là i ganass ghe solten fœura:
Paren volt d' angerott de mett sui port,
O Gioann quand in la piva el boffa fort.

Ghe n'è de quij che paren de Bologna
On cagnolin col sò musin scavezz;
Hin alegher, simon, san fà la togna,
E ottegnen tutt coi sò morevolezz.
Hin pressos pu de quell che ghe besogna;
Ma se no i fee inrabbì, prest e cavezz;
S'hin regolzaa come chi al brutt lavora,
Fors per no bordegass in quell che scora.

Ghe n'è pœù d'inarcaa ben drizz in l'ari,
Comè on travers d' on' n, e on barbacan;
Hin curios, e a contrattaj hii pari,
N'han mai intes, e semper disen ahn.
Se ghe disii on secrett, tasen de rari,
E se fiden de tucc, bon come el pan;
Hin nas come la spada d' on Spagnœu
Che dedree fa stà avolt el fariœu.

Gh'è di nas comè gamber col coo in giò,
In del mezz spiattaraa tutt quant vermecc;
Quist s'incaprizien del caprizi sò,
E se ghe disii contra, emm rott i secc;
Ma disii, disii pur, perchè mò mò
Passarà comè on boff el sò despecc:
Ben prest quell sò gran fœugh va tuttin scendra,
E vegnen gambaritt de rusca tendra.

Cert nas suttil sparpajen i naris
Comè el sciocch d'ona zaina tutt a on bott;
La bocca han semper mai pienna de ris,
E no ghe dà fastidi de nagott;
A tucc obbedient, a tucc amis.
Se criee, tasen e van via lott lott;
Ma frecc, senza savor come i ravisc:
E se l'hoo de dì giusta, on poo infincisc.

Gh'è pœù di olter nas de pu riguard,
Suttil in scima e a campanella in fond;
Hin per el pu devott de san Gottard
Che sparg i gott col pedriœu redond.
Hin savi in di sœu coss, e parlen tard,
Ma parlen ben; no se ghe pò respond.
Me paren sti gran nas de profezia
La Sapienza vestii con la faldia. *

Gh'è di nas ch'han in scima la brugnoccora,
Che paren on tartuffol de Tortona;
Hin comè regondin con la mazzoccora,
E comè spongignœur nassuu quand trona;

---

* *Faldia.* Faldiglia, guardinfante.

Hin nas de scrupolosa e de pinzoccora,
Ma de cœur s'cett e nett, che va a la bona;
E in effett hin l'onor del còr di monegh,
Che inscì gh' han ancà lor i mazzacronegh.
I mee nas, s'hoo ditt tropp, l'è staa la rima,
Che spess me le fa dì perfina in coo;
Se quejdun s'instizziss, ch'el se padima,
Ch' el staga quacc, se nò de pesg diroo,
O ghe faroo vegnì rossa la scima,
O che al contrari el saludaroo;
O che ghe faroo fà de la brigaa
Ona gran salva de ventositaa.

L'Autore manda le buone feste
al sig. cardinale Caccia, arcivescovo di Milano,
per mezzo del sig. Alessandro Litta.

Menter al mond el Denedaa renœuva
La gran marmoria de l' eterna amor,
Par che insemma se mœuva
Quell che se porta i omen tra de lor.
De quell che porti al nost arcipastor,
Che porta la rossetta sora i pagn,
Me senti de manera a scalmanà,
Che no poss pu de faghel penetrà.
Però no volzi andà in persona a dighel;
Sont tropp de bassa sfera,
Raspusc de la marmaja,
Despiascver de vera,
E poetta de baja.
Soo che gh' darev poch gust vedess denanz

On tripee sgangaraa come sont mì,
Tutt stroppiaa di agn, con dœuja veggia,
Assee dur de cervell, e on poo d'oreggia.
Donca disighel vu, che ve ne preghi;
Soo ch'el ve sent con gust, nè vu n'hii temma,
Quij ch'hin dabben fan bona liga insemma.
Mett l'istoria chì sott longa e destesa;
Vu serviven conforma ch' incontree
L'umor de dav ascolt;
Se vedii ch'el se saggia, e vu mudee;
Portee la salsa, e portee via la polt.
Già soo che sii el mestee
De sporgegh la nozzina,
Conforma l'appetitt, menudra o grossa,
E d'imboccali in mœud che nol s'ingessa.
  La sova nobil cà, di mej che sia,
L'ha semper faa el mestee del fà servizi,
E per quest su la mia
L'ha quell feud che fonda i benefizi.
Mì per questa disemm consuetudena,
Ghe sont suddet antigh de gratitudena.
Intrand la primavera de l'etaa,
In lu fioriva on' umiltaa gentila
Che dava odor soav de gran vertù,
Mior de quell che dà,
Intrand la primavera, i viœul mammel:
E me ven fina s'cess a regordammel.
Del sò profitt d'allora, in scœura e in gesa,
Ognun parnostegava quell ch' è staa;
Chè de gran reussida è contrassegn
Gran dolcezza de cœur con grand ingegn.
A Roma faa avvocat
Del Concistori, e pœù di poveritt,

El fè cognoss che l' era destinaa
Per sostegn e recover
De la gesa e di pover,
El fè l' istess Ascoltador de Rœuda.
Sii che i fojtt de Roma han el smorbin
De sbergnà la vertù cont i pasquin;
E pur de lu diseven: Quest el spaccia
Come giustizia e caritaa le gresgia;
El vot de monscior Caccia
L' è quell che fa la Rœuda andà in caresgia.
In somma el fè tant ben, ch'el Santo Pader
L'ha volsuu che dò coss di pu important
Se maneggiassen de la sova magna,
La gesa de Milan, la cort de Spagna.
De Spagna n' occorr olter,
El ghe fè quell miracol
Ch' el mond se n' è stupii,
Che in cort la lialtaa gh' è reussii.
Con la gran lialtaa,
Ma ben accompagnada d' avvedè,
El guadagnè in d' on bott la cort e el re.
E verament quell ch'el l' ha faa inscì car
Ai grand, ai piscinitt,
L' è quell bell anem liber e sapient
Che se ghe ved el cœur, ma on cœur prudent.
Disen che quand l'andè de quell monarca
A domandagh licenza de partì,
Sova majestaa fè piega e se s'cessì.
Quand la sova partenza s' è savuu,
Fu millia sgarr de poverin in aria,
Come sgarriss i fiœu adree a la baria,
Che porta via i tett che l' han passuu.
Sta sova gran pietaa vers i mendich
Chì la cress ogni dì,

Giongendes al costum e al natural,
L' amor sant inspiraa del pastoral.
Se ved ben che no l' ha
Oter gust di danee ch' el fà limosna.
El pò sta poch a dà
A on pòver el rocchett e la mozzetta
De fass ona camisa e ona rossetta.
Ma con tucc, poveraja e maggiorengh,
L' è domà cortesij, favor e grazi.
L' è delizia del secol
Vedè in tanta dottrina e in tal grandezza,
Per natura e costumm tanta dolcezza;
Per puritaa de cœur, per caritaa
L' è tutt e liri e rœus;
E se ghe ved stampaa
In del volt e in di fatt el sant' Ambrœus.
Inscì va de la gesa el bon pastor;
La legg che lu el defend l' è legg d' amor:
Per mœuven a fà ben ghe vœur i bon,
El ben nol var come del cœur nol ven,
E chi per forza el fa, no l' è pu ben.
L' ha pœù dò d' olter part de profezia,
Che nol gh' ha nè interess nè ipocrisia.
Hin duu vizi per tucc abbominevol,
Ma pesg che pesg per maggiorengh de gesa.
La sapienza del ciel, quand l' era in terra,
Perchè tucc comprendessen
Quant in di farisee la le abborriss,
La ghe diss fina adrec razza de biss.
I personn tant leal come l' è lu,
Ordenariament hin on poo subet *:

* *Subet.* Subito, che tosto s' adira.

Ma la sova prudenza
La s'cettezza congiong con la pazienza.
Pazienza savia e forta,
Che domà per modestia la ghe scappa
Quand se ghe ingura de deventà pappa.
In di coss che strasciaa
Se stanten a remett,
Quell de dà temp al temp, l'è on gran secrett.
Per strascialla l'è bon
Ogni taccagarbuj,
Ma pœù per recusilla, oh chì te vuj.
Intra resgiô e resgiô,
Quand i anem s'inversen,
E per vun e per l'olter no gh'è el pesg.
In tra Cesar e Dio no ghe vœur lit.
Fa el traditor ciappin tutt quell ch'el pò
Per mettegh dent la cova,
E tucc i taccalit hin de la sova.
Consist ona gran part de schivà el maa
In del speccià el miô.
Chi lassa passà el nivol, ven el sô.
La pressa con la flemma even on bott
De spartì on sacch de mej:
La pressa el spantegh è coi furugaa,
La flemma el regœujè cont el scossaa.
El mej squas semper tocca
A chi sa tœull adas,
E inscì fa quij ch'han ver amor de pas.
Senza pas va ogni ben coi gamb a l'ari;
La pas defend la curia e el santuari.
I vertù che l'esercita inscì ben,
E che hoo ditt inscì maa,
La fan ama de tucc generalment.

Coss' hoja de fà mì ch' hoo ricevuu
E ricev tuttavia
Tanc favor, e inscì fin?
Sì ch' el me n' ha faa vun che in simil cas,
A dì scior ben avolt l' ha ditt de nò,
Sì ch' el parla de spess di fatti mee,
E di mee ciarfojad con bon savor.
Ch'el faga de sta roba
On gran scior come lu
Vers mi che sont on basger,
Per stat e per manera abbiett e rusgen,
Hin coss de intenderì fina on' incusgen.
Sti coss han faa che mì
Pu no podi soffrì,
Benchè inscì bass de stat,
La gran vergogna de parigh ingrat.
Ve disi ben che squas
Me fa vœuja de piansg
A podè correspond domà de sciansg*.
Pur quell che ven del ciel per consolà
Tucc i bonn volontaa,
Speri che anch questa mia consolarà.
El Signor le conserva
Ben longament con sanitaa e legria
Ai sœu bon servitor
E a la sova gran gesa de Milan.
S' el vœur pœù sti vertù tant cognossù
Metti in maggior impiegh, ch' el faga lu.
Feniss con reverenza senza fin
Servitor umelissem Meneghin.

---

* *Sciansg.* Ciance.

Per un' Accademia
in cui la signora Elena Lusignani genovese
avea discorso della vera Politica.

Meneghino.

Che sia pur benedetta
Sta gran sapienta sciora che ha descors,
Che m'ha casciaa ona vœulta in del mazzucch,
Senza sofistegà con tanta critega,
Che cossa vœubbia dì vera politega.
Credeva quand diseven
Quell scior l'è on gran politegh,
Ch'el fuss on vorè dì con polizia
L'è on gran fiola mia,
Idest on dottoraa
In l'universitaa di mennavia.
Per quest era pu l'odi
Ch'eva a sta profession,
Che quell che i baila porten ai strion.
E a dilla, ghe pò vess pesg malifizi
Che nœus on omm dabben cont i malizi?
Come s' pò maneggià certe balester
(Parli d' olter paes,
Perchè grazia del ciel chì no ghe n'è),
Come s' pò maneggià certe balester
Che fan segn a levant
E tiren a ponent?
Con paroll de duu indrizz
Componen cert sur sì,
Che s' el besogna scusen per sur nò;
Jutten i sœu dessegn col colorì
E con bej fras balzann de dì e no dì;
V' imbarchen, ve conficcen,

V' impegnen, ve mojnen;
Par che faghen carezz, e allora poggen,
Nè sii mai dove loggen;
Ma semper traffegand
Zimoj, simonarij, adulazion,
Negozieu su l' impresa del savon.
In di giardin di pover cœur leal
Pienten domà scapoll,
Paroll de zinamomm, cœur de scigoll.
Con l' amar in del cœur e el dolz sui láver
Fan la polta a' diaver.
Han on trattà come l' ombría del sô,
Che in la camera intrand di fiidur,
Mostra i coss ai contrari su in sul mur;
Ma cossa en reussiss?
I bólteigh a la fin
Fenissen in boltrígh,
E el savè de l' ingann nol stimi on figh.
Costor per arrivà
Dove per straa battuda no se va,
Cerchen fœura de strada i sentirœu,
E se rompen el coll per i streccicœu.
Chi giuga de forfant guadagna pocch,
E tropp el se reséga;
Chi va semper sott acqua, on bott el nega.
Mur che ponda sul fals,
Faga tutt quell che pò la spesa e l' art,
El butta crepadur per ogni part.
Fee pur, mettigh pur sott
Somee, traver a mucc,
N' hin mai assee fin che no caschen tucc.
N' occorr; no gh' è pontij
Che sia bastant a sostantà bosij.

Ma se mai per desgrazia
Vuna ghen reussiss, l' è pesg per lor,
Perchè o tard o abonora
La gh' ha pœù de vegnì su per la gora.
E el guadagn de l' ingann
Nol riva in coo de l' ann.
A quell che ved la trama de lassù,
No manca tòssegh de fall buttà su.
Politegh de gogò,
Che tiribar mì i nomen,
Dopo che ingannà el ciel mai no se pò,
Se pò sparmì el cuntee d' ingannà i omen.
Mò gh' è pesg tanto pu per nobiltaa
Che voress sostantà con la poltia?
Mò l' è pur ona gran meschinitaa
Reduss a avè besogn de la bosia!
Disimm on poo (vuj lassà corr anch questa),
El fa pur brutt sentì
Cert damm del Paraguai,
Che inanellaa in del nas porten i gioj,
A insavonass tra lor con sti zimoj:
O cara marchesina, amor soav,
A sentiv ancamò con sta rauceden,
Sent fina che i respir me retroceden.
Deh, contessina mia,
Sorbett d'ogni mia set, tasii de grazia,
Se no me vuol far ammalar del bon,
Compassion de sì cara compassion;
D' ogni mè mal el pu mortal venin
L' è cagionar dolor a quell corin.
Che al mal la compassion fazza torment?
Paren vuna per l' oltra
La coradella avè pienna de frizz;

Possa morì se ghe n'importa on grizz.
On' oltra solta su : Gran donna Linda,
Sii pò la maestria
Del spiret, de la grazia e del decor.
Domà quella revolta de la scuffia
Con quelle dò cascad tant aggiustaa,
Quella galla a sò logh
Masgalana * dì mod,
Col colorin che non ammazza e scod,
Fan riconosser con sicur indizi
El spiret e el giudizi.
Oh favorevol sguard de donna Linda
(Dis donna Tiribira),
No l'è l' oggett che ved, l'è l'occ che mira;
So ben che può l' affett che me portee
Ingannarve non già, ma fav trovar
Nel voster gran penser
Quej sentiment amis che fan piaser.
Interromp donna Spuda: Eh disii pur
Che quell che a donna Linda
Causa tant lusiment
L' è assai pu che la galla, el portament.
E chi no ved che sopra quella testa
Portà con quell decor così piacevol
Sola ona lusirola a cas volaa,
Scuseria per on sôl de mezz' estaa?
E insci sebben tra lor
Gh' han i sò invidiett,
E quej vœulta assossenn,
I se van incensand col fum de penn.

---

* *Masgalana.* Parola spagnuola denotante lo stesso che assai galante, arcigalante.

L' è ver ch' hin zerimoni
Che se dan e se tœujen per fandoni;
Ma besogna guardass de certe coss:
Dove el par che ne possa fà vantagg
El savè menà via con eleganza,
Se fa pur prest l' usanza.
Ch' el ciel ve benediga,
I mee car Milanes,
Per la sinceritaa del vost paes.
E s' el v' ha benedett,
No ve posseva già vegnì del ciel
Provvidenza pu propria del vost geni,
Nè mej per el vost ben
Che la sinceritaa
Generosa e paterna
De quella santa ca che ve governa.
No me fee segn che tasa.
Soffrissa la modestia, la conceda
A ona tant obbligada gratitudena
Sto poo de sfogament,
E del nost bon amor la se compiasa.
No me fee segn che tasa.
Vujolter grand ingegn ne lodarii
La vertù de la guerra e el sangu real;
Nol pò stà Meneghin che nol ne loda
La sincera bontaa
E reala virtù, la lialtaa.
L' è ver che per lodalla degnament,
De pu de l' ignoranza,
Me l' impediss el cœur che se s'cessiss;
Ma pussee che se Tulli le disess,
L' è ona gran bella lod lodà con s'cess.
Ma no vedii quell cœur

Al lum de la s'cettezza,
Che quand se tratta de fà benefizi
Al popol governaa,
Ghe va dessoravia la caritaa?
No vedii ch'el n'ha tucc per sò fiœu,
E che i mej omm dabben hin sœu carœu?
No vedii che nol gh'ha
Con quij che ghe domanden
Olter mai che dò caus de negà?
Che quist con sò desgust
Hin domà l'impossibel e l'ingiust?
Ch'el fa vedè, quand nol ve pò conced
Quell che gh'hii domandaa,
Quant el sia dur boccon de mandà giò
A on cœur de bona pasta el dì de no?
Che in mezz al cœur ghe stà
Domà el car interess de fass amà?
Oh fortunaa quij popol che s'incontren,
Come a nun è accaduu,
In la santa ambizion d'ess ben volsuu!
Qual sarà mai quell cœur inscì darensc
Che no responda cont egual sentor?
Fa pur on bell pagà chi vœur amor!
Ch'el paga pur del ciel la provvidenza
Con feliz influenza;
Che la disa coi sò benedizion
A on governa inscì giust e inscì cortes:
Paghi per el bon cœur di Milanes.
Che feliceta el ciel
Chi imita con tutt nun
El governa del ciel.
Politega l'è questa
Fondaa in la caritaa per tucc i guis,

Ch' è quella che governa in paradis.
Chì sari su el muson ;
Soo che ghe vœur pussee che i lod di omen:
On tant governator *
El speccia i plaus eterna
Dove l' ha tolt la fœusgia del governa.

Intermezzo per una tragedia.

Meneghino.

Sentend a dì per vœulta
Che chì se recitava ona tragedia,
Mì, che n' hoo mai sentuu sta sort de roba,
Hoo avuu gran vœuja de vegnì a provà
Come s' possa avè gust de caragnà.
Sentend pœù a nominà chi recitava,
Hoo avuu sta boria anmì,
Che Meneghin me nomen,
De vedemm a dà spass di gentilomen.
Sont intraa per messizia d' on parent
Ajutant de cavaj,
Che in sta cà tucc i dì pront al servizi
Sui spall di ronzinant fa l' esercizi
Hoo sentuu finadess ;
Me paren gran bej coss avolt e dott ;
L' è vera che n' hoo intes pocch o nagott.
Quell ch' hoo capii l' è staa
Che i duu prencip Antiegh e Selari

---

* Allude al Principe di Vaudemont che a quell' epoca era qui governatore pel Re di Spagna.

Van matt adree a la sura Rottagondela *;
Tucc duu per sto belee
Luccen e fan magon
Come duu puvion;
Tucc duu daraven per podella avè
El regn, i strasc, la vita e quanto gh' è.
Sont restaa stupefiasch
Quand hoo veduu sti prencip anca lor
Andà giò per la melga a fà l' amor.
Soo ben che gh' han i sentiment del corp
E i sœu petitt de l' anem come i olter,
E che di vœult anch lor in contemplà
De grazia e de beltaa sti maravej
Porten via el besej.
Ma sto besej a lor
Brugnoccola no leva;
E el bobaa passa poch la pell del cœur;
El picca per on poo, ma nol ghe dœur.
Sti gran cervej faa apposta
Per governa del mond, pensee mo vu
S' hin tant mal resguardaa
Che s' vœubbien lassà nœus d' ona vistaa;
S' hin tant sôr de cuccass
Per sto petitt fogos,
Come ai sbrojon d' agost se cucca i nôs;
Sì che vœuren dà el regn,
Trà la corona in tocch
Per on musin de talch! tel digh mì Rocch.

---

* Questi nomi stroppiati da Meneghino sono Antioco, Seleuco e Rodogune. Forse la tragedia per cui dovè servire questo intermezzo fu la *Rodogune* di Corneille tradotta.

Sii coss' è i sœu passion?
Grandezz, gloria, battaj, ligh e conquist,
E per compì sti coss, prontà de quist.
No i vedii pur che smanien
Conforma ai sœu interess; e no curand
De consejass coi œucc nè pocch nè molt,
Han per bassezza el tœù per dota on volt?
I daraven de facc
Per tre spann de confin millia mostacc.
El sò amor, el sò pont, el sò statutt
L' è la reson de stat che strascia tutt.
E pur gh' è di poetta
Che ghe fan fà l' amor
Comè a on governator de la scivera
Che sona el calisson per la malghera. *
Ma per lassà sti prencip,
Anch per i olter d' ogni condizion
Mì vorev fà ona penna
A chi mettess morosament in scenna.
Me dirii ch' hin modest, che no gh' è sens,
Che fina on cappuscin nol possa legg.
Stoo per dì che l' è pegg.
Se fussen componuu
Con la lengua onciscenta di lascivi,
Almanch al galantomm faraven schivi;

* Questo passo si può, a mio avviso, spiegare come siegue: E pure si danno de' poeti i quali fanno far l' amore a tali principi, come lo farebber fare a un contadino (in ischerzo detto governatore della treggia) che sonando il colascione, fa le serenate alla caciaja di cui è innamorato.

El se despecciarav:
Ai orecc pu gentil e generos
L'è ben faa ch'el velen sia schivios;
Ma inscì menter pensee de sentì coss
D'onesta gentilezza,
Ve se marsciss el cœur per tenderezza.
Quell pover garzonscell che per desgrazia
Gh'è staa dent fina ai œucc,
A forza d'orazion,
D'esempi e de consej d'omen de scœura,
Coi sudor de la mort el n'era fœura.
El capitta a sentì la sura Zelia
Che canta: Ohimè cor mio,
Alma d'amor rubella;
E el dis, l'è giusta quella.
Con quij car parolinn, sospir e sguard
Ghe torna la memoria de la sciora,
E lì el penser lavora.
Ch'emm faa con sta modestia che disii?
Ghe reborgna* la piaga, e l'è spedii.
Per quij ch'hin innocent, no dubitee
Che a tant ziffol, sciguett, zimoj e scocch
I usellitt no vegnen in sul rocch.
Musega, poesia,
Mostacc, atteggiament,
Ghen vœur anmò d'ingattià la gent?
E chi resistarav
A quij concitt de momma de viœur?
Gh'è roba assee de morisnà di cœur
Che anch el becch d'on astor no i strasciarav;
Ve lass mò pensà vu cossa sarà

---

* *Reborgnà.* Rifigliare, rifar marcia o puzza.

Cont i cœur giovenitt e tenderin.
Corrii pur, o toson;
Menégh pur i tosann che van a monega:
I bej meditazion che porten via!
Pratega badiala
Per l'orazion mentala.
Scior nò, scior nò; no me mollee sta stringa
Nè poch nè tropp nè minga.
Cont el sens gorion * semper in priguer
No besogna scrizzà con sti zinziguer.
Respondii che a la fin
No tucc han de vess fraa,
Che quest l'è el pu soffribel di peccaa.
Oh bell! peccaa soffribel?
Lassass marscì el polmon
Perchè al parer di fisegh
No l'è di pu crudel la mort del tisegh?
Se pò fà pesg che innamorass, l'è vera;
Ma per on gioven, tanto pu de spiret,
L'è pur la gran desgrazia el borlagh dent!
In prima a tirann fœura el pover omm
No basten tucc i arghenon del Domm;
E pœù inscambi de fà bona passada
O de penna o de spada,
El resta sormentii
A la fœusgia del pess ch'ha mangiaa el cocch,
E tutt el sò valor s'impiega in fà
El ridicol mestee del morosà.
El fa tosonarij
Che lu stess, quand el fuss in sò sentor,
Nol podarav soffrij;

---

* *Gorion*. Concupiscivo.

Tutt el dì gelosij,
Tema, rabbia, martell,
E el perd per ona scuffia el sò cervell.
Ma car poetta, gh' hii mò nient olter
De fà cantà sul palch
Che sta passion ridicola e dagnevera *
Che par che daga spass, e mett la fevera?
Eel mò gnanch vost onor
Insegnà a fà l' amor?
Ghe manca i stravaganz de la fortuna,
I garbuj de la cort,
I malfin di forfant,
I torment e i ingann de l' ambizion?
Che soj mi? cento coss
Dove pò chi se sia
Imparà el viv del mond e spassass via.
Me dirii che sta roba al gust d' adess
L' è stimaa malinconega.
In prima ve respond: La colpa è vosta,
Ch' hii con sti zizzol frust
Inleccardii i orecc in sto malgust.
L' è come coi fiœu,
Infolcij coi pastrugn de suor Silvestra,
E pœù vorè che mangen la menestra.
Ma mudee on poo manera,
Provee a fà roba sana, e falla ben;
Vedarii on poo se corrarà i personn:
Alfin se fa el bon gust cont i coss bonn.
Cib de bona sostanza e ben condii,
Semper a bocca sana hin savorii.
Soo ben che sti ciarfoj se tegnaran

* *Dagnevera*. Dannosa.

Per magattonarij de Meneghin;
Ma on dì s' accorgiaran cossa vœur dì
El bell don de l' ingegn ch' el ciel gh' ha daa,
Drovall in dagn di anem contra el ciel.
Con lacrem fogorent
El l' han de piang on dì,
E che preghen el ciel de piangel chì.

L' Autore ad alcune religiose.

Car i mee rondeninn del paradis,
Ve mand sta poca cossa in segn d' amor.
L' è el mes de l' allegrezza, quand i amis
Se presenten [1], se goden tra de lor.
Ma l' è mior di quaj e di pernis
Stà allegrament in grazia del Signor.
Color che con peccà fan faravost
Riseghen de ferrall a sò mal cost. [2]
Vu no sii già de quij, siee benedett,
L' ess tutta gent dabben ve fa legria;
Quand col patron de sora el cunt l'è nett,
Ogni cossa ne jutta a spassass via;
Ma quand el cœur ne dis domà folcett,
Ogni cossa ne fa malinconia.
Noi fa piò nè vin bon, nè pan de micca,
E se la bocca sguazza, el cœur ne picca.

---

[1] *Presentà.* Regalare, far donativi, presenti, presentare.

[2] *Riseghen de ferrall*, ecc. In toscano dicesi *Ferrare agosto* il celebrare il ferragosto. Il Maggi ritiene quindi in questo passo la frase toscana.

Mì che sont mò la fescia di massee,
Sent sti reson del prevet a l'oltaa [1],
Quand el se sbatt e ch'el me dis adree
Che sont on pozz de fanga e de peccaa.
Mì via de lì no cerchi che danee
E logg de fà brandoria al carnevaa;
E come s'el Signor nol ghe fuss pu,
Stoo alegher, e no pens di copp in su.

La messa me par longa ona quaresma,
E scapp de gesa senza tœù acqua santa;
No trœuv mai l'ora de pagà la desma [2],
S'el busseree el me ciappa, ch'el sen vanta.
Sont el pu gran bettolador de Lesma;
Limosna, devozion no se ghen canta;
Sgarrissi, ridi e crii a l'ost ch'el porta:
E pur in gesa foo la gattamorta.

In temp di litanij giughi a la mora,
E in l'ora d'andà a scœura voo a stondera.
Quand se bescanta in còr, quand se lavora
Stoo stravaccaa sul sciocch a fà gasgera.
No me regord che gh'è el patron dessora,
Ch'el ved, ch'el nota, e el sa pagass su l'era.
Me spuzza el formenton, e squas la segher,
E me ven boria de vestimm de negher.

Ma quand sont sul pu bell de la cuccagna,
Me senti el cœur de dent ch'el fa ticch tocch:
El bon temp mesuraa con la cavagna,
Pensand ch'hoo de morì, me giova pocch.
La conscienza, che mord come ona cagna,
Me fa come la scendera sui gnocch:

---

[1] *Oltaa*. Altare.

[2] *Desma*. Decima.

I boccon d'ostaria no me fan prò,
E la gola no i sent del gropp in giò.
Ma se ona vœulta me confess dc cœur,
E i mee forfantarij resenti affacc,
El pan negher me par de carsenzœur,
El masigott me par de polta e lacc;
Nient me mett cuntee, nient me dœur,
E sui mee maccaron fiocca el formacc:
Anch in mezz ai travaj stoo in pampardina,
E me se slarga el cœur comè ona tina.
Domà a sentì on usell a fà quin quin,
Me par ch' el cœur me vaga in visibili;
Allora sì ch'hoo el sô sul baltreschin,
Che no ghe n'han già tant quij di gorili [1],
Schivi allora i compagn del bettolin,
Che tant di lôff no scappen i conili,
E lassand quij leccoira [2] e quij soghitt,
Stoo alegher con la donna e i mee fancitt.
L'è ver che in sto bon stat mì no ghe dur,
Fors anch perchè de bon no me pentiss.
Se la Pasqua ve pari on basamur,
Sont on scrocch la dominega in del Biss.
Ma vujolter, che sii bonn creatur,
Domà a sentimm, credii che sia bon fiss. [3]
Hin magattonarij, no ghe guardee:
Se m'vorii ben, disimm di chiriee.

---

[1] *Gorili*. Voce spagnuola (*gorilla*) denotante certa specie di berretta o tòcco che forse ai tempi dell' A. sarà stata un segnale di distinzione per chi la portava.

[2] *Leccoira*. Ghiottornie, e metaforicamente allettative.

[3] *Fiss*. Assai, molto.

Sont come on lôff col pelliscin d'agnell,
De fœura el mej che sia, dent a la pesg.
Lavori per l'inferna, e guardi i stell:
Parli de fraa Modest, e foo el bovesg.
Con faccia tosta a botta de martell
Foo el bacchetton, ma sont on scarpasces;
Al pu gran forfanton farev la poit:
Guardemm ai man, no ve fidee del volt.
Pur vu preghee el Signor, car aneminn,
Che possa ess bon de fœura e mej de dent;
Preghell ben tucc i sir, tucc i mattinn,
No se pò dì l'amor con che el ve sent.
Per vu mi speri, e soo che l'induvinn,
Avè la grazia d'on bon pentiment;
E sarà ben del ciel miracolon
Che sto villan forfant deventa bon.

L'Autore ad una sua figlia mandandole un componimento.

Mandè jer quell mè straffoj;
L'hoo revist: nol var nagott.
Ma mì sont on cert foj foj,
Vorev fà tuttcoss a on bott.
Prest e ben de rar se pò,
Che la pressa spess la falla;
Quand la cossa è mettuu giò,
Ghe vœur temp de remondalla.
L'è on impiaster de la pressa,
A fà ben l'hii de strascià,
E no fee la dottoressa
Con vorella fà scusà.

La remand; fegh fantasia,*
Che in duu lœugh l'è rappezzada:
Inscì almanch la passa via
Per menestra rescoldada.
Questa chì l'è mò a la bona,
Ma quell'oltra l'è in poncion;
Perchè questa la buffona,
E quell'oltra dis de bon.
Questa chì l'è mò de legg
Comè el liber de Bertold,
E l'è mej quant pu l'è pegg,
Perchè el rid fa passà el cold.
Cossa fee con sta scalmana
Cont i bind fin sott i zij,
Con cent lira de sottana,
E a soppressa in di fornij?
Andarii tutt lasagnent,
Sguansg a fiamma, front che gronda,
Pett che batt, e man sbrojent,
Bocca averta, e brasc che donda.
Còr e pagn bon per genee,
La set tocca, e el cold no molla,
E ostinaa comè on giudee,
No vorii mandamm la tolla?
I nost tos hin tucc in ton,
Ma i sò donn hin tanc taccogn,
E ghe fan di repetton
Perchè fan el sò besogn.
E mì corri a intend el cas
Per podè dà la sentenza,
E in quell'att me stoppi el nas,
E pœù predegh la pazienza.

---

* *Fà fantasia.* Por mente, abbadare.

Vorev Rœusa ona quej sira
In la furia de sti lid,
Perchè almanch s'el coll ghe tira,
La tirass i pee del rid.
Pur de crott el ghe n'è vun;
L'è Angerott che ben me pesa;
L'è campee del lœugh comun,
E el ghe balla a la franzesa.
Vorev dì ch'el fa correnta;
Ma già soo che sii intendevra.
Gh'è de bon ch'el se sostenta
Coi nozzinn, e no l'ha fevra.
L'ha di coller assossenn,
E al ventricol gh'è del fœugh;
E jersira ghe mettènn
On boffett sansii a sò lœugh.
El ciapott tutt al contrari
Gh'ha miss vomet per dedree;
Sta mattina l'è sui ari,
E el s'n'incaga del spiziee.

L'Autore ad alcuni suoi amici religiosi.

I mee car preveditt del coll avolt,
E del coo fina in ciel cont el pensee,
Per la legria che in del vedev me fee,
Se no fuss ingottaa farev on solt.
Vu sii letterasciuu, dabben vu sii,
De consej e de gust in del trattà.
Disa chi vœur, l'è pur on bell mangià
Quand se compagna el san col savorii.

Col prossem sii destrugador de vizì,
Sii i primm del mond per indizià scricciura;
In quell che pu me pias me dee pastura,
In quell che importa pu me fee servizi.
No s' pò sentì de mej sul lettorin,
Nè de pu dolz in di confessionari;
Ghe vegna chi abbia fatt el trenta pari,
El torna via come on pegorin.
No abbordee peccator che nol se renda,
Tant l'amor ve fa dolz, guzz e descrett:
Coi vost guggin de seda de colzett
No gh'è insci gran scarpon che no se menda.
Senza vujolter, di peccaa la stizza
Ne morbarav; per devozion stupend
Sii tant demoni, de quij bon m'intend,
Che al cœur ne parlen de l' oreggia drizza.
Vu fee per fann in letter reussì
Struzi de can, ma propri d'angeritt,
Perchè al ciel indrizzee tutt el profitt;
Se in mì nol basta, n'hoo la colpa mì.
In mì (per dì con mia licenza el ver)
No gh' era uman respett de famm a ment;
Pur m'hii voruu coi vost insegnament
Mett a l' onor del mond e a quell del cier.
Sti poch strasc de cujuss hoo pur de vu,
Vu m'hii visaa ch' el mond l'è ona boltrìga;
E ve se aggiong, dopo avè faa fadiga,
Anch el rammaregh che no foo vertù.
Sol, in lontan paes, e coo bissœu,
Sera in priguer de cad in di mojasc;
Me sii vegnuu a trovà, m'hii tolt su in brasc:
Mader no farav tant col sò carœu.

Hii faa in di mee besogn olter che scianse;
M'hii lodaa, m'hii portaa con tutt dò i spall;
E quell che no poss mai desmentegall,
Quand mi seva malaa v'han vist a piansc.

Anch el sentì con tanta pazienza
I mee sparposet no l'è ona nozzina,
Onoramm e lodamm in Paladina,
Fin con dà on poo de sbiess a la conscienza.

E pœù ve parel poch bev el sinoper *
De regolà l'anema mia lunatega,
E sentend ogni dì roba rematega,
Destrigà garbujer olter che scroper?

Che cossa ha faa per vu sto minem vermen,
Ch'abbiee de fagh e de voregh tant ben?
Vel diroo mì: L'è el vost ámor che ven
De l'amor de lassù, che nol gh'ha termen.

Hoo faa sti vers in mezz al nost spuell
Per svariamm on poo la fantasia,
E pensand a la vosta compagnia
Me sont sguraa la morcia del cervell.

Quand con vu m'intertegni el m'è duvis
De vess col cœur sicur in sul segraa;
Per quest con sti penser che v'hoo mandaa,
M'è pars de mandà el cœur in paradis.

On malprategh e gris,
Ch'ha i nidoll de mattolega in di oss,
Vost amis, servitor, e vost tuttcoss.

---

* *Sinoper.* Siroppo, pillola in senso figurato.

Canzone morale

riferita da un ortolano.

L' olter dì, ch' era staa per tutt Milan
Vendend uga, zucchett e peveron,
Tornava a cà sul bass insci pian pian
Dondand cont on' andana de lizzon,
Quand hoo vist che ona troppa de villan
De Bosin orb sentiva ona canzon,
E anca mì curios mettè giò i scorb
Per sentì la canzon de Bosin orb.

Fiœuj, Bosin diseva, el mond l' è inscì,
De tempest e gabell n' en manca mai;
Di cruzi el ne cress vun in ogni dì,
E el remedi mior l' è a no ciappaj;
Me rid de certa gent com' vuj dì mì,
Che van col lanternin cercand travaj.
Me pias la devozion de pret Fagott,
De no ciappass fastidi de nagott.

Oh me fa pur stizzì cert scrollacoo
Che semper ai sciguett vœuren dà metta;
Che semper, o s' el piœuv o s' el dà el sô,
San domà rincurass e fà el profetta.
Mì me par de stà mej quant manch en soo:
Vegna nev, acqua, vent, mì foo goghetta,
E pens per pasentà tucc sti rumor,
Che sora de sti nivol gh' è el Signor.

Me dirii fors che quand vœuj l' è el seree
El ne patiss in cà fina el cagnœu:
E mi respondaroo che sti cuntee
Lassee al resgiô, che sti cinqu sold hin sœu;
Vu tiree drizz el solch, no guardee indree,
E se vorii guardà, guardee i vost bœu.
Hin coss del cap de cà; basta al famej
Che quand el l' ubbediss, nol pò fà mej.

Toson, senza intrigass in sti boltrígh,
Vivaremm tucc fin che la mort ne branca;
El despenser maggior l' è nost amigh;
Chi in lu confida ha la panéra franca.
Chi pass i fior e chi vestiss i figh,
A la sò cara gent vorii ch' el manca?
Mi per mì la vuj tœù come la ven:
Chi le manda el ghe ved, e el me vœur ben.

Me pias cert cœur ladin de tœù e de mett,
De zollà su ona spalla com' s' vœur;
Se el mond ruina no ghen dan on ett,
E soppeden i spin come viœur.
Ma casciass in tuttcoss e dà precett,
Me paren ambizion de crepacœur.
Disen che al lôff el ghe cadè de brutt
Per vorè mett la cova de per tutt.

Stee ben con quell de sora e fee el fatt vost;
Del rest lassee che pensa el cap de cà;
Lassee che lu el ve metta a less e a rost,
E vaga Roma e toma, lassell fà.
Fee quell che disi, e vedarii se tost
Sto vost cœur inscì strenc se slargarà.
L' è el sparposet pu gross ch' abbia veduu,
Cattà rovéd, e piang che n' han spongiuu.

Vedem che paricc vœult l'omm se despera
Perchè ai sò coss on remedi nol ved;
Ma el resgiô di resgiô el gh' ha la manera
De cavà ben del maa, quand manch se cred.
Taccass a lu ben ben, quest'è la vera:
E pœù no dubitee ch' el ghe provved.
Ben spess ne par el mej quell ch'è el pesgiô:
Ma lu pœù el ved e el vœur quell ch'è el miô.

El compaa Togn, che i verz l'eva pientaa,
Fava orazion perchè el piovess on bott:
Vorii oltr'? ha piovuu, e el fen segaa,
Inscambi de seccà, ciappè del cott;
L' uga fioriva, e per i gran rosciaa,
Andand in cavriœu, l'andè in nagott:
E Togn guardand al ciel tornè a pregà
Per de lì inanz che nol ghe dass a trà.

No semm quell che se vœubbiem: e besogna
Vorè giust quell che vœur quell ch'è dessora,
Per i coss de sto mond fà tant la togna,
El me par on s'cessì per la malora:
De spess a cercà tant se cerca rogna,
E vedem per stà mej che se peggiora.
Faa per el ciel, semm pur i gran marzocch
A cercà in terra el paradis di occh.

Chì finì la canzon. Diss chi sentiva:
Corpa d'on biss, che l' ha reson Bosin.
Sgarriven tucc: Evviva l' orb, evviva,
Ma con tutt quest gnanch vun ghe dè on quattrin.
Mì, ch' era stracch, e a stà lì in pee pativa,
Pur sbadaggiand ghe stè perfina al fin;
E anca mi ghe fè onor cont i compagn
Desbattend la stadera in di cavagn.

Avvertimenti dati dall'Autore a sua nuora nel dì del pranzo nuziale.

Gajetana, el mè ben faa del Signor
Per pontell de sta cà,
Condiv sto pocch disnà cont el savor
Del vost spos angerott, ma demm a trà.
Sont vecc, n'hoo vist paricc, credimm a mi;
Quell ch'andaroo digand *,
Sebben el ve parirà parlà d'Orland,
Trovarii che l'è inscì.
V'hoo tolt fœù d'on bon scepp. El pà, la mamma,
I vost parent tutt quant
Hin fior de gent, e, quell ch'importa, hin sant;
Ma quell che me pias pu
A vedè finadess sii inscì anca vu.
Hii ona gran devozion, on gran giudizi,
Respettee quell de sora,
E intend ch'ogni bass'ora
Ve retiree col spos a dì l'offizi.
Siee benedetta; e al ciel
Vorigh pur ben, ch'el ve sarà fedel.
L'è el mond ch'el lassa in succ:
Chi stà ben col Signor, stà ben con tucc.
Quant a nun, trovarii gent de bon cœur:
Corriv a vorè ben a chi n'en vœur.
I Magg hin certa gent poch avveduu
Che tratten a la grossa;
Però sora ogni cossa
Stimen quell gran tesor d'ess ben volsuu.

---

* *Digand.* Dicendo.

L' è ver che semm personn
De ciappà cont i bonn;
Cont i bonn spianaremm perfina i mont,
Faremm quell che vorii;
Ma de nun sia sbandii
Quell orgœuj de ciappin de tegnì el pont.
Ognun faga a regatta
A contentà el compagn;
Chi de sta sort ne tratta,
Ne tujarav de doss perfina i pagn.
Mi hoo imparaa d' on cert dottor de Bust
Ch' el dà gust a la gent, l' è el re di gust.
Mì com' hoo de crià me ven la fevera,
E vuj puttost patì,
Che nè sentì a sgarrì.
Se vorii trovà amor, sieé morevera,
E se vorii di spass, sieé piasevera.
Se ve nass quej desgust, quell istess dì
Fee ch' el fenissa e no ghe sia nient.
Chi lassa torberà el sangu coi parent,
Oh che se stanta pur a fall s'ciarì!
No fee goss, confidee
Con la mamma, col pà;
Ve tujaran del cœur tucc i cuntee:
Ma lassev consejà,
E se vorii fidav de la madonna,
Dolza la trovarii, no l' è umor secch;
L'è chì inscì; se nol fuss per no dagh grecch,
Asquas direv, l' è bona.
La sa ben che sii tosa; hin coss de matt
El vorè tœù tuttcoss per el firon;
La dolza discrezion
L'è on zuccher che sta ben per tucc i piatt.

Nè ve farav gran maa
El confidà quej vœulta i vost pensee
A quell bon balandran de vost messee.
  El ve vœur ben, e per vost ben el ve dis
Che allegra v' mantegnii, bella e desposta:
Ma se vorii avè in terra el paradis,
Sappiee ch'el vost bon temp l'è chì in cà vosta;
E in sta cà vosta el mej che possii god,
L'è god la santa pas:
Con quest tucc i durezz saran bombas.
  Sora el tutt no v' turbee per i smergess,
Ciacciarett e rapport di servitor,
Chè daraven costor
Cent patron per on sgrisor d'interess;
San che se ponn rivà
A somenà zizzania intrà i patron,
Hin patron lor de cà:
E no fan che soffià.
  Hoo sentuu mì, l'ha ditt ch'hii ditt, ch'han ditt,
La veggia se rincura, el vecc barbotta:
E no l' è ver nagotta.
Lasséj pur cicciorà, tujven spass;
Ch' el voress desgustà per sti pastee
L'è giust comè mazzass
Per fà onor al carlee.
Se quej vun de costor respond in sbiess,
No ghe fee fantasia.
Senza dì biff nè baff, mandemmel via.
Ve dirà anch lee che questa è cossa santa
Quella savia e galanta
Mia sciora Anna Maria.
  Del rest gh' emm anca nun i nost defett;
Già se sa che a sto mond

No gh' è nagott perfett.
El ghe vœur on pochin
De quell medegament per tucc i maa
Che se porten denanz monegh e fraa;
Cioè ghe vœur pazienza,
E compatiss in sto mond desgraziaa.
Oh l'ha ciappaa de fà chi vœur stizziss!
Ajutemmes tra nun a portà el pes.
N' hoo cognossuu paricc
Che con quij de cà soa
Per on mezz desgustin dan in di smani;
E la feniss in mordignass la coa,
E mandaj giò ben gross con tutt i strani.
Ma non occorr dì tant; gh'hii gran cervell;
E podeva ess pu brev;
Ma gh'hoo mò dent tropp gust. Portemm de bev.
Vu bevii tucc on bott, e fee reson
Al pover vecc poetta,
Che avend già desmettuu la foresetta,
El feniss la bugaa col mett a man
El savon venezian.
Me sent mò gran legria:
Bevii tucc, cara gent, fin che ghe n'è;
Ve costa poch imbriagav del mè.

L'Autore ad alcune religiose

Sopra la tepidità e lo spirito singolare.

Ve mand sti vers su la demostrazion
Dov'hii miss dent i teved e i remategh.
In pressa v'hoo miss giò quatter reson
Perchè de sti defett vu no sii prategh.
L'è vera che chì dent gh'è poch de bon,
Pu no gh'hoo per i vers l'umor lunategh,
E in del calà de la luna di mus
Per el cairœu di agn gh'hoo el cervell bus.

Teved domandem quij che se contenten
De fà ben, come s'dis, a mezz a mezz;
Costor se messa ovver predega senten,
Semper taccognen che la dura on pezz;
D'ogni poch per el spiret se spaventen,
Ma a quell sò car corpin ghe fan carezz.
Per l'anema han paura de strafà:
Vœuren ben al Signor inscì via là.

Osserven i precett inscì a orin *,
Ma no se curen tropp de fà i consej.
On pezz prima che sona el campanin
Finissen l'orazion dur come prej.
Fan tuttcoss per paura del ciappin:
Ghe basta el ben senza curass del mej.
Col spiret han timor de volzass tropp;
Ghe basta strascinass fœura di fopp.

---

* *Osserven* ecc. Non osservano che i soli soli precetti.

Quist, benchè peccaa gross no ghe remorda,
Hin però in priguer de fà maa el fatt sò.
Hin come quij che ballen su la corda,
Per on poo che sbalanzen borlen giò.
Freggiura e caritaa no se concorda,
E senza caritaa salvass no s' pò.
A quistà el ciel ghe vœur olter che sciansc!
E chi patiss freggiura va coi scansc.

No besogna fà ben a pizzacopp,
Ma dagh dent a la pesg a fà del ben;
Che no fa mai bell solch sti grattacopp
Che van disend ai bœu va là che ven.
Besogna tœuss d' impacc e tajà i gropp:
Chi s' dà a bust a segà, menna su el fen.
Chi vœur ben no dis mai hoo fatt assee;
E se dis che l' amor no mett cuntee.

Semm come chi cammina per la fanga;
Besogna tirà avolt per no sporcass.
Fa bon raccolt chi cascia giò la vanga,
E no fa gran viagg chi va pass pass.
No guadagna el mercant che stà a la stanga;
Per fà lavô besogna desbrasciass.
El paradis no l' è per i gasgiott;
E chi no fa de bon no fa nagott.

Dis chi spartiss i erbion di sciser,
Che l'è pu pesg vess teved che vess frecc,
Perchè chi del sò frecc se sent i sgriser
Se rasa ben de fœugh el scoldalecc.
Ma quist in del fà ben strimed e miser
Stimen de soddisfà sora di tecc;
E se ved in effett che sti conscin
S' immulen lì su quell trottin d' asnin.

Besogna levà su de mezza nocc,
Buttass in terra, dà del coo in del mur,
Portà di spongignon e dass di strocc,
Bev l' acqua del riaa, lecc e pan dur;
Fà i menester con morcia de carocc;
E in guisa pu no vess de creatur:
Orazion, degiun e bott fin dì:
Vujolter scortegav, e minga mì.

I hoo mò ditt inscì per rid on poo,
Nò che faga gran cas de sti torment.
Ghe vœur olter col ciel per fà lavô;
La vera santitaa la stà de dent.
La santitaa consist in mett giò el coo,
Con vess umel, e pur, e ubbedient.
I mee tosann, lassee pur dì chi vœur:
Fà vita santa l'è mestee del cœur.

Voo a la vita rematega, cioè
A la vita che disen retiraa.
Anch in questa ghe vœur el sò avvedè:
No l' è malinconia la santitaa.
Quell fà de singolar fa brutt vedè,
Besogna dass con la comunitaa.
La regola sia quella che comparta
I temp de Maddalena e quij de Marta.

Gh'è de quij che ghe pias pu del besogn
La santitaa de no voress desverc,
E per el tropp timor de ciappà rogn
Pensand de vess prudent deventen nerc.
Se ghe parlec, ve paren pienn de sogn,
E stralunand al ciel ve paren guerc:
Se sconden, han paura de tuttcoss,
E in del guarneri ciappen del res'cioss.

Vorè fà la remitera in di cioster
L'è ona gran tentazion, mandella via.
L'è assee dà compiment ai regol voster
Con libertaa de spiret e legria.
Ma già in del carimaa gera l'incioster,
E me ciama la sura Anna Maria:
Pu no poss per el frecc tegnì la penna,
Nè me lassa pu temp l'ora de scenna.

L'Autore ad alcune religiose

Sui divertimenti del carnevale.

Sentii, i mee car Turchinn, el vost fattor.
Me ralleghér che fee bon carnevaa.
Senti a stand in cà mia sui dersett or
Che sgarrii d'allegria com' hii disnaa.
Piang de consolazion per vost amor,
Perchè sont tender come ona gioncaa;
E disi intant a la miee che scova,
Inscì la va, stà alegher in cà sova.

Quest l'è el ver carnevaa; ma quell del mond
El me par on bon temp pien de malann;
Oh l'è pur staa ben faa el vegniv a scond
De quij spass traditor, o i mee tosann!
Vuj cuntav, se ve pias, i baraond
De sto mes traditor, el pesg de l'ann.
Demm a trà, senza fav pu raccoglienzi,
Spuvi on bott, netti el nas, ed incomenzi.

In sto mes se componn i gran frecass
De commedi, de cors, giœugh e festin;
Sti imbriagaa del mond ghe disen spass,
Ma hin rabbì e bombon pien de venin.
Comenzaroo del cors, dove ogni pass
Pensen de trovà rœus, e trœuven spin.
Cors che d'ansia e de stracch fan strasudà,
Cors de corr in malora a tutt andà.

Per andagh infrisada e barlusenta
Dis la sciora al marì de fagh la vesta:
Lu, che nol vorav falla, el se lamenta
Di debet, de la lit, de la tempesta.
Lee subet monta in rabbia, e vernighenta
Contra el pover marì l'alza la cresta,
E la ghe dis con volt tutt fœugh e fiamma:
Dovevev lassà stà de tœù ona damma.

Ma pur vedend che nol le vœur intend,
Col fattor la s'accorda a fà folcett,
Sottvia del bell e el bon la ghe fa vend,
E la voja el soree per tœù el bellett.
Ch'el sbragia quant el vœur, che la vœur spend;
E se lu el se fa brutt, lee la fa nett.
L'è vera ch'el ghe fa cagà i stoppin,
E ghe ven via di vœult quej sgrugnonscin.

Pur perchè disa el cors, che bella sciora,
La perd la pas e el temp, la spend e spand;
No se fa i facc de cà, no se lavora,
E la roba va via de tutt i band.
La leva su la mattina abonora,
La s' liga al specc infina a disnà grand:
Lì l'ha pazienza e la soffriss di coss
Che al confessor la ghe dirav no poss.

Chi ghe tira i cavij e chi le sponsc,
Chi ghe strascina inanz la pellegatta;
No la dis gnanch fermev, fee on poo pu acconsc:
L'amor de comparì el le fa stà quatta.
El coll l'è ross comè on cappell de fonsc,
E el par per gran fregà de carna matta;
La pensa andà di Bij in la contraa,
E la s' trœuva in la Sozza-innamoraa.

El marì ven a cà, sbatt e renega
Perchè de pareggiaa no gh'è nagotta;
Che la vegna a disnà, che la pessega,
El crïa scadenand a tutta botta.
La ven, ma l'è on disnà che je tossega;
La sciora sta in poncion e lu el barbotta.
La porta via domà paroll deropi,
E per conversazion l'ha di repropi.

A la fin la va al cors, la s' ten de bon
De vedè i trappolin a fà di locc,
Ma appena la va on bott in prossession,
Che la se trœuva ferma in di carocc;
De tirass fœura no gh'è conclusion,
Besogna speccià lì fina a la nocc;
E se on mascher se tacca a la portera,
O l'è on goff, o l'è on spion o smorbionera.

I ghe disen di vœult de la robetta
De ciappaj per on brasc e dagh di gnocch;
Ma tucc ghe disen che no la se metta,
Che poden ess o caporion o scrocch.
Se la respond, la tratten de sciguetta,
Se no la dis nagott, l'è ona marzocca;
E s'el pagg o el brazzant vœur destaccaj,
Che ven sui spall quell che dà via i baj.

Perchè l'è imbosoraa comè ona rocca,
De fà sussì la gent la s' ten de bona,
La sbarlœuggia coi œucc, la streng la bocca,
Ma no vedend cortegg la se immusona.
Vun fa l'appassionaa, ma el fa la mocca
Col fà vedè ai compagn ch' el le buffona
No giova el sò bellett come la prœusna:
La sbergnen comè tila con la bœusma.

Pur alfin ven la sira, e el caroccee
El s' desseda ch' el par ch' el vegna dì.
Chì se sent on frecass comè on vespee
Quand in del sparpajass se fa sentì.
Va pian, ten su, dà lœugh, ferma dedree,
Sterza, mœuvet inanz; nol tocca a mì;
Dà indree; sciora no poss perchè hin polleder:
E in quella col timon ghe romp i veder.

La sciora cria fort, dov' è i mee torg?
La segonda carozza staga appress.
De tutt dò i part in fœura la se sporg,
Staffer, pagg e brazzant la ciama spess;
Ma quand la sent che la balanza storg,
La dis sgarrend comè se la cadess:
Sura contessa, la sarav ben vacca!
Tegnii, guardee sto scrocch ch'el me stravacca.

La dis al carozzee con bizzarrìa
Ch' el guarda ben a lassass tœù la man.
Lu el se streng in di spall, ma tuttavia
L'è sforzaa d'ubbedì a chi ghe dà el pan.
El corr, la man ghe metten in la bria,
L'alza su la scuriada, e lor ghe dan.
Lee solta fœura, e rid fina i facchin,
E in del soltà ghe casca el perucchin.

La ciama i sò staffer; staffer no gh'è;
Hin scappaa tucc, l'è sola a fa s'ciamazz,
La dis a tucc che la vœur fà vedè
Che no l'è dama de soffrì strapazz;
Ma intant lee brava la tabacca a pè
Cont in pari on strusin che ghe dà el brazz.
In somma in sti sò spass gh'è dent el boja:
Mancava domà quest, l'è pers la gioja.

Subet la manda in vœulta i servitor
A mett fœura i palpee per i canton;
Olter coi lanternin fina ai sett or
La gioja van cercand in voltion.
La sciora intant patiss pu d'on brusor;
El sò scenà l'è mandà giò magon.
Aspecciand el marì ghe ven la fever;
E se le fa vegnì per fall piasever.

La sent ch'el ven, la s'lassa andà sul lecc
Adasi adasi per no guastà i rizz.
El disen al marì, che per despecc
El ghe respond: No me n'importa on grizz.
Ma quand el sent a dì che l'ha el nas frecc,
El dis: Se la moriss on poo dedrizz!
La mostra de mancà, de perd la vista;
La dis sottvos: Dov'è el sur Zambattísta?

Corr el sur Zambattista, ma on poo adas,
Ch'el le vorav finì, perchè el n'è sacc;
El cría: Stortégh i did, mordígh el nas,
Pizzíghella, spudégh in del mostacc.
Lee che sta medesina no la gh'pias,
La se reffigna on poo con tutt on sbacc;
Lu el dis ai donn: Men sa pur anca maa,
Pòverascia! La gioja l'han trovaa?

Al pover omm intant gh' han ditt tuttcos,
E lu el gh' ha ditt adree la nom di fest.
Vun ghe dà di consej on poo fogos,
Ghe parla del duell, e de fà prest:
Lu, che no l' è mò gnanch tant beschizios,
El dis de sì, ma pur el pensa al rest;
El pensa al fisch, a l' anema, a la pell,
Al sò ben ch' el le mett in sto zampell.

Intant el caroccee l' è a l' ospedaa,
E no ghe manden gnanch on para d' œuv;
Intant la ven a la porta desperaa
La sova donna con sett fanc apprœuv.
Domanden al cerusegh s' el stà maa,
Chi no ved di danee, dà cattiv nœuv.
La sciora ha compassion, e con sospir,
Per provvedegh in part, la vend el fir.

La cossa se spantega, e ognun vœur mord,
E par pu bell ingegn chi pu slenguascia.
Col marì sequestraa tratten d' accord;
On dì se fa on palpee, l' olter se strascia.
Ognun vœur mettegh dent i sœu regord;
Se gh' domandee perchè, no sen sa strascia.
Pur la cossa feniss in deciarà
Che se gh' han daa no ghe podeven dà.

V' hoo ditt del cors; di ball, commedi e giœugh
Ve diroo on' oltra vœulta, e sì hin i pesg;
Mì che ben spess m' imbatti in de sti lœugh,
M' accorgi ch' el ciappin ghe fa el boesg:
I giusti pœù a la sira in pee del fœugh
A la mej, no savend nè scriv nè lesg.
Sti olter vi faroo per l' ann che ven;
Ma s' hoo de dì del maa, disimm del ben.

Ai Turchinn sti rimm masser,
E on baslott de laccemer.

Ve mand sti trii intermedi
Bon de fav spassà via con mettev tedi;
E come sempietaa de magattij
Ve mandi el laccemer per indolzij.
 Ma leggij de bon cœur e in temp alegher,
Che fors faran l' effett per che i hoo facc.
I hoo faa per dà el bianchett a l'umor negher
Col pennell de sta penna e con sto lacc.
 E se de viscor no gh' trovee nagott,
Per rid almanch on bott
Criee cont i cortij sbattend i piatt:
Degh al pader di locc, degh al vecc matt.
Disii di baj, ridii,
Fee brandoria e sgarrii,
Chè in la malinconia
El ciappin traditor fa la poltia.
 In quant ai coss de scià,
Pensee i mee car fiœur,
De quanc travaj sii fœura;
Lassee piang a nujolter gent del mond,
In sti gran baraond, in sti voltij,
In la mojascia di forfantarij.
 In quant ai coss de là,
Pensee quant sia strabon
El patron di patron,
E che gh' hii appress a lu di bon amis
Ch' andarii in paradis.
 No ve lassee regnà quell maa mazzucch
Che fa i personn fantastegh, magonent,

E stinaa come on gnucch,
Che a la povera gent
Fa, coi malann di scropper,
Per i cattiv penser, lassà i bonn oper;
Che ogni pocch penserin ghe mett la squitta,
Che de fà on pett in gesa no se scala,
E, semper che la pensa a l'oltra vitta,
La dis con l'ampia al cœur: Come sarala?
Sarà ben, sarà ben, no dubitee.
Quell bell, quell car soree,
Dove gh'è domà spass, nè mai se mœur,
L'è faa apposta per nun,
E nol le perd nissun,
Domà quij che nol vœur.
E vujolter se ved, ai vost andann,
Che no sii tant tavann,
De vorè perd on ben ch'è senza fin,
Per rœus ch'hin domà spin,
Come fa ben de spess quij inscì svann;
Vu no sii tant merlott,
De perd el cardegon del bell soree,
Per andà sott ai pee
De quij scroccon de sott.
Stee donca alegher, mandee via la muria
Che pò domà imbrojav;
In fin gh'hii on bon patron che vœur juttav.
Anzi che ai sò creatur
El fa tanta esevrezza *,
Che in tucc i sœu scricciur
El comanda allegrezza,
E l'ha pur tropp reson;

* *Esevrezza.* Agevolezza.

Eel fors on quej patron de quij rabbiaa,
Che s' abbia de servill immusonaa?
Lu de tanta bontaa, de tant amor,
E nun trattà con lu de mal umor?
Me diseva i mee vecc
Che mala vœuja no servì mai ben.
E a quell celest agnell semper seren
Andagh con cera d' ors se gh' fa despecc.
Stee donca con legrezza, già s' intendem
Legrezza in del Signor.
Senza lu l' è tutt tossegh,
Per legrezza che s' abbia:
Legria de peccator l' è pesg che rabbia.
L' è on gran sparposetaa
Chi cerca l' allegrezza in di peccaa.
Come pò fa bon cœur
Chi del medegh di cœur ha pers la grazia,
Se per nun poveritt no gh' è mai ben
Come de lu nol ven?
Voltella, revoltella,
Tucc canten sta canzon
Quij che l' han cognossù:
No gh' è vera legria, domà con lu.

L'Autore ad una sua figlia monaca, mandandole alcuni fichi primaticci.

Ve mand sti quatter frutt del nost Biagrass,
Nibbiaa, zerb, manuscent e spoltiscent.
La vosta mamma per no svergognass
Je voreva tegnì de dà a la gent;
Ma mi hoo faa forza che la vi je mandass.
Che mai el vost convent
No me tujess per vun de quij nodee
Che no fan olter che mandà palpee.
E pœù gh' hoo ditt che, come dis i dott,
L' è semper mej quejcossa che nagott.
Guardej e tirej fœura inscì per spass,
Fee per bona creanza ona bosìa,
Lodej, ringrazïemm, e buttej via.
Fee sti istess zerimonì
Quand ve mandi i fandoni.
Se gh' è quejcoss de bon,
Ciappee sto poch sollev,
E con recreazion
Passee el cold senza bev.
Se no varen nagott, buttj sul fœugh,
Ovver andej guarnand
Per mobilia del lœugh,
Reverenzia parland.
Coi coss del mond, per chi se vœur salvà,
El ghe vœur st' avvedè:
Ciappà el bon se ghe n' è,
E el rest lassall andà.
Con quell che manca on grizz del com'se dè
No besogna sussì ne fà la togna:
Col mond guai a quell cœur che s'incarogna.

Alla medesima
sopra le qualità di un suo nipote
*ch' era ancora bambino in fasce.**

El bollettin che m' hii mandaa l' oltrer
L' è tanto dolz e pien de schiribizz,
De pezz, e pazz, e pozz, e puzz, e pizz,
Che vel mandi a pagà col laccemer;
Ma l' è pu dolz inver
L' amabel nost Cecchin, Ceccott, Cecchett,
Ch'el darav fina el dolz al medeghett.

---

* Ecco una poesia di una vivezza, d' un atticismo tale a cui nessuno degl' imitatori del Maggi è mai più giunto a parer mio, e che ha poche eguali anche in tutto il Parnaso italiano. Chi è in grado di sentire tutta la forza dell'espressioni milanesi, giudichi se io m' abbia o no ragione asserendo essere questa ben altra cosa che *inezia*, come a fascio fra le altre ha essa pure la disgrazia d' essere chiamata da qualche dotto che scambia per cattive e nulle tutte quante le produzioni scritte in un dialetto.

Quel severissimo critico d' Aristarco Scannabue disse pure una volta (nel N.° V della sua Frusta letteraria) *che molte composizioni aveva egli lette e sentite ai suoi dì nel dialetto di Bologna, le quali gli erano riuscite ingegnose, voghe e lepide davvero;* il che è quanto dire che quelle produzioni, benchè scritte in un dialetto, non erano già inezie, ma buone e belle cose quanto ogni altra scritta in lingua italiana. E pure anche Aristarco avrebbe volontieri sagrificato tutti i dialetti alla lingua principale d' Italia! E pure anch' egli avrebbe desiderato

Sott a quell front avert
E i ziitt perfilaa
L'ha on par d'œucc barlusent, negher, aspert
De mandà tucc i cœur a l'ospedaa.
L'ha pœù sott on nasin
De soffià coi basin:
Con cert bej sentiment de narisinn
Che paren filagrana a chi el remira,
Formaa in del botteghin de Dianira.
El gh'ha pœù in par duu pomm de ganassinn
Che farav volontaa fina ai beghinn.
A feda tujarev a deventà
On sbiocch, on pelapasser,
Domà per fà sgiaccà
Su quij ganassinn tond on basin s'ciasser.
Che diroo del boccœu
Ch'el par faa cont on fus,
Ch'el par giust on oggiœu,
Tant piscinin che no se ved el bus?
El par ona magiostra piscininna,
El par giust ona crenna
D'on botton poch avert d'ona rosetta:
Ghe mettarev tutt el mè cœur per tetta.

---

che i belli e sani pensamenti d'un autore non fossero riservati a pro d'una sola città coll'essere esposti nell'idioma che in quella sola si parla! Ma una tal brama (ch'è pur quella d'ogni buon Italiano) non gl'impediva però di trovar bello ciò ch'era tale realmente anche negli scritti vernacoli, e non lo induceva sì facilmente a creder tutta quisquilia quel che non era scritto in pretta lingua italiana.

L'è tant streccin quell car bocchin rident,
Che no trœuva costrutt
El borin de la baila a mettes dent,
E stanta anch on basin a stagh su tutt.
L'ha pœù cert cantonscin semper in rid,
Che fan, domà a vedell,
Passà i travaj e smentegass di lit.
El barbozzin gemell
El par on mognaghin, ma bianch lacciaa,
De casciagh dent i denc, ma no fagh maa.
Ma quij ch' hoo ditt hin sciansc,
Respett a la bontaa che pu me pias.
Nol sa sgarrì nè piang;
S'el vœur la tetta, el le domanda in pas,
E el dis come ch' el pò,
Guardand la soa cardenza, onghì, ongò. *
Quella pas d' innocenza
Me dà pur de vertù la gran speranza!
El ciama con creanza
E el speccia con pazienza.
Al pu, s' el fan stantà, el s'increspa on poo
In mezz ai duu ziitt,
E allora el par comè de magg el sô,
Ch'el par pu bell in mezz ai nuvolitt.
Ma se l' arriva a fà, per la gran brama,
On poo de cazzurin, s' instizza e cria
La sura Annamaria:
Baila (la dis) corrii, ch' el tos ve ciama;
E se la baila tarda,

---

* Voci imitanti quel suono che fanno i bambini lattanti quando ricercano il latte.

In furia pu che mai, l'alza la vos,
E la cria pu lee, che no fa el tos.
Allora el tos le guarda,
E el ghe dis bu, che, ghii*, con tanta grazia
Ch'el par ch'el le ringrazia.
Se sent quella vosina
Dolza, cara, suttila e penetranta,
Che mostra on' anemina
Tutta zuccher e mel, faa per ess santa.
E mi allora, vecc matt,
Me ghe deperdi intorna a fagh reson,
E cred de parì giust on gatt maimon
Che faga giugà on ratt.
Ghe metti el volt appress con la barbascia,
Cecchin se sent a spong e el fa gniffin.
Mi cred ch'el rida, e, tutt col mè Cecchin,
De cà, scœura e senat no en vuj pu strascia.
Ghe digh di vœult: Cecchin, al tò Signor,
Che t' ha facc inscì bell,
Ghe saret mai rebell?
E Cecchin me respond onghin, ongò;
E mi m' ingegni a cred ch' el disa nò.
Ghe torni a dì: Ghe portaret amor?
Cognossaret on dì
Quant el ten porta a tì?
E Cecchin me respond: Ongò, onghì;
E mi m' ingegni a cred ch'el disa sì.
Compatimm, Rœusa cara, se inscì gris
Giugh col fiœu, e trattegnimm no poss.
El guardi, e stoo pensand che sti bej coss
Hin per el paradis.

---

* V. la Nota della pagina antecedente.

Se l'è inscì chì, cossa saral pœù là?
E là con che dolcezza el godaremm?
Su donca seguitemm,
E preghemm com'emm ditt, ch'el gh'andarà.

Alla medesima

Sulla falsa felicità del mondo.

Orsù, cara fiœura,
Dopo ch'hii lassaa el mond,
Sentii i sò baraond,
E dee lod al Signor d'essen de fœura.
Tant ve sarav costaa begh e cuntee
Domà de scuffi e zuff,
Che Giobb en sarav stuff;
Per ona vesta nœuva
Avarissev sentuu milla rangogn
Cont i antifon de Martin taccogn.
Se fussev andaa al cors, tornand a cà
Avarissev trovaa gent de Musocch,
E per on poo d'on spass milla reciocch.
In sto mond traditor
Bon temp? tel digh mì Rocch.
Spass che quand i speccee
Per la gran tiragora,
El canaruzz ve dœur,
E l'impazienza ve tapella el cœur.
Ma intant per arrivagh
Ve besogna tœù su
Repropri, mostacciad, impertinenz,
Mal termen, insolenz,

Spes, mancament, ingann,
Bosij, struzi, affann;
E a la fin rappellass:
Per on lagh de travaj, on gott de spass.
  Ma pœù a la fin che spass? Quand ghe rivee
A provaj, no trovee nagott de bon,
E ve metten ingossa al prim boccon.
Se sii a commedia, el prim penser che vegna
L'è pregà el ciel che la fenissa prest.
La fenestra che boffa,
El soffegh de la gent,
El recitant sempiás,
El soggett freggiorent, confus e secch,
Fan on savor de buttà su i busecch.
  Al festin n'occorr olter;
O no ve fan ballà,
E per quest, osservand che v'ingrugnee,
I ve riden adree:
O la polver ve nega,
O, per no rend el ball, ciappee ona bega.
Sii in pu mœud desgustaa:
Chi sbergna, chi è gelos, chi malcreaa.
  Quand el spass è passaa
Oh stemm fresch! l'è pœù allora
Ch'el ven su per la gora.
Di bon temp de sto mond quist hin i temper:
Secca la rœusa, e el spongignon gh'è semper.
Dopo ch' hii mandaa giò, restee camuff,
E deventa i bonn coss pesg che nè el ruff.
L'è usanza de sto mond
Che no comenza adess:
L'avanz d'on gran bon temp l'è on gran rincress.
Costor che al carnevaa

Noden in di bagord,
Incomenzand quaresma hin tucc balord.
  Tant'è, dopò ch' han ciappottaa in la fanga,
E disen tra de lor che cossa n' hoja,
Trœuven ch' olter no vanza che la gioja.
Che se gioja è restaa su la conscienza,
Come la resta spess,
Per spass d' ona gorgada de gajnn,
La dura pur on pezz a trà guajnn!
  Quant pœù sia di amis e di compagn
Che se trœuva in del secol, oh che spiosser!
Gent che per sò interess ve fan l' amigh,
Ma del vost ben no ghe n' importa on figh;
Gent che tira a travers, e che ve fan
Bellin bellin sul volt,
E in l' istess temp sottman
Ve metten la zinzanega in la polt.
Personn che quand per lor
Avarii faa e strafaa,
A la fin no ven san nè amor nè graa.
  S' el nost grand inimis mai ve tentass
Con div ben de sto mond,
Guardev, no ghe dee a trà;
Cont on bell repetton voltev in là.
Con costù no besogna
Taccass a fà reson,
Che l' è on gran forfanton;
El pu che sia l' è digh a pienna bocca,
Bosardon te cognossi, e fagh la mocca.
  Voltev a quell Signor che v' ha volsù
Tutta quanta per lu,
Ben destaccaa del traditor mondasc,
E buttev tutta quanta in di sœu brasc.

Olter de lu no gh'è
Per fà content on cœur,
El le pò fà s'el vœur,
E el vœur a tutt vorè.
On minem sospirin che ghe mandee
El ve respondarà
A l'oreggia de l'anem
Dolcezz de l'oltra vitta:
Vorigh ben, ma del bon, ch'el le meritta.

Alla medesima.

No ve regordee pu? dov'ela andada
Quella nosta legria
Quand se spassavem via
Con bescantà di iocc in sbottasciaa?
No l'era gnanch mal faa.
Se guasta el cœur se a bott a bott nol sòra,
E i bœu semper al giogh van in malora.
El dà la vita a on cœur che se retegna,
L'è lassall parlà ciar.
Ve porti amor; e el par
Che quant e quatti pu, pu el se mantegna.
No soo mai donde el vegna,
Che l'amor ha pu forza e fa pu presa
Vers quij fiœur che no me dan pu spesa.
Sta sira Teresin, vosta sorella,
Vorav dì on sò penser
A sti vost car torner,
E che Rœusa anca lee passass in quella.
E se per bona stella
Che fuss anca la mader reverenda,
El ghe sarav pu car che la marenda.

Mi soo ben che dirii ch'hin fanciarij *,
E che v' maraviee
Che ghe se perda adree
On toson ch' ha la fiocca in sui cavij:
Ve preghi a compatij.
Se no i vorii, disill col mess present,
E fee dì a Meneghin ch'el tegna a ment.

Alla medesima, raccontandole la paura avuta per essergli entrati in casa alcuni ladri.

Per fav on poo de cœur, se n'hii besogn,
Contra i paur che van attorna adess,
Cont i solet spegasc del barba Togn
Ve scrivi de sta nocc on bell success.
Inanz al mattutin, l' ora ch' el sogn
Ne streng pu fort, e ogni rumor rincress,
Sti monegh hin daa su tucc in d' on colp
Come on pollee quand ghe va dent la volp.

I lader, i ladron; corrii fattor,
Stanghee la porta ben, quella del carr.
Donna Flavia stee zitt; no femm rumor,
Ciamemm el sur Michee che l' è bizzarr.
Michee, che dorma avolt, con gran furor
Solta fœura del lecc sentend i sgarr,
E dand in l' orinari con ruira,
In scambi de fà sangu, fa corr l' orina.

---

* *Fanciarij.* Fanciullaggini.

El corr a la fenestra, e per difesa
Ciappa ona canna de fà giò i ragner;
Contra i lader se mett a grand' impresa,
Però senza scaldass pu del dover.
Paolina che ronfa a la destesa,
Se sveja [1], e sbarra l' uss cont i panér;
Corr Carlo, el servitor, col candiree,
E la camisa bordegaa dedree.

Pur el gh'ha on s'ciopp ch'el fu del Medeghin,
E el le vorav sparà, ma no gh' è pressa;
Col s'ciopp in l'aria el va per el giardin,
Per dà temp al ladron ch'el se confessa;
El tocca a navojand el passarin,
E el volta indree el mostacc e el fa ona vessa [2]:
El recarega e el spara, e l'ha in del coo
D' avenn màzzaa dersett perchè el fa too.

El brav sur Rocch Antoni che l' è chì
El corr, ma coi man vœuj e el coo pelaa;
E Dianira, che se sent stremii,
La cascia el coo in la paja e ghe ven maa.
La sura Anna Maria, che dorma lì,
Per la fiœura e el tos l' è desperaa;
La cria: El mè Cecchin demmel chì in brasc;
Donn, sarce ben per tutt col cadenasc.

Mì, che con gran reposs dormi debass,
Per sta gotta impegaa che no va via,
Me mett cuntee de mœuvem gnanch on pass,
E hoo manch paura per poltronaria.

---

[1] *Svejass.* Svegliarsi.
[2] *Fà ona vessa.* Far un colpo vòto.

Sta mattina se trœuva ch' el frecass
On stremizi l' è staa de fantasia.
Hin inscì giust i coss chilò de sott:
Guardéj al ciar ch' i trovarii nagott.

Alla medesima.

Ve mand la medesina
Per la madra priora,
Turchina a ona Turchina,
De guarì el stomegh tossegand la gora.
L' è scura, spessa, e l'ha on dolzusc poch bon.
Domà che la guardee la ve desanema;
L' è giust on beveron
De fà per sanitaa buttà su l' anema.
Vuj div come la giova
Perchè la vertù sova
Per reson se cognossa;
La fa cessà la toss con mett ingossa.
Soo che sta cara madra
L' ha tanta volontaa de merità,
Che per mortificass le tujarà.
Ma sia come se vœuja,
Sta medesina l' ha sta profezia,
Che inanz che la se tœuja
La se pò buttà via.
A la mattina e inanz d' andà a dormì
Sen tœù vott o des gozz:
Se no la fa guarì,
La se butta in d' on pozz.

Soo che dirii che v'hoo faa el bell servizi
A mandav sti sporchizi ;
Ma sappiee che in tuttcos
I remedi del mond hin desgustos.
Per fà guarì la fevera
Besogna bev corobbia despiasevera.
Per el maa de la fam el gh'è el Verzee,
Ma besogna mazzass per fà danee.
Per fà stà indree i Franzes
Besogna andà a la guerra,
E chi stà a cà dà fœura per i spes
Tanc danee come terra.
In somma con sto mond, matt e bagatt
No s'giuga d'olter giœugh:
De la padella soltem in del fœugh,
E a la fin, per guarì de tutt i maa,
Per nosta mala sort
L'ultem ultem remedi l'è la mort.
Sicchè, cara fiœura,
Voltella in tucc i guis,
Beat a chi en va fœura
Per soltà in paradis.
Intant sti locc hoo mettuu giò insci a coo;
Che se despias la medesina scura,
Se faga quej largura
Al sarament de pett con rid on poo.

Ai Turchinn de Milan
Manda sta tiribara el Balugan.

Tosann, ch'hii intorna al coo bind e pattij,
Guardev ch' el gran sbrojon ne ven addoss.
El refettori e el còr hin duu fornij,
Vun cusina del cœur, l' olter del goss.
Ma i vost hin cusinin de magattij
De mettegh in soppress la carna e i oss.
Me maravej ch' abbiee in quij scalmanon
Saliva de biassagh i orazion.

Come fee mai a sopportà l' estaa
Con pagn de fà levà tre cott de pan?
Disem nujolter che stemm deslazzaa,
Che in de sti temp l' è assee vess cristian.
Ma vu, che col vost corp sii tant rabbiaa,
Con tanc martœuri come fee a stà san?
Hoo creduu finadess che rar se possa
Avè spiret robust e carna flossa.

Mì se patissi el cold subet me ven
Quella gran vœuja de no fà nagotta.
Me par assee no fà nè maa nè ben,
E el ben se guarna per on' oltra botta.
Insegn d' ona marmœuria no sovven,
Vœuja me scappa, e ogni menestra scotta.
E in sto maa l' è tutt quell che possa fà
Menà la gamba e pœù lassamm andà.

Ma vujolter me disen che in sti dì
Sii in di vost devozion pu fogorent;
E che se l' aria buj, lassee buì,
E ch' hii perfina scrupol a fav vent.
Che in còr, sebben se suda, stee lì inscì,
E per sudà pussee, ve fee pu arent;
Perchè almanch chi se mœuv e se stramenna
Fa scusà el guandarin per ventalenna.

Se no andee pu de pass, hoo gran paura
Che per vorè stracorr se daga indree.
La devozion che sforza la natura
L' è el deslass di leccer e di carlee.
Besogna sostantà la creatura,
Tegnilla in gamb se l' ha d' andà in soree.
Chi vœur tegnì su el tecc, sostenta i meser. [1]
A sto fin quest ve mand cagher de ceser. [2]

Vel mandi volentera, el sa el Signor,
Perchè, a dill in secrett, el costa pocch.
Bevill, perchè l' è bon contra el brusor,
Nè el lassa sentì tant i cold di socch.
Fee del ben che fee ben, ma pœù quej or
Spassev via, ridii fort, leggii i mèe scocch,
E in del leggi criee: Sia benedett
El nost pader di locc e el pan boffett.

---

[1] *Meser.* Mensole.
[2] *A sto fin*, ecc. Scherzevolmente in luogo di *A sto fin ve mandi st' agher de zeder.*

A un Padre girolomino

sul furto notturno fatto nella sagrestia del collegio di san Girolamo.

Mi soo ben ch' hin creanz de villantee
Cuntà panzanegh a chi dœur la panscia,
Spuà consej a chi vorav danee,
A on zopp dagh on giughett per ona scanscia,
Consolà gent che ha fam cont on 'belee,
A chi ha magon buttalla in d'ona scianscia,
Legg la gazzetta a chi la lit ha pers,
A chi è staa svalisaa mandagh di vers.

Soo el vost travaj, e quand me l'han cuntaa
M'è vegnuu i sgrisor fina in del coppin.
A quell pover collegi senza intraa
El ghe mancava giust sto refreschin.
A romp tant mur, tant uss, com'han mai faa
Senza rumor de dessedà i vesin?
L' è el ciappin ch' ha juttaa sti galantomen
A desertà el desert de sant' Iromen.

Che dirà mai quell car resgiô inscì bon!
El tujarà i travaj comè i carezz.
El dirà ch' el Signor l' è lu el patron,
E che al besogn lu el mettarà compezz.*
Ma la virtù me fa pu compassion,
E del gran compativ no ghe sont mezz.
Per i propri travaj coronn ghe vœur:
Quell de l' amis l'è caritaa s' el dœur.

---

* *Compezz.* Ripiego, compenso.

Per tutt l'ann longh e largh de struziass
Tree el fiaa sti dò selmann a Castellett;
Ma gnanch ve pò fà prò sto poo de spass,
Che ven via sul pu bell el tosseghett.
Inscì va el mond; se ghe strangoja in fass,
Per on poo d' erbabona, el medeghett.
El ciel chi el vœur per lu, vœur ch'el fadiga,
E perchè nol signocca el le pezziga.

El vost portinar gramm, appont el dì
Adree al sassinament, hoo trovaa al Domm;
L'era tant sliffi *, ch'el me fè s'cessì,
E no vœuss domandagh nè el chè nè el comm;
Domà ghe diss: El bon Signor fa inscì,
El prœuva i sœu fiœu con tœugh el pomm.
E lu el tasè, mostrand però vertù
Con strenges in di spall e guardà in su.

No pensec già che consolav mi vœuja,
Chè de sti bonn paroll vu sii i dottor.
Mi vorev cont i fatt guariv la dœuja
De tutt el dagn che v' ha portaa costor.
No ghe sarà fastidi che no m' tœuja
Per podè fà cattà sti traditor;
Faroo mi el sbir e el boja se besogna,
Che la rabbia pò pu che la vergogna.

Soo che gh'hii perdonaa; mi ve doo el vant
Che no podevev fà cossa pu degna.
Ma cercaven el sò perfina i sant:
Perdonanza a chi vœur, ma el nost ch'el vegna.

---

* *Sliffi.* Abbattuto.

No l'ha de patì i bon per i forfant:
Fev dà el mal tolt, e pœù salvégh la tegna.
Per on pover comun l'è on mal sciropp:
Perdonà con la borsa l'è on poo tropp.

Fee prest, interquirii, fee i diligenzi,
Che per el pu sti scrocch gh'han i sœu cricch.
Se gh'è quej vun per sti vost coerenzi
Prategh de cà, con garb de fà sti ficch,
O ch'el sia processaa de sti insolenzi,
O che essend pover omm spenda de ricch;
Parlee con sbirr, nodar, con quij di dazi,
E con quij ch'hin scottaa de sti desgrazi.

Confidass in del ciel e dì del ben
Hin coss de cristian, no s'pò fà mej;
Però intant anca nun juttass conven,
Ch'el ciel n'ha daa per quest forza e consej.
Ghe vœur, chi vœur cavà del sò terren,
Pregà per la campagna, e zappà mej.
Hoo leggiuu di mee vicc su on liber frust:
Fiœuj, preghee el Signor, ma dev a bust.

Com'hii pœù faa tutt quell che fà se pò,
Allora repossev in quell de sora;
Allora leggii i vers de sto gogò,
Che in mezz ai sœu garbuj anca lu el sòra.
Se el pader Barla nol m'intend gnanmò,
Se quejghedun del mè toscan marmora,
Disigh che mej che crusca mi hoo drovaa
On dizionari fin de cervellaa.

Per una mascherata.

V'hoo mandaa on par d'architt de ciappà usij,
De bava de lumagh inargentaa,
Con duu lavô compagn di usadij
De mett la cod per quij che sega i praa.
Barlafus e boltrígh; ma brutt o bij
Fej scusà per la vosta mascaraa
De fà slargà el gavasg fin a la coppa
Cont i pagn de palpee, coi coo de stoppa.

A spend sont generos, ma tœuj la metta
Del ragionat dei dazi del pochin.
Ve basta el dì che sont on mezz poetta,
Cioè largh de paroll, strecc de borsin.
V' hoo mandaa roba d' opera perfetta,
Faa de man propria de monsù Folcin.
Paren dò biss de spaventà i fancitt
E dò panagg con dent quatter bacchitt.

Ma sia come se vœur, stee allegrament,
E se olter no sii fà, giughee ai pigott.
A fà del ben ghe vœur el cœur content,
E con malinconia no s' fa nagott.
Perchè possii stà alegher dolzament,
Anmi ve mandi quatter belegott;
Ve mand pocch e menuder i bombon
Per fà che no s' ingossa i puvion.

Disimmel abonora on' oltra botta,
Che anmì mettaroo giò quatter scapoll.
I locc me nassen come fonsg de motta,
Che gnanch i spizïee gh' han tanc impoll.

Ma in pressa in pressa no soo fà nagotta,
Perchè sont on cert coo de romp gandoll;
E a metti con reson de parì bej
Ghe vœur quell vecc che fa la barba al mej.

La gent me disen el pader di locc,
E sont el secretari di commedi;
Sont pien de quej che tegnen su i carocc,
Cioè de scocch, ma en foo pœù tant che tedi.
Gh'hoo ona fiœura che anch a dagh di strocc
No la porrav lassà de fà intermedi.
In còr el par che i sant la tira giò,
E pœù per dì scapoll no gh'è on par sò.

La mia cà de giudizi l'è meschina,
Ma l'ha intrad de sparposet a balocch,
E sì el geni di Magg no l'è farina
Bona per fidelitt, ma per fà gnocch;
Ma gnanch i locc no hin de roba fina,
Hin bonn domà per quij che rid per pocch;
Per i monegh vesinn de san Donis,
Perchè a la puritaa ghe pias el ris.

Dop fenii la commedia, se fors*
Vorissev cantà sù sto mè palpee,
Mettii on cappell de paja e on buttindoss,
E fee ona reverenzia de massee;
Disii adas, criee fort, e slarghee el goss
Come i fiœu che cria allaminee:
E pœù, vers al conclud de la lienda,
Per fagh dì ch'hii faa ben, degh de marenda.

---

* Qui la rima è sbagliata; ma il senso non lascia luogo ad emenda.

L'Autore a sua figlia, mandandole alcune frutta a ferragosto.

Rœusa, soo che dirii: Guardee che termen,
Se pò mandamm on faravost pu magher?
Frutta de spuà l'anema per l'agher,
E dolz de confortin de mett i vermen!

El farav mej andà sui spin descolz,
E chi patiss odor usmà del musch,
Che raspà el canaruzz con tutt sto brusch,
E spoltisciass el stomegh con sto dolz.

Frutt domà de pelà per usmà i rusch,
E dolz de spiziee, bon per el bolz.
L'è on present come el mond, ch'è brusch e dolz,
Ma el dolz fa ingossa, e liga i dent el brusch.

Dolz e brusch l'è el peccaa, ma el dolz l'è pocch:
El passa, e resta el brusch, ch'el dura fiss.
Brusch e dolz l'è el fà ben, ma el brusch finiss,
E el dolz nol finiss mai, e l'è a balocch.

Ma la vuj finì mì. Soo che ve sazi
Coi ciaccer goff e coi cattiv bombon.
Raccomandee de grazia sto scroccon,
Cecch e Laurelianina a sant' Ignazi.

Ma sentii questa anmò; vuna e pœù pu.
Scolee sto fondajœu de medesina.
Gh'è on gran miracol de Laurelianina;
Sebben l'è bella, la v' someja a vu.

Alla medesima,
inviandole un fiasco di agro di cedro.

Sii tanto dura anmò, tant umorisca,
E no var a pregav per fav pu molla?
Ostinev pur a no mandamm la tolla,
Che per rompev l'umor ve mand la lisca.

Ve mand sti quatter gott d'agher de zeder
De tœù abonora dopo el mattutin;
Ma prima refreschell col sidellin,
Tant ch'el lassa la nuvola sul veder.

Tucc quij ch'el tujaran diran de cœur:
Signor, fee vost amis chi l'ha mandaa;
Fee fà in tuttcoss la vosta volontaa
De lu, di sœu fancitt, di sœu fiœur.

Miee, nœura, nevod e servitù,
Parent, amis, e inimis se ghe n'è,
Tucc faghen volontera el vost vorè
Chì inscì de bass, com' el se fa lassù.

Ch'el faghen volontera in Francia, in Spagna,
Per tutt el mond, perfina in Calicutt.
Vegna el vost regn, ch'è regn d'amor, per tutt,
E sarà tutt el mond ona cuccagna.

Allora sott i ciav del vost san Peder
S'unirà tutt el mond con sicurezza,
Tutt in la vosta pas. Oh che dolcezza
M'ha mai miss in del cœur st'agher de zeder!

Alla medesima,
scusandosi per un regalo fattole
di pere mal condite.

Con poca discrezion in confidanzia
Ve mandi sti pastocc de faravost.
De locc e de scriccitt ve foo bondanzia,
Ma sont streccin de sort dov' entra cost.
L' è vera che i paroll senza sostanzia
Fan giusta come l' uga senza most.
Ma contentev de quest, che appont me trœuv
Bon de pientà carott, incœu ch' el piœuv.

Ve domandi perdonanza
Di pér brusch e gibollaa;
Se i vedeva mi d' impruma
I avarev faa buttà via.
Ve sigur che la me fuma,
E a la sura Annamaria.
Ma l' è staa mala creanza
Del fattor che i ha mandaa:
Ve domandi perdonanza
Di pér brusch e gibollaa.
El fattor de sò caprizi
L' ha volsuu fav sto favor;
Ma l' ha faa senza giudizi,
Chè i massee no hin dottor.
Per el nost Mont de Brianza
Galatee no l' è stampaa:
Ve domandi perdonanza
Di pér brusch e gibollaa.

El massee quand el se mett
Sui creanz di cittadin,
El fa giust comè on asnin
Quand anch lu el vœur fà corbett. *
El fa rid la vesinanza
Coi sò grazi desgarbaa:
Ve domandi perdonanza
Di pér brusch e gibollaa.

Quest l'è on pér brutt de vedè,
No l'è bon nè cruff nè cœucc;
Pur el mostra quell che l'è,
Brusch in bocca e brutt ai œucc.
Ma sto mond l'ha on'oltra usanza,
Fœura el pias, dent el fa maa:
Ve domandi perdonanza
Di pér brusch e gibollaa.

Mi soo ben ch'avarii ditt
De bronzamm l'è staa corriv.
Quest l'è on gran de pagà fitt,
Che vœur dì brutt e cattiv;
E mangiandi per pitanza
Ve sarii mortificaa:
Ve domandi perdonanza
Di pér brusch e gibollaa.

Disii pur, cara fiœura,
Ai compagn che n'hoo travaj,
Perchè i veda in del mangiaj
Streng i œucc e spuà fœura.
Perdonemm anch l'arroganza
De fà scus coi scigollaa:
Ve domandi perdonanza
Di pér brusch e gibollaa.

---

* *Corbett.* Salti.

Alla medesima,
mandandole dell' agro di cedro.

Ve mandi on gran regal de poch valor
Conforma la mia lesna, usanza veggia.
L' è on dolz e brusch, secrett d'on gran dottor,
De mandà via la set con l' acqua freggia.
Tujnn cont i compagn de tucc i or;
Con pocch danee ven poss mandà ona seggia.
Senza gnanch buttà via mezza parolla,
In segn ch' en vorii anmò mandemm la tòlla.

Ma no m' paghee de sciansc comè on fiœu;
Vuj del bell e del bon in pagament.
Ve dirà el prezzi st' olter palpirœu,
Ve regordi de fall devotament.
Dirii che cont on cold come fa incœu,
Avè de stà in genœucc l' è on car present;
L' è ver: con sta pension, per quell che ved,
L'è on secrett che rinfresca e che mett sed.

Orsù vuj perdonav l' ingenuggion,
Pur che fee quell che digh, fell anch in pee;
Besogna tœull adas con sti sbrojon;
Nu vuj olter de vu che duu pensee,
E se quist in pensaj metten arsion,
Sto paciugh che ve mand bevigh adree.
Tegnill al fresch, e pœù bevill sul cold,
Che l' è pu san ch' el brœud di meregold.*

---

* *Meregold.* Bieta, bietola.

Ad una monaca,
sul lavorare allegramente.

Me rallegher con vu, mader perfetta,
Che o per fetta o per tocch
Ai vost brav lavorer vu dee la metta;
E mi la doo ai sciguett, pader di scocch.
Sicchè vu dee ai vost gent de lavorà,
E mi ghe doo de rid,
E de quest tra de nun pò nass la lid,
Quaa sia di nost mestee pu de stimà.
Però per fà che no ghe sia de dì,
Disemm d'accord inscì:
Lavorà con legria
L'è el mej mestee che sia.
On bon resgiô diseva a la fameja,
Vorii che ve conseja
A fà guadagn con dagn del spiziee?
Ridii, ma lavoree.
L'è el ver mœud de stà san
Slargà la gavasgetta e menà i man.
El bon resgiô per quest,
Per fà che faghen prest,
El dis a quij che seghen el forment,
Su via allegrament.
Malinconia fa stà
Scrusciaa sora i genœucc
Cont i pugn in di œucc.
La fa maa i facc di olter, pesg i sœu,
E legrezza fa corr perfina i bœu.
El nivol fa tardii,
El sô fa temporii:

A fà madurà i biav ghè vœur seren.
Lavô de l' ingrugnent no stà mai ben.
Quell che mett volontaa de fà nagott
L'è l' umor marcantoni:
Con quest chì fa faccend domà el demoni.
E pœù quell che servii no l' è padron
De servì con muson.
Donca tutt duu d' accord
Con sti vost angerinn faremm polid:
Vu i farii lavorà, mi i faroo rid.

Per una commedia.

Oh finimmela on poo con sta commedia,
Che in scambi de fà frut se tacca lid.
L' è semper on mestee de fà invid;
Fa ben la spong, se no la spong, la tedia.
El maa con mordignà nol se remedia;
Se fa i bugnon con zinzinà i puvid.
Subet pensa a fà piang chi dà de rid:
Spess di commediant se fa tragedia.
E pœù mostrà el brutt vizi ai toson?
Perchè faga bej fiœu la donna gravda
Se ghe mostra bej volt, e no smorfion.
In lœugh de guadagnà se ghe descavda:*
Per insegnà vertù con discrezion
L'è mej del ver che mord el fals che lavda

* *Descavda.* Scapita.

Al dottor Lodovico Antonio Muratori per un discorso da lui tenuto sopra la dritta ragione.

Sur Murator, n' occorr che ve scoldèe
Con sta drizza reson, che ognun le sà.
Dis per proverbi fina i nost massee:
Arà che tira drizz no pò fallà.
Ma, se tiraven drizz i nost messee,
Adess, se l'emm de dì, l'è on olter fà.
Con tante girivolt, el caroccee
Nol var on fanfer se nol sa sterzà.
Creanza e discrezion de dottoress
De la moda del viv s' hin miss al fort,
Che a tant drizz se conceda on poo de sbiess.
Sto poo de sbiess l'è pœù cressuu de sort,
Che tutta la moral del temp d' adess
L' è trovà el drizz de dà la grazia al stort.

Al medesimo.

Hin cert filosofij che va coi scansc
Dì che i commedi sien staffì di vizi.
Mì me paren maister de malizi
De smalvezzà, de mordignà coi sciansc.
Ha poch ingegn chi dis scarpiattol ransc,
Chi tocca sui nost temp ha poch giudizj.
Sentiss a scalcagnà l'è on mal beschizi,
Chi s' accorg de fà rid pensa a fà piang.
Mì n'hoo mai sentuu a dì, sebben sont vecc,
Che se cura i bugnon con pezzigà,
Nè che s' faga fà ben con fà despecc.
Quell pœù che rid in del sentì a tajà,
L'ha poch sana purisna in di orecc,
E el deventa malign col sgavasgià.

L'Autore ad un suo consuocero
in occasione della nascita della seconda
loro nipote.

Se m' vorii ben, vegnii a disnà con nun,
Che porrii fà a vost mœud del mangià pocch.
In part de condiment diremm di scocch
Disend di vers per incantà el degiun.
Se jer el v'è cressuu vuna, e no vun,
Vegnii a sta vœulta, e no andee già a Musocch,
Che di fiœu n'en vegnarà a balocch,
Fin che induvinaremm in quejghedun.
Intant a sta bambina inscì galanta
Quatter brindes faremm col vin de Lesma,
Pœù ghe daremm salut con l'acqua santa.
L'è la segonda: inanz che sia la desma,
Aspeccee di mas'ciott con fed costanta,
E per avè ben fed vegnii al battesma.

L' Autore ad una sua figlia
in morte d' un' altra sua figlia.

No ve scandalizzee, cara fiœura,
Se in del nost temp de piang ve mand de rid.
A div come la stà, piangi inivid
Quand no vedi reson ch'el cœur me dœura.
N' eel sparposet a piang per chi va fœura
Di priguer de sto mond e de sti lid?
N' eel veritaa che tocchem tucc coi did,
Che ogni cossa che nass conven che mœura?

L'è amor propri che piang, e men despias.
La voravem pu prest in compagnia
Di nost travaj, che in de l'eterna pas.
Quand mœur chi ha seguitaa la legg de Dia,
Sicchè de sperann ben semm in del cas,
Chi ha fed e caritaa faga legria.
Cossa credii che sia
Quell che vœur dì sto nom de carnevaa,
Che i matt del mond intenden inscì maa?
Chi sa latinitaa
Fœura di denc insegna ch'el vœur dì
De grass a revedes, carna bondì.
Vostra sorella inscì
Per andà in ciel l'ha ditt bondì a la pell
Che impresonava on spiret inscì bell.
E vu vorii per quell
Magonav? Con tant ben che ghe vorii,
Del sò bell carnevaa caragnarii?
Finilla, desmettii;
El mœud de dagh a lee consolazion,
L'è desincarognav de sti passion.
Se gh'vorii ben de bon,
Fasend quell che a lee giova e a vu conven,
In lœugh d' saveven maa, disigh del ben.
Ma con l'anem seren,
E, come mi ve preghi per sò nomm,
Cantégh el requiemm col tedeomm.

Al signor conte Marco Arese,
in occasione che assistì alla rappresentazione
della commedia intitolata il Mancomale.

Sur cont Ares, reggent e parsident,
Che in effett hin tucc titol de resgiô,
Vu che di pu gran facc sii l'ordiô,
Come fee coi nost locc a dagh a ment?
Se sa pur che no sii de quella gent
Che ogni poch barlusì ghe par el sô;
Sii di primm a cognoss e a fà el miô,
Nè per vess tant cortes, sii manch sapient.
Me credi ch'abbiee in pratega trovaa
Che in sto mond stravoltaa, gabbia de matt,
El mej l'è contentass del manco maa.
Bon gust l'è fass piasè quell che s'imbatt,
Che sti burattador tant delicaa
Fan domà crusca, e rompen el buratt.
E pœù n'emm vuu bon patt
Perchè sii pien d'amor coi vost toson;
E dove se vœur ben, tuttcoss è bon.
Ma gh'è on'oltra reson.
Cont i resgiô dabben, chi amis je vœur,
Besogna digh la veritaa de cœur.
El ver ai bon nol dœur;
Perchè el senten de rari, el gh'è regal,
E ghe pias l'amarett del cordial.
E quell ch'è el principal,
L'è bontaa, gratitudena e savè
Quij ch'ha gust de piasenn fassi piasè.
Quell pœù ch'è el principal,
L'ha pur del generos, l'ha pur del giust
A chi ha gust de dà gust respond con gust.

INDICE

DELLE MATERIE CONTENUTE NEL PRESENTE VOLUME.

Il falso filosofo. Commedia. . pag. 7
Intermezzo primo. Sui detti *Di copp in su, di copp in giò* . . « 38
Intermezzo secondo. Sulla vera e sulla falsa gioja od allegria . . « 71
Aggiunta. Il Testamento di Pomponio Dondina Tirinanzi . . . « 117
Poesie varie . . . . « 125
El Concors di Meneghitt per passà badia. Dialegh . . . . . « 127
Intermezzo dell' Ambizione . . . « 158
Intermezzo dell' Ipocondria . . . « 165
Dialogo fra due Dame sui divertimenti del carnovale . . . . « 172
Baltramina vestita alla moda . . « 178
Ai sciori del Colleg di Nobel de Milan . . . . « 184
Trattenimento dell' Autore in villa « 187
Canzone sopra i nasi . . . . . « 194
Buone feste al sig. cardinale Caccia, arcivescovo di Milano . . « 198
Per un' Accademia in cui la signora Elena Lusignani aveva discorso della vera politica. . . « 204
Intermezzo per una tragedia . . « 210
L'Autore ad alcune religiose . . « 216

L'Autore ad una sua figlia mandandole un componimento . pag. 219
L'Autore ad alcuni suoi amici religiosi . . . . « 221
Canzone morale riferita da un ortolano . . . . « 224
Avvertimenti dati dall'Autore a sua nuora nel dì del pranzo nuziale. « 227
Ad alcune religiose sopra la tepidità e lo spirito singolare . . « 231
Ad alcune religiose sui divertimenti del carnovale . . . . « 234
Ai Turchinn sti rimm masser e on baslott de laccemer. . . . . « 240
Ad una sua figlia monaca, mandandole alcuni fichi primaticci. « 243
Alla medesima sulle qualità di un suo nipote ancor bambino in fasce . . . . « 244
Alla medesima sulla falsa felicità del mondo . . . . « 248
Alla medesima . . . . « 251
Alla medesima, raccontandole la paura avuta per essergli entrati in casa alcuni ladri . . . . « 252
Alla medesima . . . . « 254
Ai Turchinn de Milan manda sta tiribara el Balugan . . . . . « 256
A un Padre girolomino sul furto notturno fatto nella sagrestia del collegio di san Girolamo . . . « 258
Per una mascherata . . . . . « 261

L'Autore a sua figlia mandandole alcune frutta a ferragosto . pag. 263
Alla medesima inviandole un fiasco d'agro di cedro . . . . « 264
Alla medesima, scusandosi per un regalo fattole di pere mal condite. « 265
Alla medesima, mandandole dell'agro di cedro . . . . . . « 267
Ad una monaca, sul lavorare allegramente . . . . « 268
Per una commedia . . . . . . « 269
Al dottor Ludovico Antonio Muratori per un discorso da lui tenuto sulla dritta ragione . . . « 270
Al medesimo . . . . « ivi
L'Autore ad un suo consuocero in occasione della nascita della seconda loro nipote . . . . . . « 271
L'Autore ad una sua figlia, in morte d'un'altra sua figlia . . « ivi
Al sig. conte Marco Arese, in occasione che assistì alla rappresentazione della commedia intitolata Il Mancomale . . . . « 275